



PL - POLSKA WERSJA.....	2
EN - ENGLISH VERSION.....	12
DE - DEUTSCHE VERSION.....	22
FR - VERSION FRANÇAISE	30
RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ.....	38
UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСІЯ	46
LT - LIETUVIŠKA VERSIJA	54
LV - LATVIEŠU VERSIJA	62
CZ - ČESKÁ VERZE.....	70
SK - SLOVENSKÁ VERZIA.....	78
HU - MAGYAR VÁLTOZAT	86
RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ.....	94
ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL	102
IT - VERSIONE ITALIANA.....	110
NL - NEDERLANDSE VERSIE.....	118
GR - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ	126
PT - VERSÃO EM PORTUGUÊS	134



Zamiatarka ręczna do liści 65cm JG

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

PL



Zamiatarka ręczna do liści 65cm JG

UWAGA!

Zapoznaj się z treścią niniejszej instrukcji przed użyciem i zachowaj ją do dalszego użytkowania urządzenia.

Wyprodukowano dla:
GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

PL - POLSKA WERSJA

CHARAKTERYSTYKA

Zamiatarka do liści to praktyczne, ręczne urządzenie ogrodowe przeznaczone do zamiatania liści, skoszonej trawy i drobnych odpadków z trawnika i innych powierzchni zewnętrznych. Dzięki obrotowemu mechanizmowi grabiącemu zbieracz umożliwia zebranie nawet 80% zanieczyszczeń przy pierwszym przejeździe - dla całkowitego efektu zalecane są dwa lub więcej przejazdów.

Nie wymaga zasilania - wystarczy pchać urządzenie ręcznie. Duży worek na odpady pozwala na dłuższą pracę bez konieczności opróżniania. Możliwość regulacji wysokości szczotek i uchwytu sprawia, że urządzenie jest komfortowe i skuteczne na różnych typach nawierzchni.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

1. Ogólne zasady bezpieczeństwa

Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby dorosłe, które zapoznały się z instrukcją obsługi.

Nie dopuszczaj do obsługi przez osoby nietrzeźwe, pod wpływem środków odurzających lub leków ograniczających koncentrację.

Przed każdym użyciem należy przeprowadzić wizualną kontrolę stanu technicznego urządzenia. W przypadku uszkodzeń mechanicznych lub luzów konstrukcyjnych nie używaj zamiatarki - skontaktuj się z serwisem.

2. Przygotowanie do pracy

Używaj zamiatarki wyłącznie na równych, utwardzonych nawierzchniach (np. beton, asfalt, kostka brukowa).

Usuń z powierzchni większe przeszkody (kamienie, patyki, szkło, gwoździe), które mogłyby uszkodzić szczotki lub zostać wyrzucone z dużą siłą.

Upewnij się, że pojemnik na zanieczyszczenia jest prawidłowo osadzony i opróżniony przed rozpoczęciem pracy.

Zadbaj o odpowiednie obuwie z antypoślizgową podeszwą i ubranie nieograniczające ruchów.

3. Bezpieczne użytkowanie

Trzymaj ręce i stopy z dala od szczotek i ruchomych części urządzenia podczas pracy.

Nie dopuszczaj dzieci ani zwierząt w pobliżu urządzenia podczas jego użytkowania.

Nie prowadź zamiatarki tyłem — zawsze zachowuj pełną kontrolę nad kierunkiem jazdy i przestrzenią przed sobą.

Nie stosuj nadmiernej siły - urządzenie powinno być prowadzone płynnie i z wyczuciem.

Nie używaj urządzenia podczas silnego wiatru, deszczu, śniegu ani po zmroku bez odpowiedniego oświetlenia terenu.

W przypadku zauważenia nietypowych dźwięków, drgań lub oporu - natychmiast przerwij pracę i sprawdź stan techniczny.

4. Zabronione czynności

Nie używaj zamiatarki do zbierania cieczy, odpadów chemicznych, rozżarzonych przedmiotów, substancji łatwopalnych ani ostrych elementów.

Nie wprowadzaj żadnych modyfikacji do konstrukcji urządzenia.

Nie przewoź, nie podnoś ani nie opuszczaj zamiatarki trzymając za szczotki lub elementy robocze.

Nie używaj urządzenia w pomieszczeniach zamkniętych bez odpowiedniej wentylacji.

5. Konserwacja i przechowywanie

Po zakończeniu pracy oczyść szczotki, pojemnik i elementy robocze z liści i zanieczyszczeń.

Nie myj urządzenia wodą pod ciśnieniem ani nie zanurzaj w wodzie.

Przechowuj zamiatarkę w pozycji stojącej, w suchym, zabezpieczonym miejscu, z dala od źródeł ciepła i wilgoci.

Regularnie kontroluj zużycie szczotek, mocowanie kół i stan śrub oraz wykonuj niezbędne przeglądy.

6. Dodatkowe zalecenia

W razie potrzeby skontaktuj się z autoryzowanym serwisem producenta w celu wymiany części lub konsultacji.

Stosuj wyłącznie oryginalne części zamienne zgodne ze specyfikacją techniczną producenta.

WYTYCZNE DOTYCZĄCE ŚRODKÓW OCHRONY INDYWIDUALNEJ (PPE)

Podczas obsługi zmiatarki ręcznej użytkownik powinien stosować odpowiednie środki ochrony indywidualnej (PPE), aby zapewnić sobie bezpieczeństwo i komfort pracy. Poniżej przedstawiono minimalne zalecenia dotyczące ochrony osobistej:

1. Ochrona rąk

Zalecane: Rękawice robocze odporne na przetarcia (np. z powłoką lateksową lub nitylową).

Cel: Zapobieganie otarciom, pęcherzom i kontaktowi z zabrudzeniami.

2. Ochrona stóp

Zalecane: Obuwie robocze z podeszwą antypoślizgową (SRC), najlepiej typu S1 lub S1P.

Cel: Stabilność na mokrej lub liściastej nawierzchni, ochrona przed poślizgiem i potknięciem.

3. Ochrona oczu (w razie potrzeby)

Zalecane: Okulary ochronne w przypadku pracy w suchych, wietrznych warunkach lub w otoczeniu z drobnym pyłem i kurzem.

Cel: Ochrona przed odpryskami drobin (np. kamyków, suchych liści).

4. Ochrona słuchu

Nie jest wymagana. Zmiatarka jest urządzeniem ręcznym, cichym, nieemitującym hałasu przekraczającego normy.

5. Odzież robocza

Zalecane: Wygodna odzież robocza nieograniczająca ruchów, bez luźnych elementów mogących wpłatać się w części ruchome.

W okresie jesienno-zimowym: Odzież przeciwdeszczowa i odblaskowa (jeśli prace wykonywane są w pobliżu ruchu drogowego).

6. Dodatkowe zalecenia

W przypadku alergii na pył roślinny lub suchy kurz - rozważyć użycie maseczki ochronnej (FFP1/FFP2).

W przypadku pracy przy drodze lub w miejscu publicznym - należy stosować kamizelkę ostrzegawczą o wysokiej widoczności (EN ISO 20471).

DANE TECHNICZNE

Szerokość zmiatarki: 650 mm

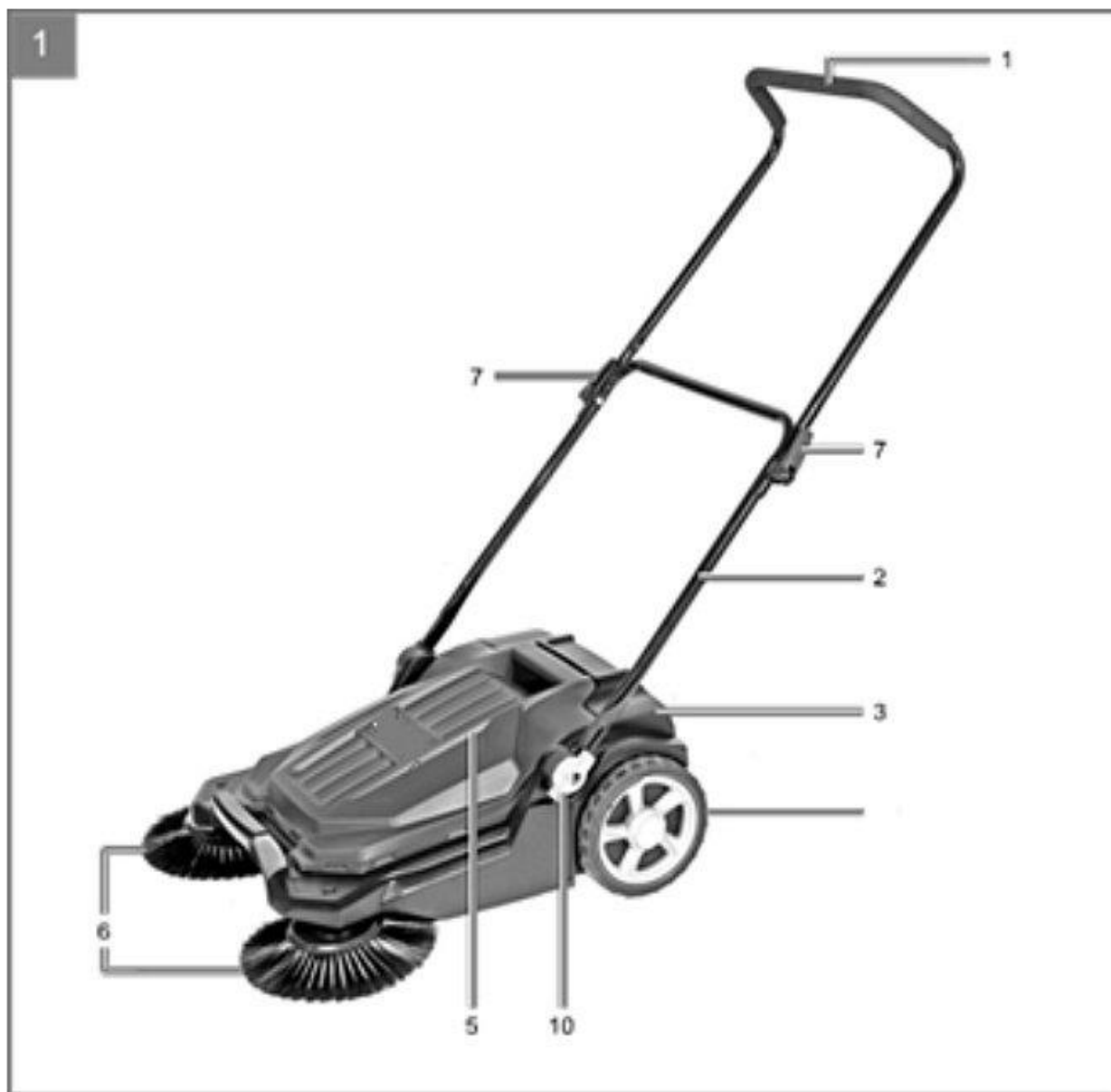
Typ napędu: Ręczny

Wymiary urządzenia: 1170 x 655 x 991 mm

Pojemność zbiornika: 20 L

Masa netto: 9,1 kg

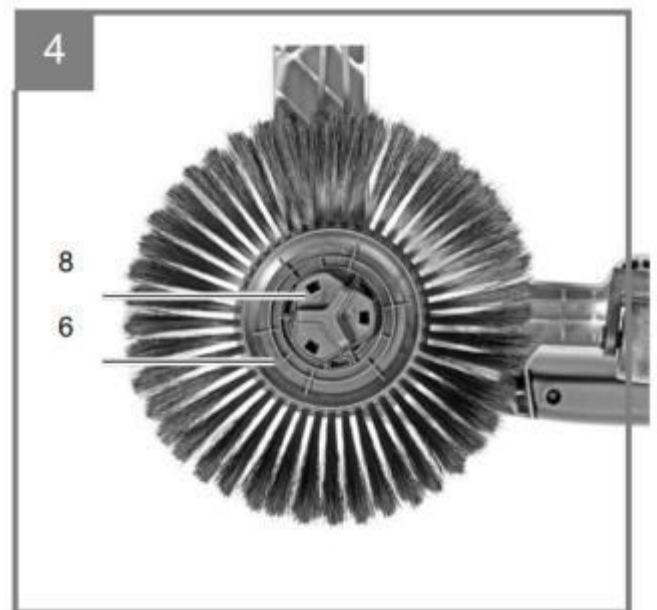
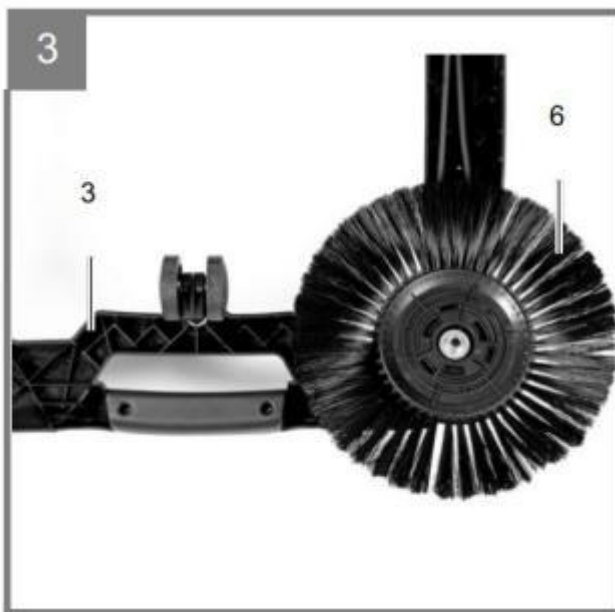
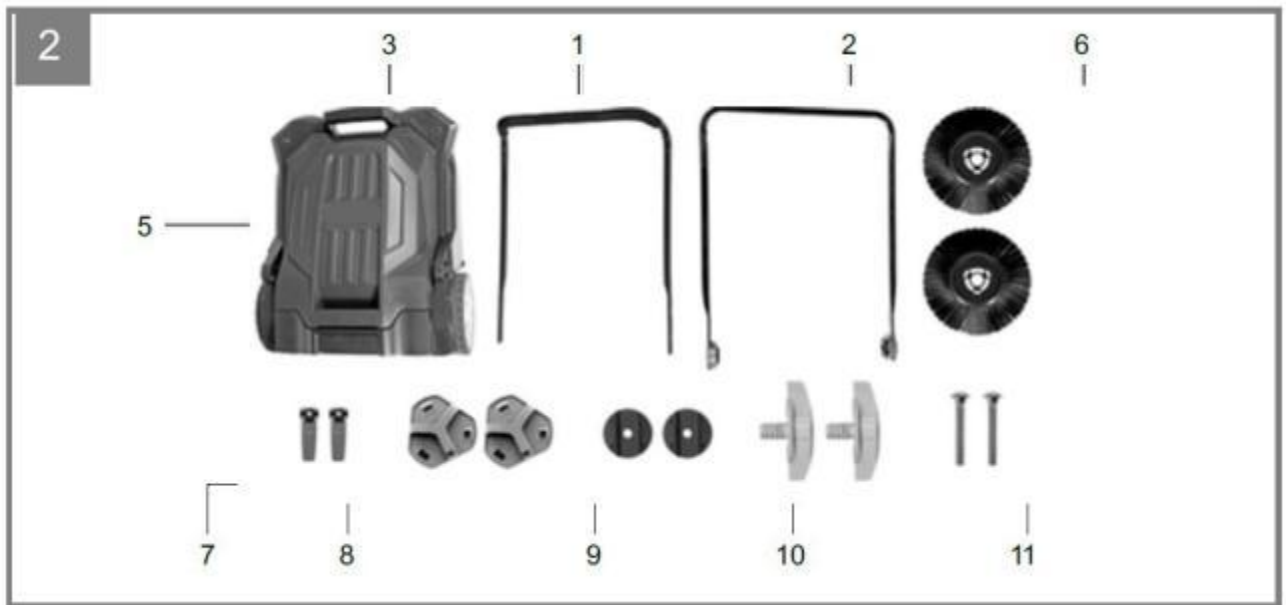
BUDOWA

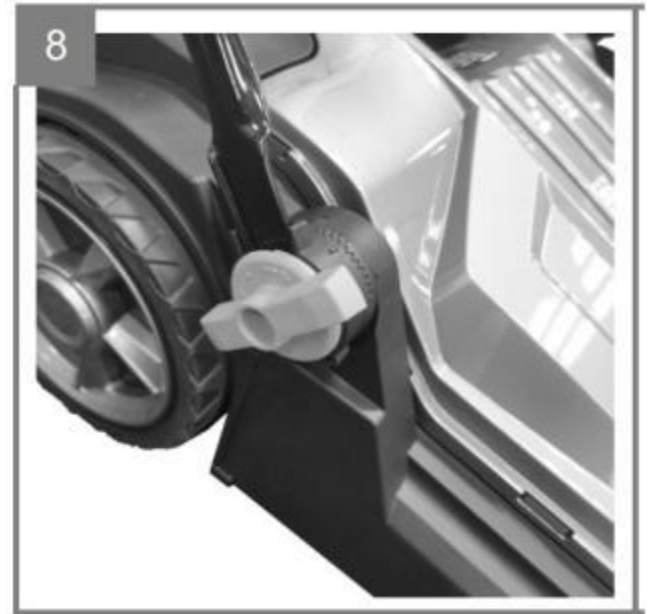
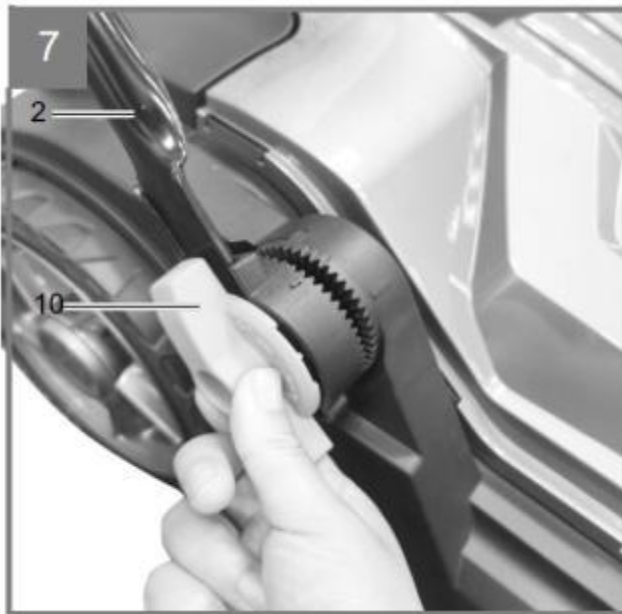
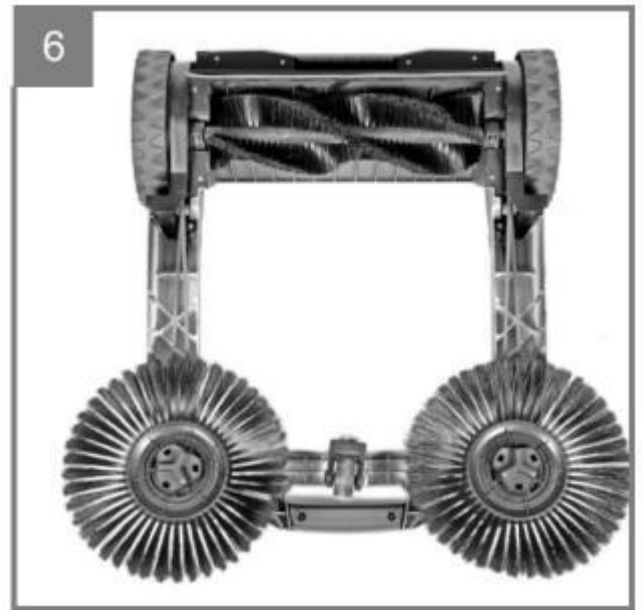
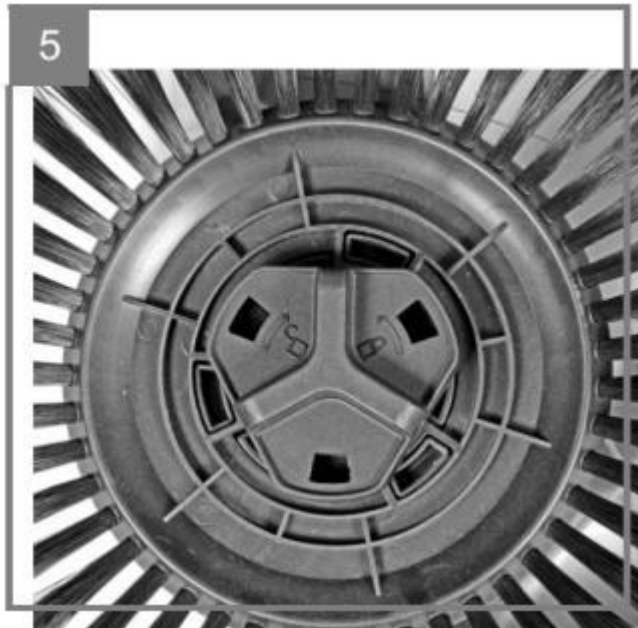


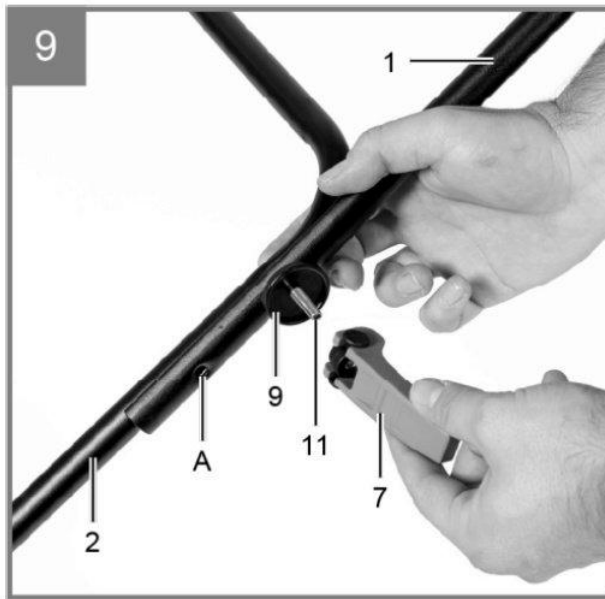
ELEMENTY

1. Uchwyty górny
2. Uchwyt dolny
3. Osłona wyrzutu tylnego
4. Koła tył
5. Pojemnik
6. Szczotki
7. Zapięcia uchwytu

MONTAŽ







KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

Po zakończeniu pracy, opróżnij torbę z liści i innych zanieczyszczeń. Staraj się opróżniać torbę, gdy osiągnie około 80% pojemności, aby uniknąć jej przepełnienia.

Zawsze wyczyść urządzenie po użyciu, usuwając liście, trawę i inne zanieczyszczenia, które mogą pozostać na szczotkach i w mechanizmie.

Po każdym użyciu czyść urządzenie wilgotną ściereczką, nie używaj wody pod wysokim ciśnieniem ani środków chemicznych do czyszczenia.

Jeśli szczotki nie obracają się prawidłowo, wyczyść i nasmaruj łożyska szczotek.

Przechowuj w suchym, zadaszonym miejscu.

Zawsze opróżnij worek i podnieś szczotki przed schowaniem.

OSTRZEŻENIA

Używaj urządzenia zgodnie z przeznaczeniem.

Zawsze zachowuj bezpieczną odległość (min. 5 metrów) od dzieci, zwierząt i innych osób podczas pracy z urządzeniem.

Unikaj stosowania zbieracza w pobliżu dróg lub innych miejsc o dużym ruchu pieszym lub drogowym.

Sprawdź otoczenie, w którym będzie używane urządzenie, i usuń wszelkie przedmioty, które mogą zostać pochwycone i wyrzucone przez urządzenie.

Zawsze noś odzież ochronną, w tym stabilne buty z antypoślizgową podeszwą, długie spodnie, rękawice i gogle ochronne podczas pracy lub przy dokonywaniu regulacji czy napraw.

Nigdy nie podnoś ani nie opróżniaj worka podczas jazdy - najpierw zatrzymaj urządzenie i upewnij się, że stoi stabilnie.

Kontakt w sprawach bezpieczeństwa i wsparcia:	
Producent:	GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.
Adres:	Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, Polska
Numer kontaktowy:	+48 44 682 40 04
E-mail:	geko@geko.pl
Strona internetowa:	https://b2b.geko.pl/pl/bezpieczenstwo



Karta Gwarancyjna

Data sprzedaży * Nabywca (imię i nazwisko / nazwa firmy) * * wypełnia sprzedawca (pieczęć i czytelny podpis sprzedawcy) UWAGA! Samowolne dokonanie wpisu do karty gwarancyjnej lub dokonanie jakichkolwiek zmian w istniejących wpisach jest równoznaczne z utratą praw gwarancyjnych.	Adres * Nazwa produktu * Model / Kod produktu * Oświadczam, że zapoznałem się z warunkami gwarancji i akceptuję poniżej wymienione warunki. Towar nie posiada żadnych widocznych wad oraz uszkodzeń. (czytelny podpis nabywcy) Karta gwarancyjna jest ważna jedynie z dowodem zakupu
---	---

Gwarant GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k. z siedzibą w Kietlinie, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, wpisana do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego przez Sąd Rejonowy dla Łodzi Śródmieścia w Łodzi, XX Wydział Krajowego Rejestru Sądowego, pod numerem KRS 0000815242, posiadająca numer NIP 7722420459 udziela Kupującemu gwarancji na sprawne działanie wprowadzanych przez siebie do obrotu produktów na następujących zasadach:

I. OKRES GWARANCJI

- Okres ochrony gwarancyjnej rozpoczyna się w dniu zakupu/wydania towaru i wynosi:
 - zakup konsumencki - 2 lata: dla wszystkich urządzeń objętych ochroną gwarancyjną, z wyjątkiem akumulatorów, na które udzielamy 6-miesięcznej gwarancji
 - zakup komercyjny - 1 rok: dla wszystkich urządzeń objętych ochroną gwarancyjną, z wyjątkiem akumulatorów, na które udzielamy 6-miesięcznej gwarancji
- Zakup konsumencki w rozumieniu ustawy z dnia 30 maja 2014r. o prawach konsumenta. (Dz.U. 2014 poz. 827) jest to zakup dokonywany przez osobę fizyczną dokonującą z przedsiębiorcą czynności prawnej niezwiązanej bezpośrednio z jej działalnością gospodarczą lub zawodową.
- Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to także dla wymienionych lub naprawionych części. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.
- Na wykonane naprawy odpłatne gwarant udziela 3 miesięcznej gwarancji pod warunkiem dokonania naprawy w warsztacie gwaranta.

II. OBOWIĄZKI GWARANTA

- Gwarancja - stanowi zobowiązanie gwaranta do nieodpłatnego usunięcia wad fizycznych wyrobu (materiałowych, montażowych).
- Gwarant za pośrednictwem centralnego punktu serwisowego ustosunkuje się do zgłaszanych przez reklamującego roszczeń w terminie 14 dni od przyjęcia urządzenia do serwisu, a usunięcie wady w przypadku jej zakwalifikowania do bezpłatnej obsługi gwarancyjnej nastąpi nie później niż w ciągu 30 dni od przyjęcia urządzenia do serwisu.
- Okres naprawy może ulec wydłużeniu w przypadku konieczności pozyskania części zamiennych.

III. WARUNKI GWARANCJI

- Gwarancja obejmuje wszystkie uszkodzenia powstałe w okresie obowiązywania gwarancji wynikające z ujawnienia się w tym okresie ukrytych wad materiałowych, montażowych lub technologicznych.
- Gwarancji nie podlegają uszkodzenia urządzenia powstałe z powodu:
 - niewłaściwego transportu i magazynowania;
 - niezgodnej z instrukcjami instalacji, uruchomienia, eksploatacji i konserwacji, oraz w przypadku niewłaściwego doboru narzędzia/osprzętu;
 - działania czynników zewnętrznych lub osób trzecich, w szczególności: działania siły wyższej (piorun, pożar, powódzie, trzęsienia ziemi, działania wojenne, zamieszki i zamachy);
 - innych uszkodzeń powstałych nie z winy producenta
- Gwarancja traci ważność w przypadku: zmian konstrukcyjnych lub przeróbek dokonanych przez użytkownika, prób napraw i regulacji nieprzewidzianych w instrukcji obsługi, zaniechania przeglądów eksploatacyjno-konserwacyjnych, stosowania nieodpowiednich części zamiennych i materiałów eksploatacyjnych.

4. Gwarancją nie są objęte elementy eksploatacyjne oraz ulegające zużyciu w trakcie okresu obowiązywania gwarancji, takie jak:
 - elementy eksploatacyjne: bębny i szczęki sprzęgła, filtry, głowice żyłkowe, koła, linki rozrusznika, listwy tnące, łańcuchy tnące i prowadnice, noże tnące, paski napędowe, sprzęgła i tarcze cierne, śruby bezpieczeństwa, świece zapłonowe, tarcze, żarówki;
 - elementy silnika: cylindry, łożyska, membrany gaźników, panewki, pierścienie, tłoki, wał korbowy;
 - elementy skrzyni biegów/przekładni: koła zębate, łańcuchy, pompy hydrauliczne;
 - pozostałe elementy eksploatacyjne: amortyzatory, bezpieczniki przeciążeniowe, cięgna i linki sterujące, koła zębate, łożyska, panewki, piasty noża, szczotki węglowe, wpusty zabezpieczające;
 - elementy niewymienione w niniejszej karcie gwarancyjnej, a które w sposób oczywisty zużywają się w trakcie pracy.
5. Wymienione w ramach naprawy gwarancyjnej części zamienne są własnością gwaranta.
6. W zakres naprawy gwarancyjnej nie wchodzi czynności regulacyjne oraz konserwacyjne. Serwis ma prawo pobrać opłatę za dokonanie czynności konserwacyjnych, które należą do obowiązków użytkownika, a wymagają ich dokonania przed przystąpieniem do naprawy.
7. Gwarancja nie obejmuje ewentualnych szkód wyrządzonych bezpośrednio lub pośrednio osobom lub rzeczom z powodu usterek w urządzeniu lub wynikłych z przedłużonego przestoju pracy urządzenia.
8. Ewentualne uszkodzenia powstałe podczas transportu powinny zostać natychmiastowo zgłoszone przewoźnikowi pod groźbą utraty gwarancji.
9. Gwarancja ta jest oferowana dodatkowo i nie ogranicza praw określonych przez obecne i przyszłe ustawy. W szczególności nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień wynikających z tytułu przepisów o rękojmi za wady fizyczne rzeczy.

IV. ZGŁOSZENIE GWARANCYJNE

1. Naprawy gwarancyjne na terenie Polski wykonywane są wyłącznie przez Serwis GEKO.
2. Warunkiem skorzystania ze świadczeń gwarancyjnych jest zgłoszenie reklamacji i dostarczenie przez nabywcę kompletnego urządzenia z całym osprzętem (np. łańcuch tnący, prowadnica, tarcza tnąca, noże, głowica żyłkowa, szelki) **wraz z dokumentem zakupu lub innym dokumentem potwierdzającym zakup.**
3. Zgłoszenia naprawy gwarancyjnej dokonuje się na formularzu „PROTOKÓŁ/ZLECENIE NAPRAWY” dołączonym do niniejszej umowy gwarancyjnej. Formularz protokołu można również pobrać ze strony internetowej: <http://b2b.geko.pl>. Protokół musi w szczególności zawierać dokładny opis usterki lub niesprawności urządzenia. Zgłaszający reklamację winien również podać w celach korespondencyjnych swoje dane osobowe: imię i nazwisko, adres, nr telefonu.
4. W przypadku niespełnienia któregośkolwiek warunku określonego 2 i 3, przyjmujący reklamację ma prawo odmówić przyjęcia urządzenia do naprawy i zwrócić do zgłaszającego na jego koszt.
5. W przypadku stwierdzenia wady urządzenia wraz z wymienionymi wyżej dokumentami należy przekazać do miejsca zakupu lub przesłać do centralnego punktu serwisowego GEKO na adres: GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Kietlin.
6. W przypadku wysyłki do punktu serwisowego nabywca jest zobowiązany przesyłkę właściwie opakować, a także oddać ją Kurierowi w stanie umożliwiającym jej prawidłowy transport (należy usunąć płyny eksploatacyjne). W szczególności opakowanie powinno: być odpowiednio zamknięte, uniemożliwiające dostęp do zawartości przesyłki osobom niepowołanym; być odpowiednio wytrzymałe stosownie do wagi i zawartości przesyłki; posiadać zabezpieczenia wewnętrzne, uniemożliwiające przemieszczanie się zawartości przesyłki.
7. Nabywca nie może żądać naprawy uszkodzonego urządzenia w miejscu użytkowania, nawet jeżeli urządzenie jest objęte obsługą gwarancyjną.
8. Urządzenie należy dostarczyć do reklamacji czyste. Konieczność oczyszczenia narzędzia - w celach naprawy w serwisie - jest usługą płatną.
9. W przypadku naprawy odpłatnej lub nieuzasadnionego zgłoszenia reklamujący ponosi koszt weryfikacji uszkodzenia, ewentualnej naprawy oraz koszty związane ze spedycją.
10. Naprawy pozagwarancyjne (odpłatne) są realizowane w oparciu o indywidualne uzgodnienia reklamującego z serwisem.
11. Aktualny cennik usług serwisowych można uzyskać pod numerem telefonu (+48) 698-642-358 lub drogą mailową: serwis@geko.pl
12. W sprawach nieuregulowanych warunkami niniejszej Karty Gwarancyjnej zastosowanie mają odpowiednie przepisy Kodeksu Cywilnego.

Informacja na Temat Przetwarzania Danych Osobowych W Celu Realizacji Gwarancji i Naprawy Serwisowej

Administratorem danych osobowych przetwarzanych w celu świadczenia gwarancji jest Gwarant (GEKO Sp. z o.o. Sp.k, email: geko@geko.pl, nr tel. (+48) 44 682 40 04). Pełna informacja na temat przetwarzania danych i praw, jakie Państwu przysługują dostępna jest na stronie: <https://b2b.geko.pl/polityka-prywatnosci>



Hand Push Lawn Sweeper for Leaves 65cm JG

Translation of the original instructions

EN



Hand Push Lawn Sweeper for Leaves 65cm JG

NOTE!

Read this manual before use and keep it for further use of the device.

Manufactured for:
GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Kietlin, Spacerowa Street 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

EN - ENGLISH VERSION

CHARACTERISTICS

A leaf sweeper is a practical, hand-held garden device designed to sweep leaves, grass clippings and small debris from lawns and other outdoor areas. Thanks to its rotating raking mechanism, the collector can collect up to 80% of dirt on the first pass - two or more passes are recommended for full effect.

No power required - just push the device by hand. A large waste bag allows for longer work without having to empty it. The ability to adjust the height of the brushes and the handle makes the device comfortable and effective on various types of surfaces.

SAFETY RULES

1. General safety rules

The device may only be operated by adults who are familiar with the operating instructions.

Do not allow people to operate the machine who are intoxicated, under the influence of narcotics or medications that reduce concentration.

Before each use, a visual inspection of the technical condition of the device should be carried out. In the event of mechanical damage or structural play, do not use the sweeper - contact the service.

2. Preparation for work

Only use the sweeper on even, hardened surfaces (e.g. concrete, asphalt, paving stones).

Remove any larger obstacles from the surface (stones, sticks, glass, nails) that could damage the brushes or be thrown with great force.

Make sure the dirt container is properly seated and emptied before starting work.

Make sure you wear appropriate footwear with non-slip soles and clothing that does not restrict movement.

3. Safe use

Keep hands and feet away from brushes and moving parts of the device while operating.

Do not allow children or animals near the device while it is in use.

Do not reverse the sweeper – always maintain full control of the direction of travel and the space in front of you.

Do not use excessive force - the device should be guided smoothly and sensitively.

Do not use the device in strong wind, rain, snow or at night without adequate lighting of the area.

If you notice unusual sounds, vibrations or resistance, stop work immediately and check the technical condition.

4. Prohibited activities

Do not use the sweeper to pick up liquids, chemical waste, hot objects, flammable substances or sharp objects.

Do not make any modifications to the device's design.

Do not transport, lift or lower the sweeper by holding the brushes or working elements.

Do not use the device in enclosed spaces without adequate ventilation.

5. Maintenance and storage

After finishing work, clean the brushes, container and working elements from leaves and dirt.

Do not wash the device with pressurized water or immerse it in water.

Store the sweeper upright, in a dry, protected place, away from sources of heat and moisture .

Regularly check the brush wear, wheel attachment and condition of the screws and perform any necessary inspections.

6. *Additional recommendations*

If necessary, contact the manufacturer's authorized service center for part replacement or consultation. Use only original spare parts that comply with the manufacturer's technical specifications.

GUIDELINES FOR PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT (PPE)

When operating a hand sweeper, the user should wear appropriate personal protective equipment (PPE) to ensure safety and comfort. The following are minimum recommendations for personal protection:

1. Hand protection

Recommended: Abrasion-resistant work gloves (e.g. with latex or nitrile coating).

Purpose: To prevent abrasions, blisters and contact with dirt.

2. Foot protection

Recommended: Work footwear with non-slip soles (SRC), preferably type S1 or S1P.

Purpose: Stability on wet or leafy surfaces, protection against slipping and tripping.

3. Eye protection (if necessary)

Recommended: Safety glasses when working in dry, windy conditions or in environments with fine dust and dirt.

Purpose: Protection against flying particles (e.g. pebbles, dry leaves).

4. Hearing protection

It is not required. The sweeper is a handheld device, quiet, not emitting noise exceeding the standards.

5. Work clothes

Recommended: Comfortable work clothes that do not restrict movement and do not have loose items that could get caught in moving parts.

In autumn and winter: Rainproof and reflective clothing (if work is carried out near road traffic).

6. Additional recommendations

If you are allergic to plant dust or dry dust, consider using a protective mask (FFP1/FFP2).

When working on a road or in a public place, a high visibility warning vest must be worn (EN ISO 20471).

TECHNICAL DATA

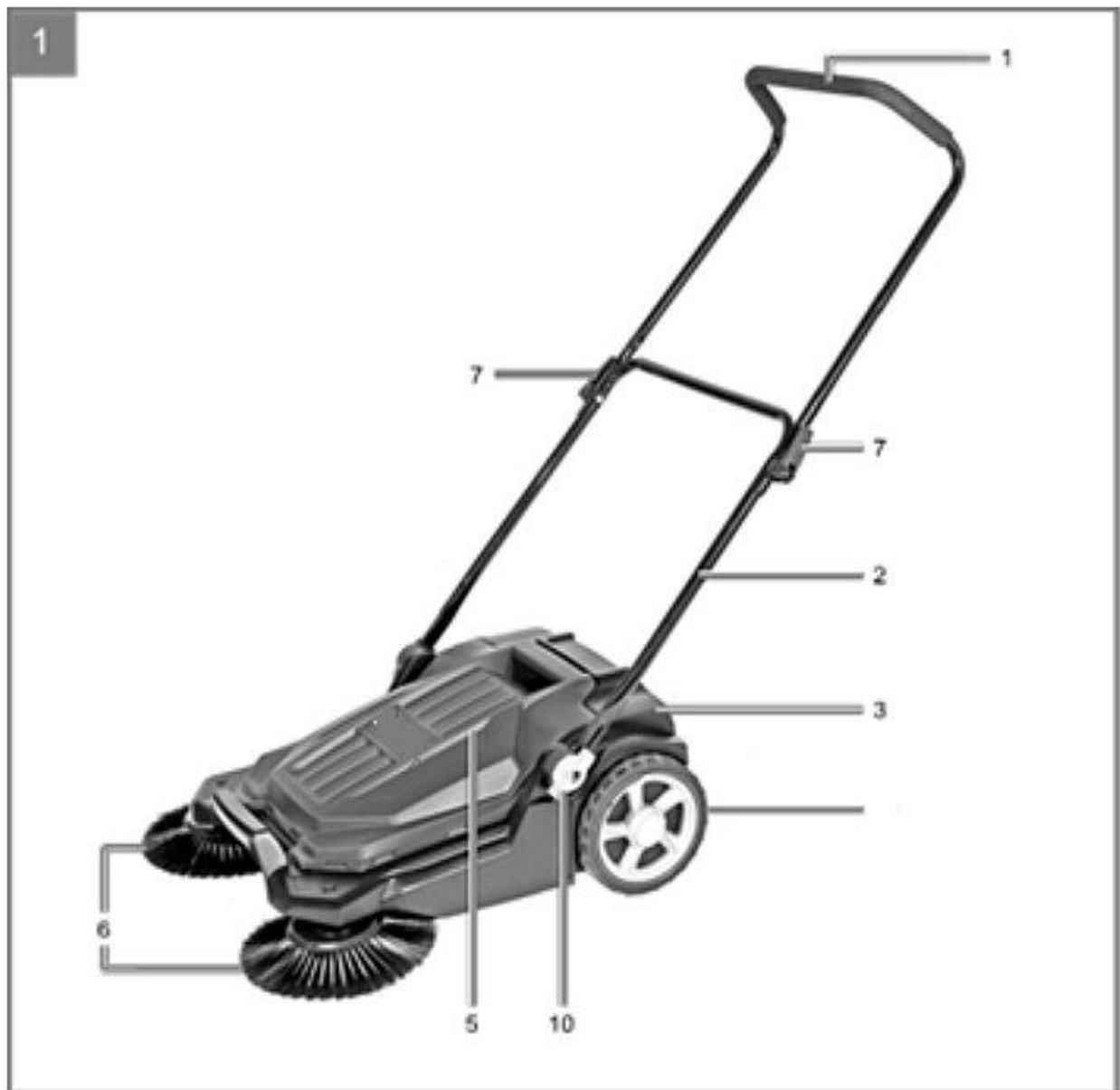
Sweeper width: 650 mm

Drive type: Manual

Device dimensions: 1170 x 655 x 991 mm

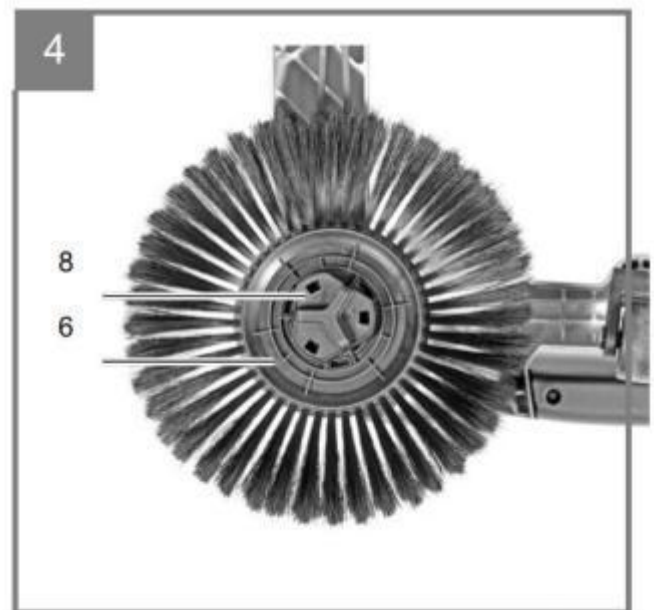
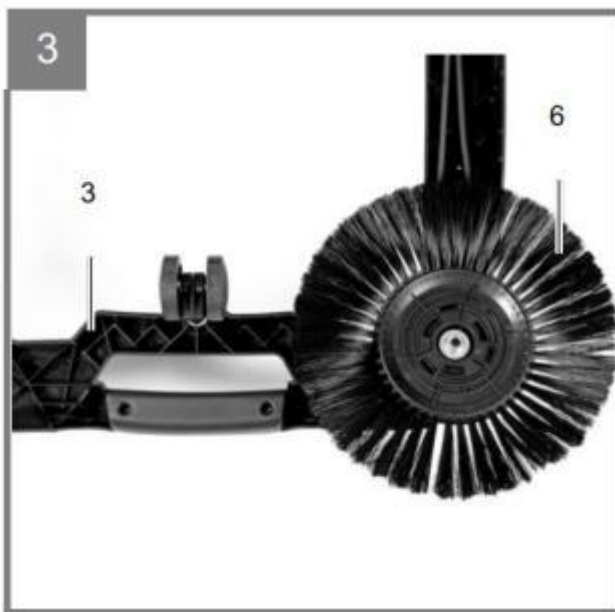
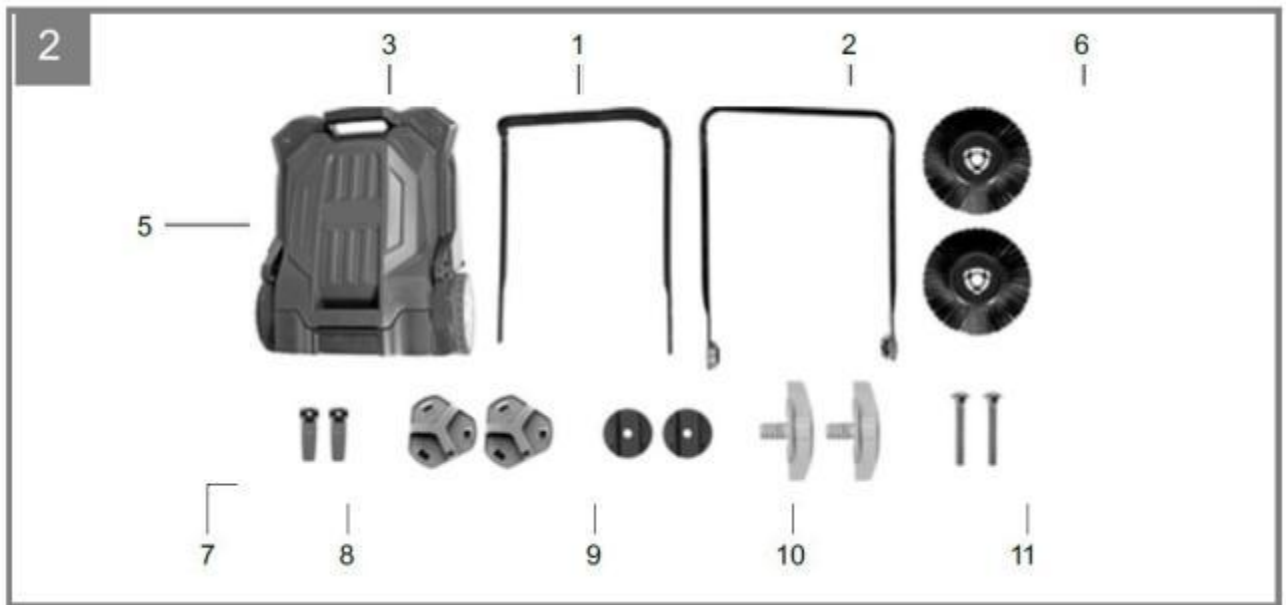
Tank capacity: 20 L

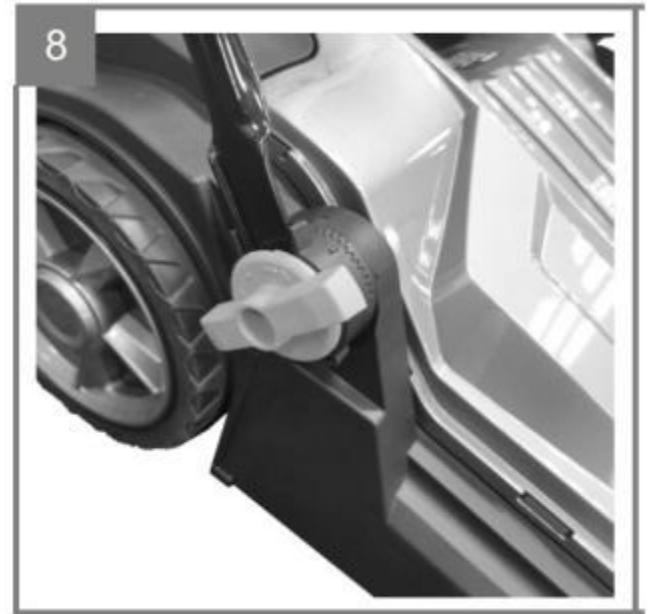
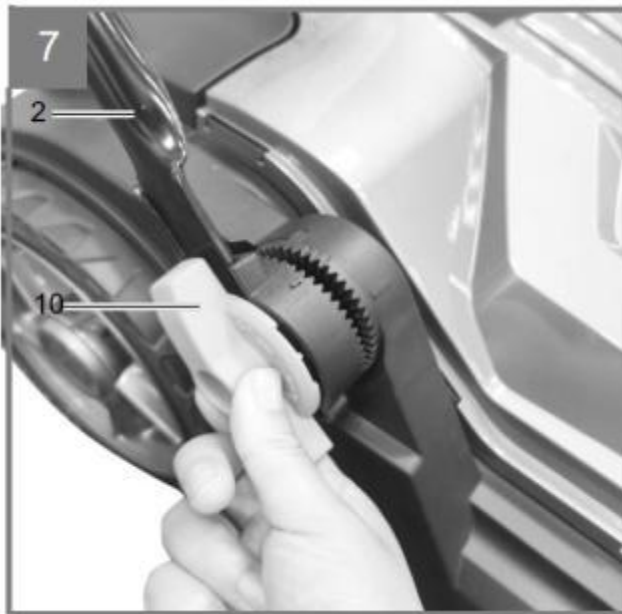
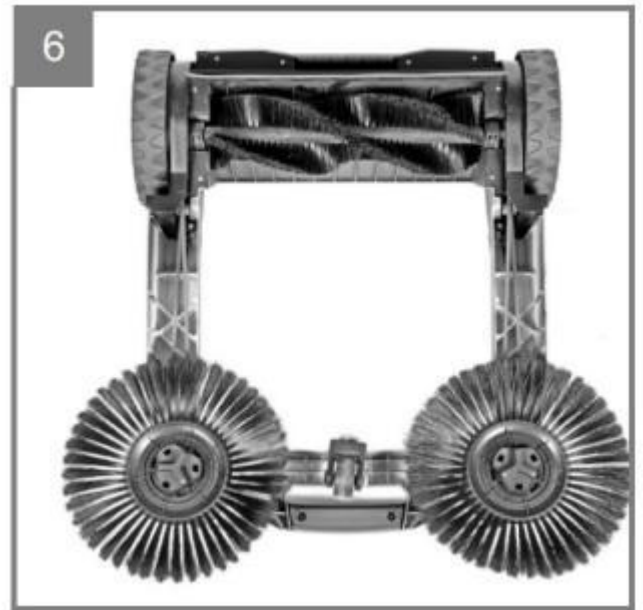
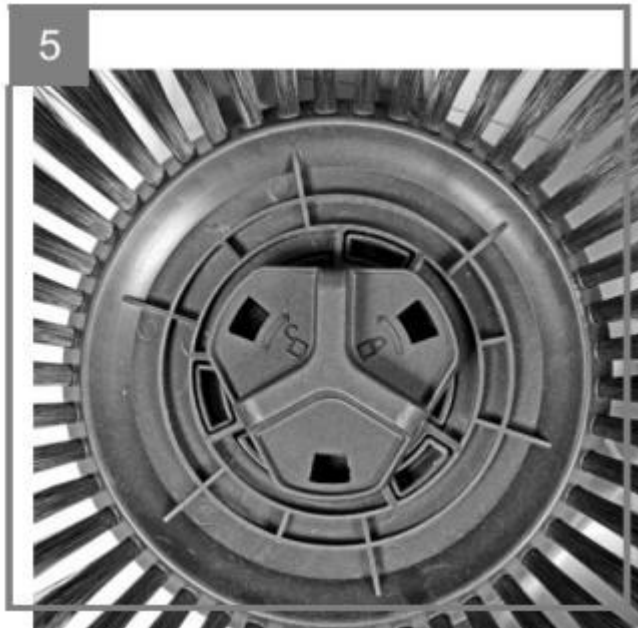
Net weight: 9.1 kg

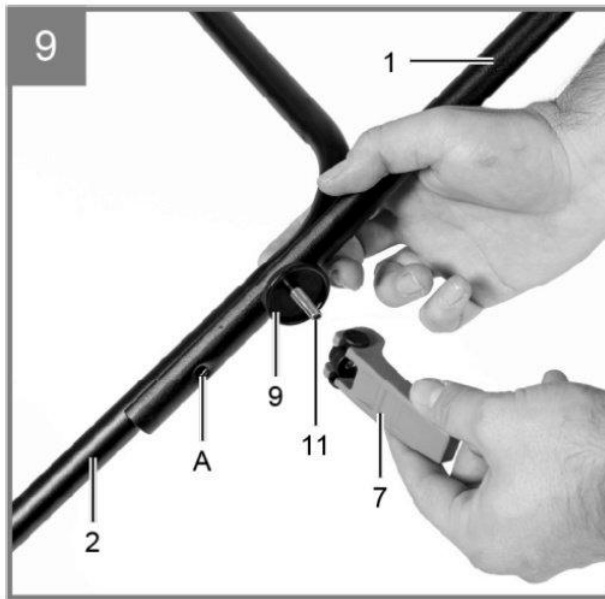
CONSTRUCTION**ELEMENTS**

1. Top handles
2. Bottom handle
3. Rear discharge guard
4. Rear wheels
5. Container
6. Brushes
7. Handle clasps

INSTALLATION







MAINTENANCE AND STORAGE

Once you're done, empty the bag of leaves and other debris. Try to empty the bag when it reaches about 80% capacity to avoid overfilling it.

Always clean the appliance after use, removing leaves, grass and other debris that may remain on the brushes and mechanism.

Clean the device with a damp cloth after each use, do not use high-pressure water or chemicals for cleaning.

If the brushes are not rotating properly, clean and lubricate the brush bearings.

Store in a dry, covered place.

Always empty the bag and lift the brushes before storing.

WARNINGS

Use the device as intended.

Always keep a safe distance (min. 5 meters) from children, animals and other people when working with the device.

Avoid using the collector near roads or other areas with heavy pedestrian or road traffic.

Check the area where the device will be used and remove any objects that could be picked up and thrown by the device.

Always wear protective clothing, including sturdy shoes with non-slip soles, long pants, gloves and safety goggles when working or making adjustments or repairs.

Never lift or empty the bag while driving - first stop the device and make sure it is stable.

Contact for security and support:	
Producer:	GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Address:	Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, Poland
Contact number:	+48 44 682 40 04
E-mail:	geko@geko.pl
Website:	https://b2b.geko.pl/pl/bezpieczenstwo



Warranty Card

Sale date * Buyer (name and surname / company name) * * completed by the seller (seller's stamp and legible signature) NOTE! Any unauthorized entry in the warranty card or any changes to existing entries is equivalent to the loss of warranty rights.	Address * Product name * Model / Product Code * I declare that I have read the warranty terms and accept the terms listed below. The product has no visible defects or damage. (legible signature of the buyer) The warranty card is only valid with proof of purchase.
--	--

Guarantor GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k. with its registered office in Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, entered into the register of entrepreneurs of the National Court Register by the District Court for Łódź Śródmieście in Łódź, XX Division of the National Court Register, under the KRS number 0000815242, and the Tax Identification Number (NIP) 7722420459, grants the Buyer a guarantee for the efficient operation of the products it introduces to the market on the following terms:

I. WARRANTY PERIOD

- The warranty period begins on the date of purchase/delivery of the goods and is:
 - consumer purchase - 2 years: for all devices covered by warranty, except for batteries, for which we provide a 6-month warranty
 - commercial purchase - 1 year: for all devices covered by warranty, except for batteries, for which we provide a 6-month warranty
- Consumer purchase within the meaning of the Act of 30 May 2014 on consumer rights (Journal of Laws 2014, item 827) is a purchase made by a natural person entering into a legal transaction with an entrepreneur that is not directly related to their business or professional activity.
- The warranty period is not extended due to warranty service. This also applies to replaced or repaired parts. Repairs due after the warranty period are subject to a fee.
- The guarantor grants a 3-month warranty for paid repairs provided that the repairs are performed in the guarantor's workshop.

II. OBLIGATIONS OF THE GUARANTOR

- Warranty - constitutes the guarantor's obligation to remove free of charge any physical defects of the product (material, assembly).
- The Guarantor, through the central service point, will respond to the claims submitted by the claimant within 14 days of accepting the device for service, and the removal of the defect in the event of it qualifying for free warranty service will take place no later than within 30 days of accepting the device for service.
- The repair period may be extended if it is necessary to obtain spare parts.

III. WARRANTY CONDITIONS

- The warranty covers all damages occurring during the warranty period resulting from the discovery of hidden material, assembly or technological defects during that period.
- The warranty does not cover damage to the device resulting from:
 - improper transportation and storage;
 - not in accordance with the installation, start-up, operation and maintenance instructions, or in the event of incorrect selection of tool/accessory;
 - the actions of external factors or third parties, in particular: acts of God (lightning, fire, floods, earthquakes, acts of war, riots and attacks);
 - other damages that are not the fault of the manufacturer
- The warranty becomes invalid in the event of: structural changes or modifications made by the user, attempted repairs and adjustments not specified in the operating instructions, failure to carry out operational and maintenance inspections, use of inappropriate spare parts and consumables.

4. The warranty does not cover consumables and items subject to wear and tear during the warranty period, such as:
 - consumables: clutch drums and jaws, filters, trimmer heads, wheels, starter cables, cutter bars, cutting chains and guides, cutting knives, drive belts, clutches and friction discs, safety screws, spark plugs, discs, light bulbs;
 - engine components: cylinders, bearings, carburettor diaphragms, bearings, rings, pistons, crankshaft;
 - gearbox/transmission components: gears, chains, hydraulic pumps;
 - other operating elements: shock absorbers, overload fuses, control rods and cables, gears, bearings, bushings, knife hubs, carbon brushes, safety grooves;
 - elements not listed in this warranty card and which are obviously subject to wear during operation.
5. Spare parts replaced during warranty repairs are the property of the guarantor.
6. The scope of warranty repair does not include adjustments or maintenance activities. The service has the right to charge a fee for maintenance activities that are the responsibility of the user and require their completion before the repair can be carried out.
7. The warranty does not cover any damage caused directly or indirectly to persons or things due to faults in the device or resulting from extended downtime of the device.
8. Any damage incurred during transport must be reported to the carrier immediately under penalty of loss of warranty.
9. This guarantee is offered in addition and does not limit the rights specified by current and future laws. In particular, it does not exclude, limit or suspend the rights arising from the provisions on warranty for physical defects of the item.

IV. WARRANTY NOTICE

1. Warranty repairs in Poland are performed exclusively by GEKO Service.
2. The condition for using the warranty services is to file a complaint and deliver the complete device with all accessories (e.g. cutting chain, guide bar, cutting disc, knives, string head, harness) **together with the purchase document or other document confirming the purchase.**
3. Warranty repair notifications are made on the "REPORT/REPAIR ORDER" form attached to this warranty agreement. The report form can also be downloaded from the website: <http://b2b.geko.pl>. The report must include in particular a detailed description of the fault or malfunction of the device. The person filing the complaint should also provide their personal data for correspondence purposes: name and surname, address, telephone number.
4. If any of the conditions specified in 2 and 3 are not met, the person accepting the complaint has the right to refuse to accept the device for repair and return it to the complainant at his expense.
5. If a defect is detected, the device together with the above-mentioned documents should be returned to the place of purchase or sent to the central GEKO service point at the following address: GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Kietlin.
6. In the case of shipping to a service point, the buyer is obliged to properly pack the shipment and return it to the Courier in a condition that allows for its proper transport (operating fluids must be removed). In particular, the packaging should: be properly closed, preventing access to the contents of the shipment by unauthorized persons; be sufficiently strong in relation to the weight and contents of the shipment; have internal security measures that prevent the contents of the shipment from moving.
7. The buyer cannot request repair of the damaged device at the place of use, even if the device is covered by warranty.
8. The device must be delivered clean for complaint. The need to clean the tool - for repair purposes at the service - is a paid service.
9. In the event of a paid repair or an unjustified claim, the person filing the claim shall bear the cost of verifying the damage, any repairs, and the costs associated with forwarding.
10. Non-warranty repairs (paid) are carried out based on individual arrangements between the claimant and the service center.
11. The current price list of service services can be obtained by calling (+48) 698-642-358 or by e-mail: serwis@geko.pl
12. In matters not regulated by the terms of this Warranty Card, the relevant provisions of the Civil Code shall apply.

Information on the Processing of Personal Data for the Purpose of Warranty and Repair Service

The controller of personal data processed for the purpose of providing the guarantee is the Guarantor (GEKO Sp. z oo Sp.k, email: geko@geko.pl, phone no. (+48) 44 682 40 04). Full information on the processing of data and your rights is available at: <https://b2b.geko.pl/polityka-prywatnosci>



Hand-Laubbereiniger 65cm JG

Übersetzung der Originalanleitung

DE



Hand-Laubbereiniger 65cm JG

HINWEIS!

Lesen Sie diese Anleitung vor Gebrauch und bewahren Sie diese für die weitere Verwendung des Gerätes auf.

Hergestellt für:
GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Kietlin, Spacerowa-Straße 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

DE - DEUTSCHE VERSION

MERKMAL

Ein Laubkehrer ist ein praktisches, handgeführtes Gartengerät zum Kehren von Laub, Grasschnitt und kleinen Abfällen von Rasenflächen und anderen Außenbereichen. Dank des rotierenden Rechenmechanismus kann der Auffangbehälter beim ersten Durchgang bis zu 80 % des Schmutzes aufnehmen – für eine optimale Wirkung werden zwei oder mehr Durchgänge empfohlen.

Kein Kraftaufwand erforderlich – schieben Sie das Gerät einfach mit der Hand. Ein großer Auffangbeutel ermöglicht längeres Arbeiten, ohne ihn leeren zu müssen. Die Höhenverstellung der Bürsten und des Griffs macht das Gerät komfortabel und effektiv auf verschiedenen Oberflächen.

SICHERHEITSREGELN

1. Allgemeine Sicherheitsregeln

Das Gerät darf nur von Erwachsenen bedient werden, die mit der Bedienungsanleitung vertraut sind.

Erlauben Sie nicht, dass Personen die Maschine bedienen, die betrunken sind oder unter dem Einfluss von Betäubungsmitteln oder konzentrationsmindernden Medikamenten stehen.

Vor jedem Gebrauch sollte eine Sichtprüfung des technischen Zustands des Geräts durchgeführt werden. Bei mechanischen Beschädigungen oder strukturellem Spiel die Kehrmaschine nicht verwenden - wenden Sie sich an den Kundendienst.

2. Vorbereitung auf die Arbeit

Verwenden Sie die Kehrmaschine nur auf ebenen, befestigten Flächen (z. B. Beton, Asphalt, Pflastersteine).

Entfernen Sie alle größeren Hindernisse (Steine, Stöcke, Glas, Nägel) von der Oberfläche, die die Bürsten beschädigen oder mit großer Kraft weggeschleudert werden könnten.

Stellen Sie sicher, dass der Schmutzbehälter richtig sitzt und vor Arbeitsbeginn entleert ist.

Achten Sie auf geeignetes Schuhwerk mit rutschfester Sohle und Kleidung, die die Bewegungsfreiheit nicht einschränkt.

3. Sichere Anwendung

Halten Sie während des Betriebs Hände und Füße von Bürsten und beweglichen Geräteteilen fern.

Halten Sie Kinder und Tiere von der Nähe des Geräts fern, während es in Betrieb ist.

Fahren Sie mit der Kehrmaschine nicht rückwärts – behalten Sie stets die volle Kontrolle über die Fahrtrichtung und den Raum vor Ihnen.

Wenden Sie dabei keine übermäßige Kraft an – das Gerät sollte leichtgängig und gefühlvoll geführt werden.

Verwenden Sie das Gerät nicht bei starkem Wind, Regen, Schnee oder nachts ohne ausreichende Beleuchtung des Bereichs.

Sollten Sie ungewöhnliche Geräusche, Vibrationen oder Widerstände bemerken, beenden Sie die Arbeit sofort und überprüfen Sie den technischen Zustand.

4. Verbotene Aktivitäten

Verwenden Sie die Kehrmaschine nicht zum Aufsaugen von Flüssigkeiten, chemischen Abfällen, heißen Gegenständen, brennbaren Substanzen oder scharfen Gegenständen.

Nehmen Sie keine Veränderungen am Design des Geräts vor.

Transportieren, heben oder senken Sie die Kehrmaschine nicht, indem Sie die Bürsten oder Arbeitselemente festhalten.

Verwenden Sie das Gerät nicht in geschlossenen Räumen ohne ausreichende Belüftung.

5. Wartung und Lagerung

Nach Arbeitsende Bürsten, Behälter und Arbeitselemente von Laub und Schmutz reinigen.

Das Gerät nicht mit Hochdruckreiniger abwaschen oder in Wasser tauchen.

Lagern Sie die Kehrmaschine aufrecht, an einem trockenen, geschützten Ort, fern von Wärme- und Feuchtigkeitsquellen.

Kontrollieren Sie regelmäßig den Bürstenverschleiß, die Radbefestigung und den Zustand der Schrauben und führen Sie ggf. notwendige Inspektionen durch.

6. Zusätzliche Empfehlungen

Wenden Sie sich bei Bedarf zum Austausch von Teilen oder für eine Beratung an das autorisierte Servicecenter des Herstellers.

Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile, die den technischen Spezifikationen des Herstellers entsprechen.

RICHTLINIEN FÜR PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG (PSA)

Beim Bedienen einer Handkehrmaschine sollte der Benutzer geeignete persönliche Schutzausrüstung (PSA) tragen, um Sicherheit und Komfort zu gewährleisten. Die folgenden Mindestempfehlungen zum persönlichen Schutz sind zu beachten:

1. Handschutz

Empfehlung: Abriebfeste Arbeitshandschuhe (z. B. mit Latex- oder Nitrilbeschichtung).

Zweck: Vermeidung von Abschürfungen, Blasen und Schmutzkontakt.

2. Fußschutz

Empfehlung: Arbeitsschuhe mit rutschfester Sohle (SRC), vorzugsweise Typ S1 oder S1P.

Zweck: Standfestigkeit auf nassen oder belaubten Flächen, Schutz vor Ausrutschen und Stolpern.

3. Augenschutz (falls erforderlich)

Empfehlung: Schutzbrille bei Arbeiten in trockenen, windigen Verhältnissen oder in Umgebungen mit feinem Staub und Schmutz.

Zweck: Schutz vor herumfliegenden Partikeln (z. B. Kieselsteine, trockene Blätter).

4. Gehörschutz

Das ist nicht erforderlich. Die Kehrmaschine ist ein handgeführtes, leises Gerät, dessen Lärm die Norm nicht überschreitet.

5. Arbeitskleidung

Empfehlung: Bequeme Arbeitskleidung, die die Bewegungsfreiheit nicht einschränkt und keine losen Teile enthält, die sich in beweglichen Teilen verfangen könnten.

Im Herbst und Winter: Regenfeste und reflektierende Kleidung (bei Arbeiten in der Nähe von Straßenverkehr).

6. Zusätzliche Empfehlungen

Wenn Sie allergisch auf Pflanzenstaub oder Trockenstaub reagieren, sollten Sie den Einsatz einer Schutzmaske (FFP1/FFP2) in Erwägung ziehen.

Bei Arbeiten auf Straßen oder öffentlichen Plätzen muss eine gut sichtbare Warnweste getragen werden (EN ISO 20471).

TECHNISCHE DATEN

Kehrbreite: 650 mm

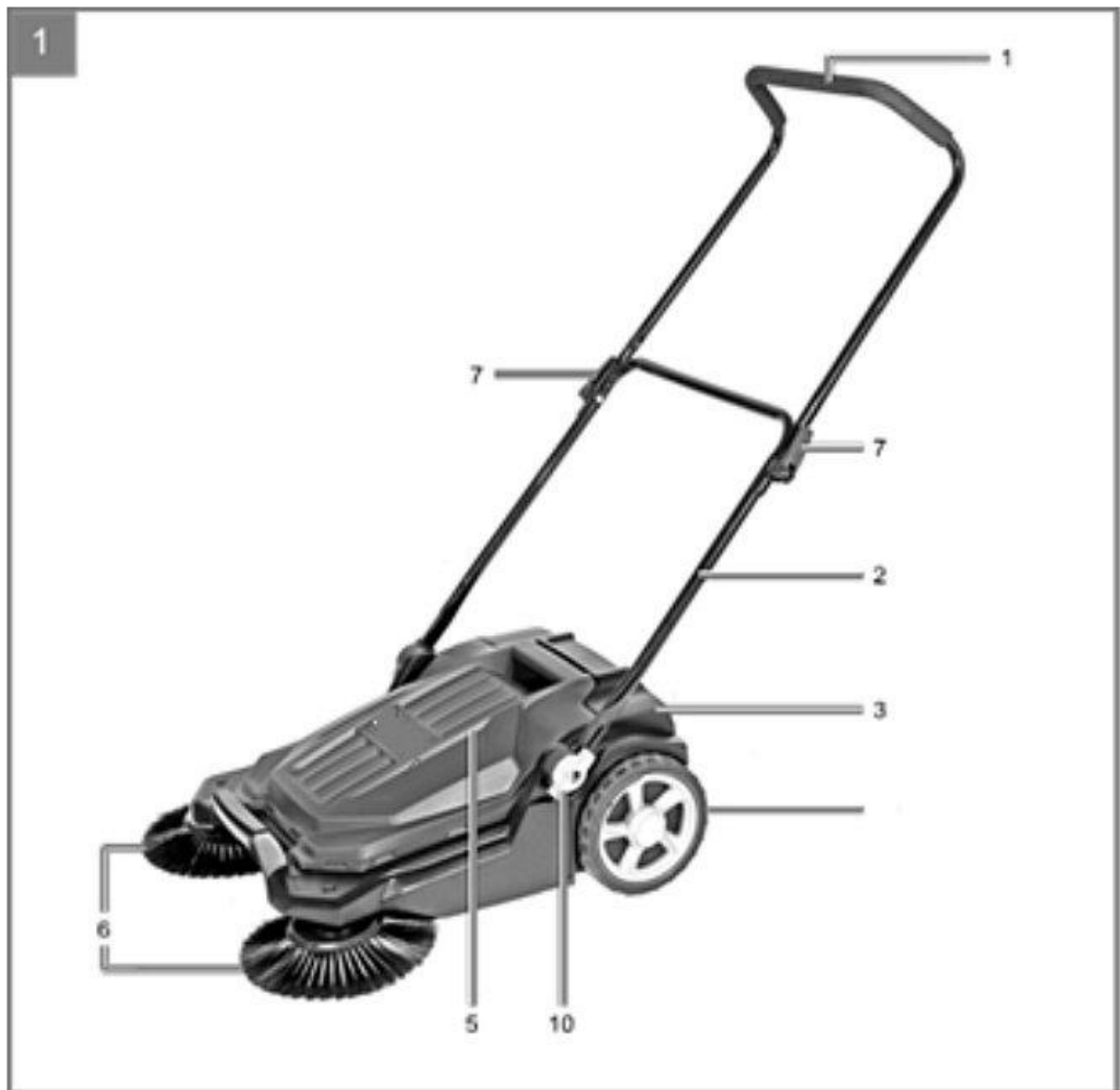
Antriebsart: Manuell

Geräteabmessungen: 1170 x 655 x 991 mm

Tankinhalt: 20 L

Nettogewicht: 9,1 kg

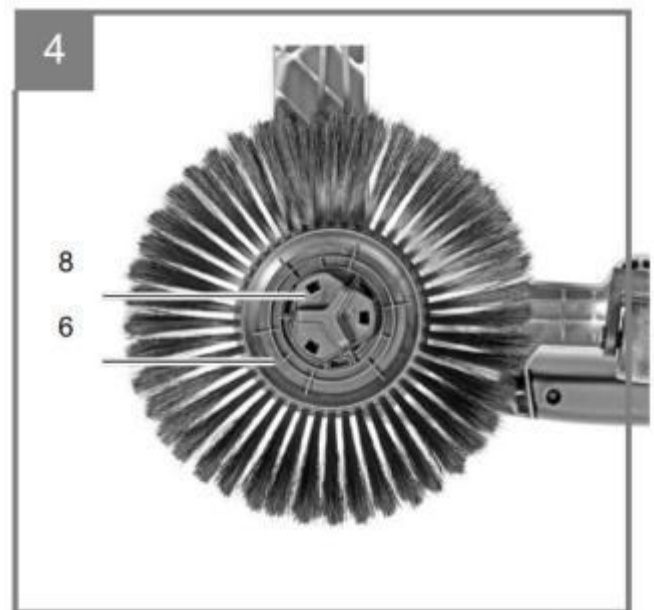
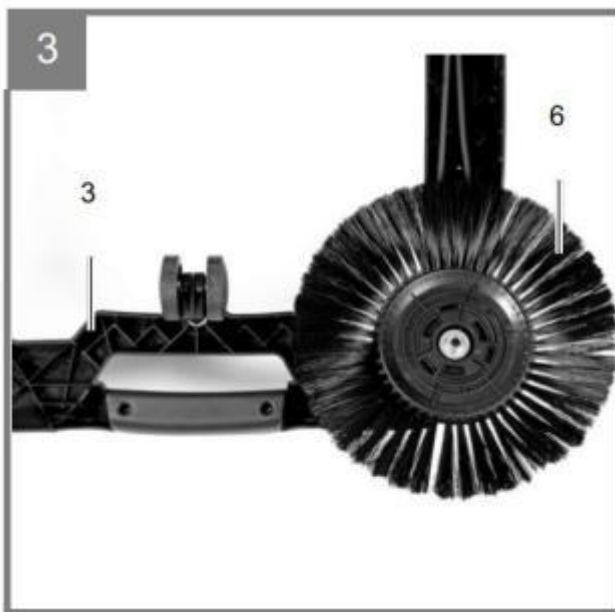
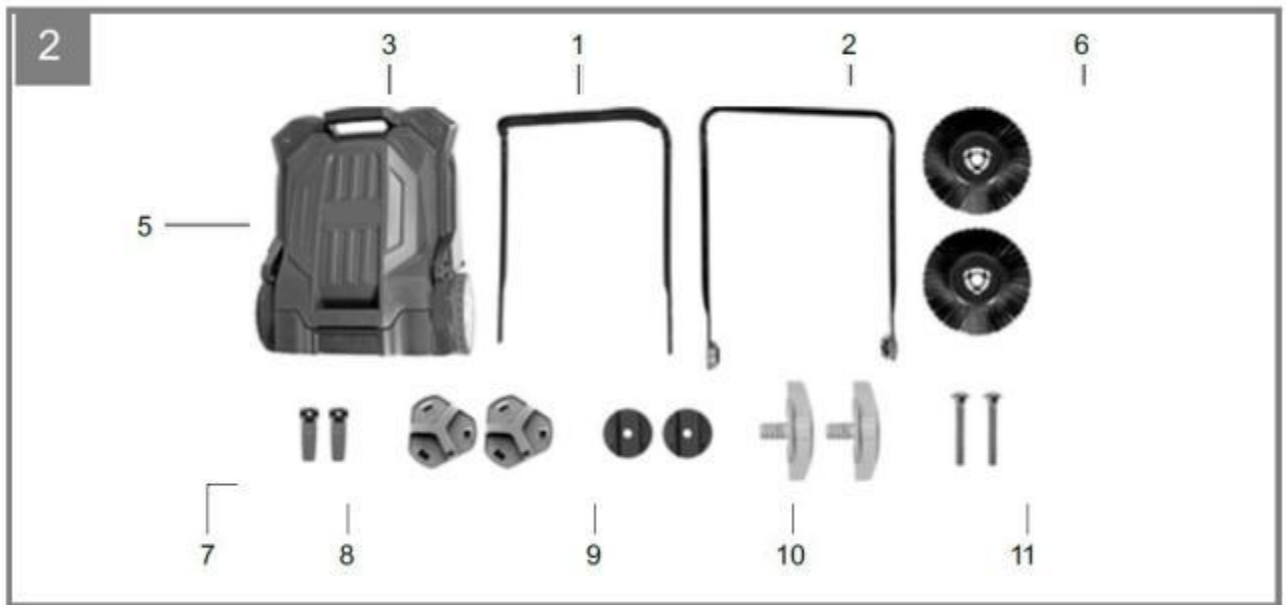
KONSTRUKTION

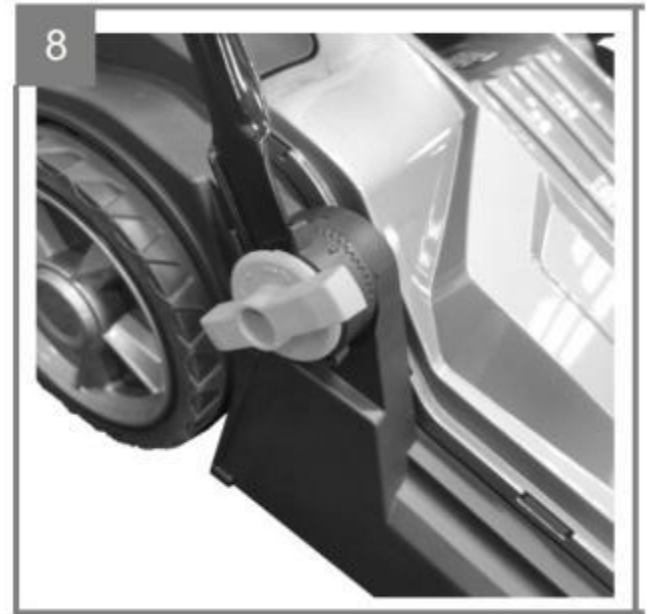
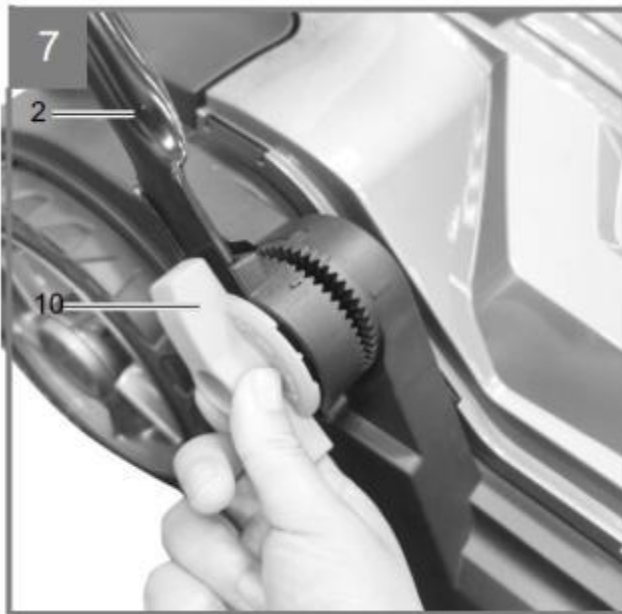
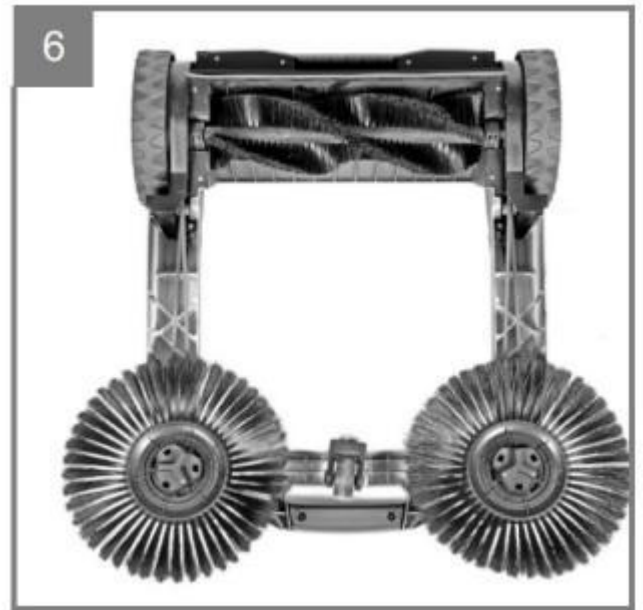
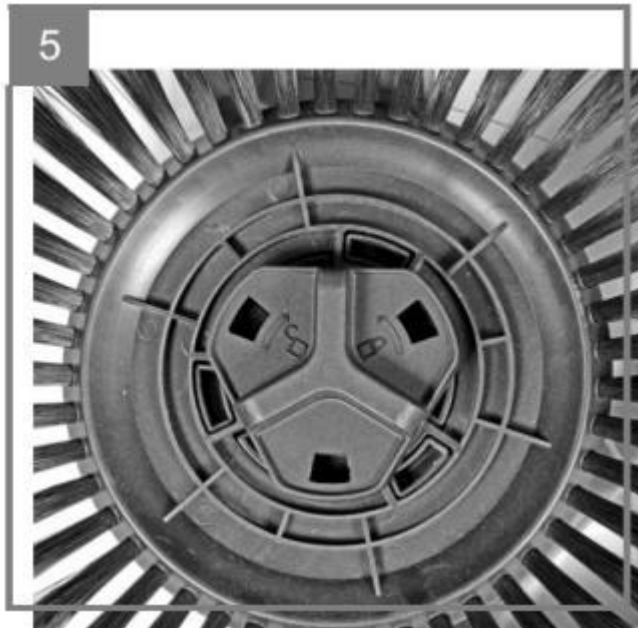


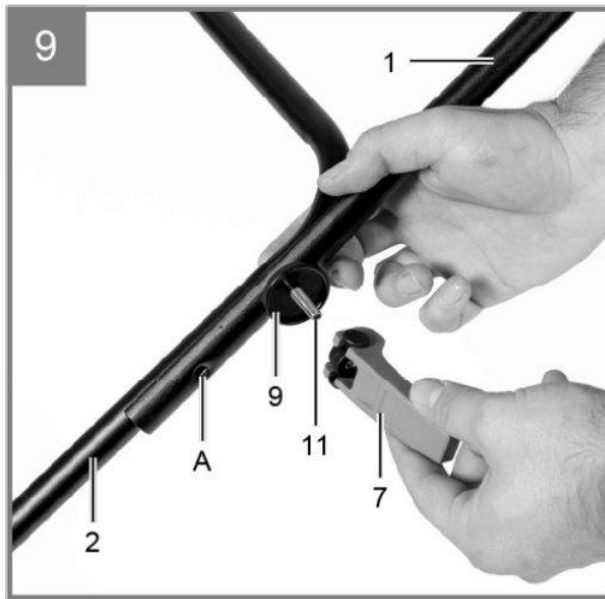
ELEMENTE

1. Obere Griffe
2. Unterer Griff
3. Hinterer Auswurfschutz
4. Hinterräder
5. Behälter
6. Bürsten
7. Griffverschlüsse

INSTALLATION







WARTUNG UND LAGERUNG

Sobald Sie fertig sind, leeren Sie den Beutel von Blättern und anderen Abfällen. Versuchen Sie, den Beutel zu leeren, wenn er etwa 80 % seines Fassungsvermögens erreicht hat, um ein Überfüllen zu vermeiden.

Reinigen Sie das Gerät nach dem Gebrauch immer und entfernen Sie Blätter, Gras und andere Rückstände, die sich möglicherweise auf den Bürsten und dem Mechanismus befinden.

Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie zum Reinigen kein Hochdruckwasser oder Chemikalien.

Wenn sich die Bürsten nicht richtig drehen, reinigen und schmieren Sie die Bürstenlager.

An einem trockenen, abgedeckten Ort aufbewahren.

Entleeren Sie vor dem Verstauen immer den Beutel und heben Sie die Bürsten heraus.

WARNHINWEISE

Verwenden Sie das Gerät bestimmungsgemäß.

Halten Sie beim Arbeiten mit dem Gerät immer einen Sicherheitsabstand (mindestens 5 Meter) zu Kindern, Tieren und anderen Personen ein.

Vermeiden Sie die Verwendung des Auffangbehälters in der Nähe von Straßen oder anderen Bereichen mit starkem Fußgänger- oder Straßenverkehr.

Überprüfen Sie den Bereich, in dem das Gerät verwendet wird, und entfernen Sie alle Gegenstände, die vom Gerät aufgenommen und geschleudert werden könnten.

Tragen Sie bei der Arbeit oder bei Anpassungen oder Reparaturen immer Schutzkleidung, einschließlich festem Schuhwerk mit rutschfester Sohle, langer Hose, Handschuhen und einer Schutzbrille.

Heben oder entleeren Sie den Beutel niemals während der Fahrt – stoppen Sie das Gerät zunächst und stellen Sie sicher, dass es stabil steht.

Kontakt für Sicherheit und Support:	
Produzent:	GEKO Gesellschaft mit beschränkter Haftung Sp.k.
Adresse:	Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, Polen
Kontaktnummer:	+48 44 682 40 04
E-Mail:	geko@geko.pl
Webseite:	https://b2b.geko.pl/pl/bezpieczenstwo



Balayeuse à feuilles manuelle 65 cm JG

Traduction des instructions originales

FR



Balayeuse à feuilles manuelle 65 cm JG

ATTENTION !

Lire ce manuel avant utilisation et le conserver pour une utilisation ultérieure de l'appareil.

Fabriqué pour :
GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Kietlin, rue Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

FR - VERSION FRANÇAISE

CARACTÉRISTIQUES

Un balai à feuilles est un appareil de jardinage manuel pratique conçu pour balayer les feuilles, l'herbe coupée et les petits débris des pelouses et autres espaces extérieurs. Grâce à son mécanisme de ratissage rotatif, le ramasseur peut ramasser jusqu'à 80 % des saletés dès le premier passage ; deux passages ou plus sont recommandés pour une efficacité optimale.

Aucune alimentation électrique requise : il suffit de pousser l'appareil à la main. Un grand sac à déchets permet de travailler plus longtemps sans avoir à le vider. La hauteur réglable des brosses et de la poignée rend l'appareil confortable et efficace sur différents types de surfaces.

RÈGLES DE SÉCURITÉ

1. Règles générales de sécurité

L'appareil ne peut être utilisé que par des adultes connaissant le mode d'emploi.

Ne laissez pas les personnes en état d'ébriété, sous l'influence de stupéfiants ou de médicaments réduisant la concentration utiliser la machine.

Avant chaque utilisation, il est nécessaire de procéder à une inspection visuelle de l'état technique de l'appareil. En cas de dommage mécanique ou de jeu structurel, n'utilisez pas la balayeuse ; contactez le service après-vente.

2. Préparation au travail

Utilisez la balayeuse uniquement sur des surfaces planes et dures (par exemple béton, asphalte, pavés).

Retirez de la surface tous les obstacles plus gros (pierres, bâtons, verre, clous) qui pourraient endommager les brosses ou être projetés avec une grande force.

Assurez-vous que le bac à poussière est correctement installé et vidé avant de commencer le travail.

Assurez-vous de porter des chaussures appropriées avec des semelles antidérapantes et des vêtements qui ne restreignent pas les mouvements.

3. Utilisation sûre

Gardez les mains et les pieds éloignés des brosses et des pièces mobiles de l'appareil pendant son fonctionnement.

Ne laissez pas les enfants ou les animaux s'approcher de l'appareil pendant son utilisation.

Ne faites pas marche arrière avec la balayeuse – gardez toujours le contrôle total de la direction de déplacement et de l'espace devant vous.

N'utilisez pas de force excessive - l'appareil doit être guidé en douceur et avec sensibilité.

N'utilisez pas l'appareil en cas de vent fort, de pluie, de neige ou la nuit sans éclairage adéquat de la zone.

Si vous remarquez des bruits inhabituels, des vibrations ou une résistance, arrêtez immédiatement le travail et vérifiez l'état technique.

4. Activités interdites

N'utilisez pas la balayeuse pour ramasser des liquides, des déchets chimiques, des objets chauds, des substances inflammables ou des objets tranchants.

N'apportez aucune modification à la conception de l'appareil.

Ne pas transporter, soulever ou abaisser la balayeuse en tenant les brosses ou les éléments de travail.

N'utilisez pas l'appareil dans des espaces clos sans ventilation adéquate.

5. Entretien et stockage

Une fois le travail terminé, nettoyez les brosses, le récipient et les éléments de travail des feuilles et de la saleté.

Ne lavez pas l'appareil avec de l'eau sous pression et ne l'immergez pas dans l'eau.

Rangez la balayeuse debout, dans un endroit sec et protégé, à l'abri des sources de chaleur et d'humidité .

Vérifiez régulièrement l'usure des balais, la fixation des roues et l'état des vis et effectuez les inspections nécessaires.

6. Recommandations supplémentaires

Si nécessaire, contactez le centre de service agréé du fabricant pour le remplacement des pièces ou une consultation.

Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine conformes aux spécifications techniques du fabricant.

DIRECTIVES RELATIVES AUX ÉQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE (EPI)

Lors de l'utilisation d'un balai manuel, l'utilisateur doit porter un équipement de protection individuelle (EPI) approprié pour garantir sa sécurité et son confort. Voici les recommandations minimales en matière de protection individuelle :

1. Protection des mains

Recommandé : Gants de travail résistants à l'abrasion (par exemple avec revêtement en latex ou en nitrile).

Objectif : Prévenir les abrasions, les ampoules et le contact avec la saleté.

2. Protection des pieds

Recommandé : Chaussures de travail à semelles antidérapantes (SRC), de préférence de type S1 ou S1P.

Objectif : Stabilité sur surfaces humides ou feuillues, protection contre les glissades et les trébuchements.

3. Protection des yeux (si nécessaire)

Recommandé : Lunettes de sécurité pour travailler dans des conditions sèches et venteuses ou dans des environnements contenant de la poussière fine et de la saleté.

Objectif : Protection contre les particules volantes (par exemple, cailloux, feuilles sèches).

4. Protection auditive

Ce n'est pas obligatoire. La balayeuse est un appareil portatif, silencieux, n'émettant pas de bruit dépassant les normes.

5. Vêtements de travail

Recommandé : Vêtements de travail confortables qui ne restreignent pas les mouvements et ne comportent pas d'éléments amples susceptibles de se coincer dans les pièces mobiles.

En automne et en hiver : Vêtements imperméables et réfléchissants (si les travaux sont effectués à proximité de la circulation routière).

6. Recommandations supplémentaires

Si vous êtes allergique à la poussière végétale ou à la poussière sèche, pensez à utiliser un masque de protection (FFP1/FFP2).

Lors de travaux sur la voie publique ou dans un lieu public, le port d'un gilet de signalisation haute visibilité est obligatoire (EN ISO 20471).

DONNÉES TECHNIQUES

Largeur de la balayeuse : 650 mm

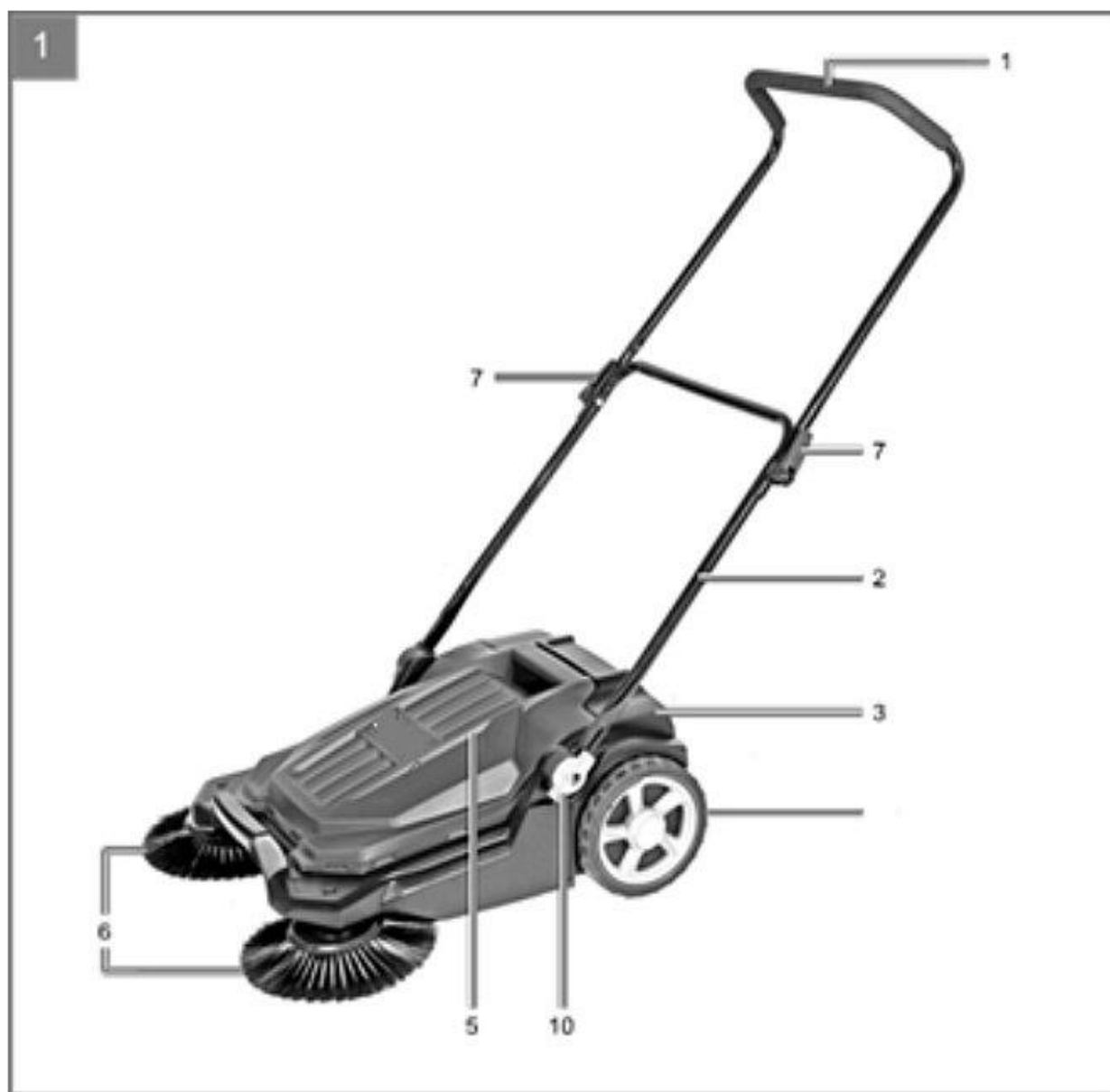
Type de conduite : Manuel

Dimensions de l'appareil : 1170 x 655 x 991 mm

Capacité du réservoir : 20 L

Poids net : 9,1 kg

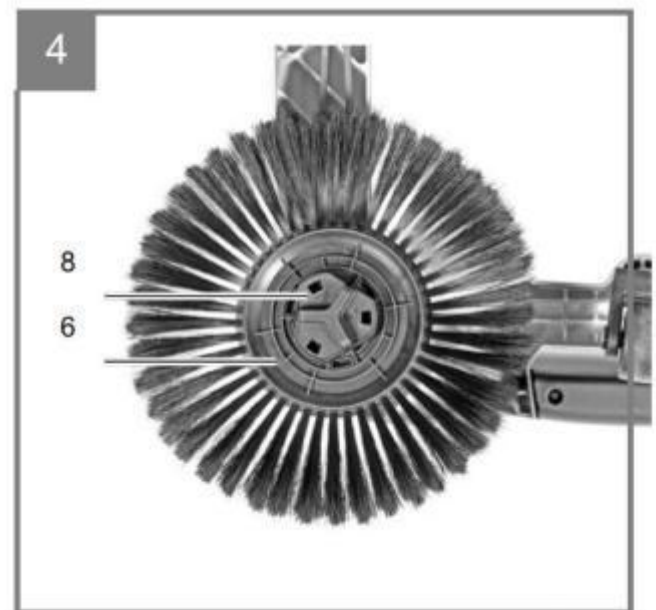
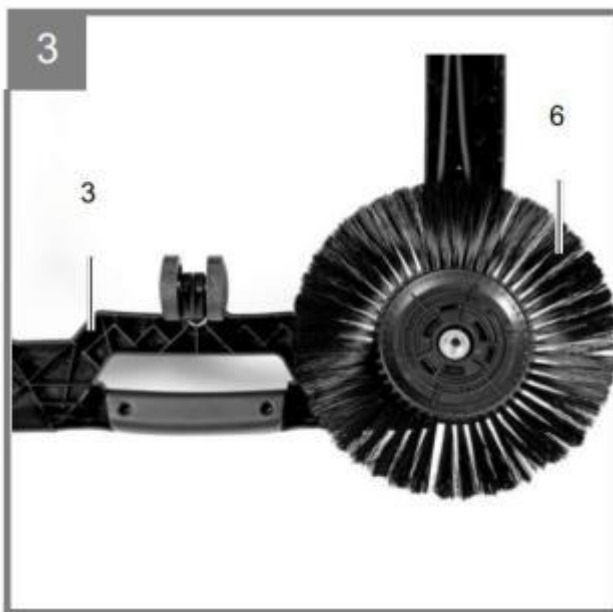
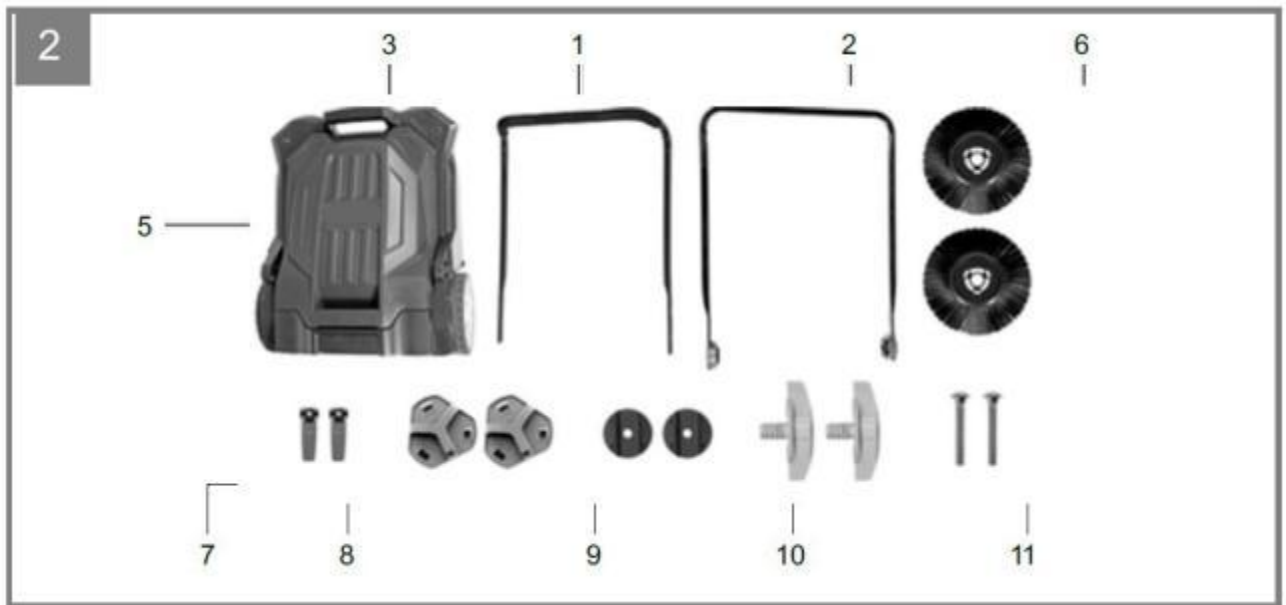
CONSTRUCTION

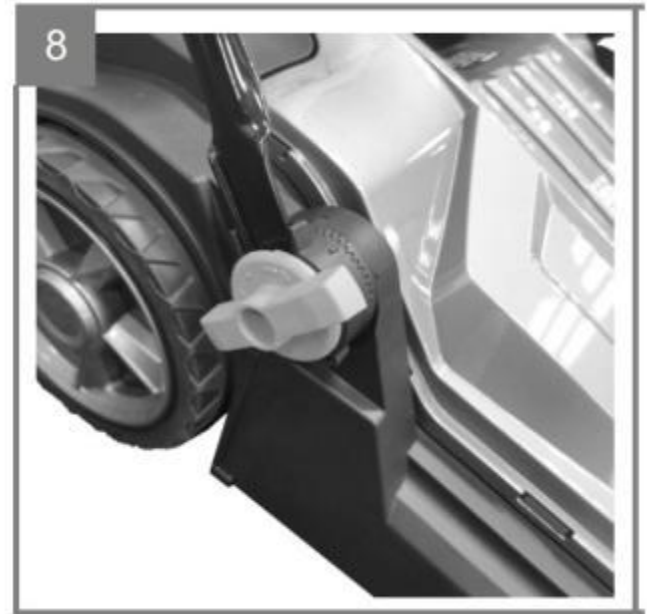
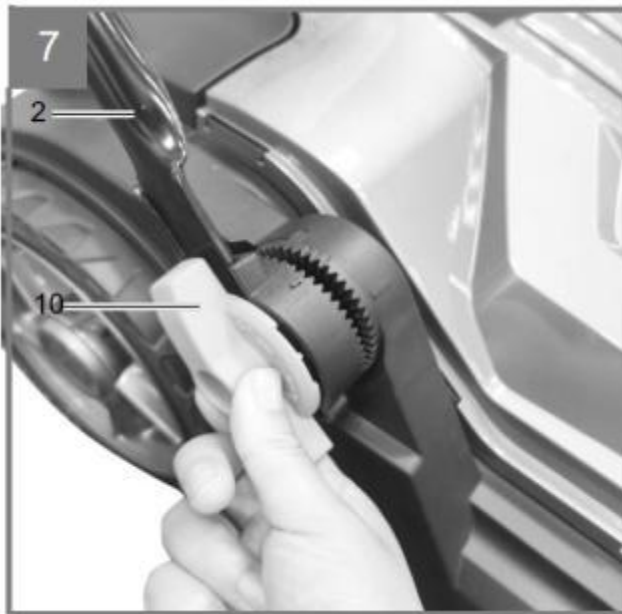
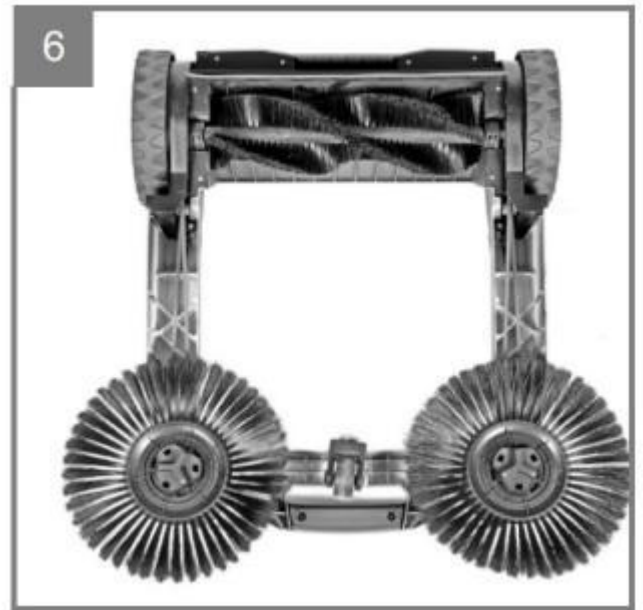
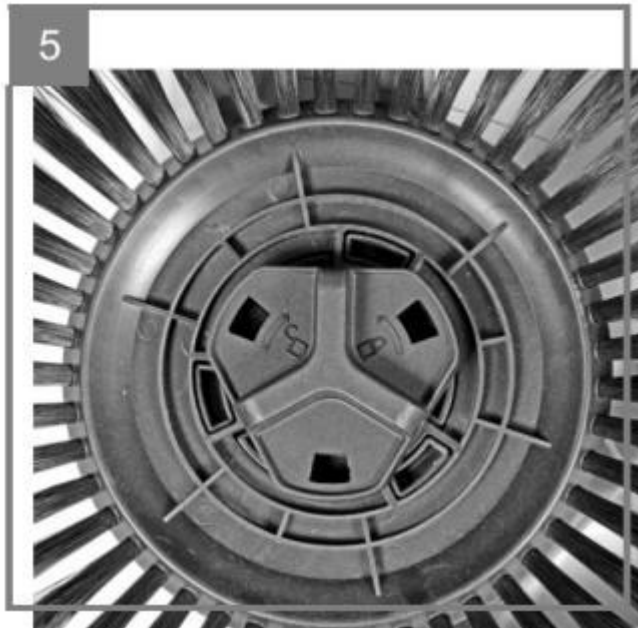


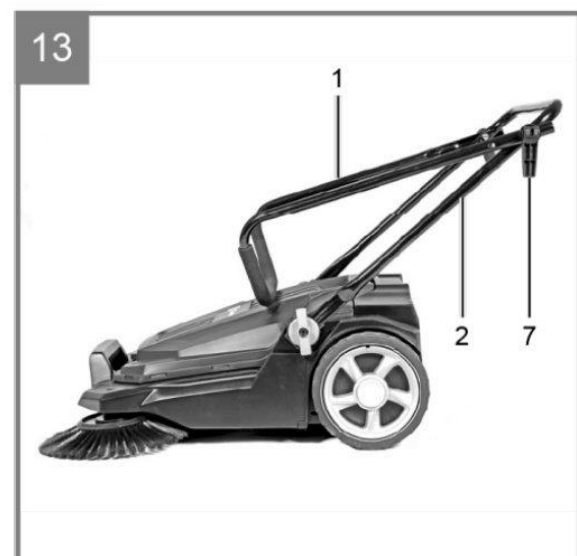
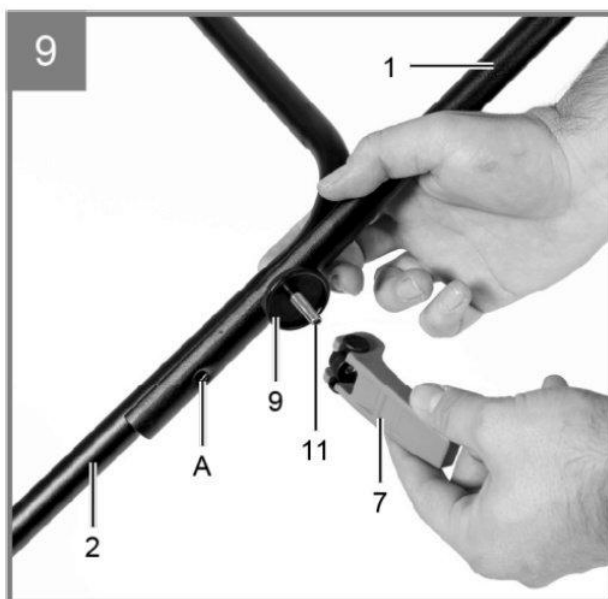
ÉLÉMENTS

- 1. Poignées supérieures
- 2. Poignée inférieure
- 3. Protection de décharge arrière
- 4. Roues arrière
- 5. Conteneur
- 6. Broses
- 7. Fermoirs de poignée

INSTALLATION







ENTRETIEN ET STOCKAGE

Une fois terminé, videz le sac des feuilles et autres débris. Essayez de le vider lorsqu'il atteint environ 80 % de sa capacité pour éviter de le surcharger.

Nettoyez toujours l'appareil après utilisation, en retirant les feuilles, l'herbe et autres débris qui pourraient rester sur les brosses et le mécanisme.

Nettoyez l'appareil avec un chiffon humide après chaque utilisation, n'utilisez pas d'eau à haute pression ni de produits chimiques pour le nettoyage.

Si les brosses ne tournent pas correctement, nettoyez et lubrifiez les roulements des brosses.

Conserver dans un endroit sec et couvert.

Toujours vider le sac et soulever les brosses avant de les ranger.

AVERTISSEMENTS

Utilisez l'appareil comme prévu.

Gardez toujours une distance de sécurité (au moins 5 mètres) avec les enfants, les animaux et les autres personnes lorsque vous travaillez avec l'appareil.

Évitez d'utiliser le collecteur à proximité des routes ou d'autres zones à fort trafic piétonnier ou routier.

Vérifiez la zone où l'appareil sera utilisé et retirez tous les objets qui pourraient être ramassés et projetés par l'appareil.

Portez toujours des vêtements de protection, notamment des chaussures robustes à semelles antidérapantes, des pantalons longs, des gants et des lunettes de sécurité lorsque vous travaillez ou effectuez des réglages ou des réparations.

Ne soulevez ou ne videz jamais le sac pendant la conduite - arrêtez d'abord l'appareil et assurez-vous qu'il est stable.

Contact pour la sécurité et le support :	
Producteur:	Société à responsabilité limitée GEKO Sp.k.
Adresse:	Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, Pologne
Numéro de contact :	+48 44 682 40 04
E-mail:	geko@geko.pl
Site web:	https://b2b.geko.pl/pl/bezpieczenstwo

John Gardener



G83041

Ручная щетка для уборки листьев 65см JG

Перевод оригинальной инструкции

RU



Ручная щетка для уборки листьев 65 см JG

ПРИМЕЧАНИЕ!

Перед использованием прочтите данное руководство и сохраните его для дальнейшего использования устройства.

Изготовлено для:
GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Кетлин, ул. Спейсера 3,
97-500 Радомско
geko@geko.pl
www.geko.pl

RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ

ХАРАКТЕРИСТИКА

Подметальная машина для листьев — это практичное ручное садовое устройство, предназначенное для уборки листьев, скошенной травы и мелкого мусора с газонов и других открытых площадок. Благодаря вращающемуся механизму граблей, сборщик может собрать до 80% грязи за один проход — для полного эффекта рекомендуется два или более проходов.

Не требуется электропитание — просто толкайте устройство рукой. Большой мешок для отходов позволяет дольше работать без необходимости его опорожнения. Возможность регулировки высоты щеток и ручки делает устройство удобным и эффективным на различных типах поверхностей.

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

1. Общие правила безопасности

Эксплуатировать устройство могут только взрослые, ознакомленные с инструкцией по эксплуатации.

Не допускайте к управлению машиной лиц, находящихся в состоянии алкогольного или наркотического опьянения, а также под воздействием лекарственных препаратов, снижающих концентрацию внимания.

Перед каждым использованием необходимо провести визуальный осмотр технического состояния устройства. В случае механических повреждений или люфта конструкции не используйте подметальную машину — обратитесь в сервисную службу.

2. Подготовка к работе

Используйте подметальную машину только на ровных, твердых поверхностях (например, бетоне, асфальте, брусчатке).

Уберите с поверхности все крупные препятствия (камни, палки, стекло, гвозди), которые могут повредить щетки или отбросить их с большой силой.

Перед началом работы убедитесь, что контейнер для сбора мусора правильно установлен и опорожнен.

Обязательно наденьте подходящую обувь с нескользящей подошвой и одежду, не стесняющую движений.

3. Безопасное использование

Во время работы держите руки и ноги подальше от щеток и движущихся частей устройства.

Не позволяйте детям и животным приближаться к устройству во время его использования.

Не давайте подметальной машине задний ход — всегда полностью контролируйте направление движения и пространство перед собой.

Не прикладывайте чрезмерных усилий — перемещайте устройство плавно и осторожно.

Не используйте устройство при сильном ветре, дожде, снегопаде или ночью без достаточного освещения помещения.

Если вы заметили необычные звуки, вибрацию или сопротивление, немедленно прекратите работу и проверьте техническое состояние.

4. Запрещенные действия

Не используйте подметальную машину для сбора жидкостей, химических отходов, горячих предметов, легковоспламеняющихся веществ или острых предметов.

Не вносите никаких изменений в конструкцию устройства.

Не транспортируйте, не поднимайте и не опускайте подметальную машину, держась за щетки или рабочие элементы.

Не используйте устройство в закрытых помещениях без достаточной вентиляции.

5. Техническое обслуживание и хранение

После окончания работы очистите кисти, емкость и рабочие органы от листьев и грязи.

Не мойте устройство струей воды под давлением и не погружайте его в воду.

Храните подметальную машину в вертикальном положении, в сухом, защищенном месте, вдали от источников тепла и влаги.

Регулярно проверяйте износ щеток, крепление колеса и состояние винтов, а также выполняйте необходимые проверки.

6. Дополнительные рекомендации

При необходимости обратитесь в авторизованный сервисный центр производителя для замены детали или консультации.

Используйте только оригинальные запасные части, соответствующие техническим характеристикам производителя.

РУКОВОДСТВО ПО СРЕДСТВАМ ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ (СИЗ)

При работе с ручной подметальной машиной пользователь должен носить соответствующие средства индивидуальной защиты (СИЗ) для обеспечения безопасности и комфорта. Ниже приведены минимальные рекомендации по индивидуальной защите:

1. Защита рук

Рекомендуется: износостойкие рабочие перчатки (например, с латексным или нитриловым покрытием).

Назначение: Предотвращение ссадин, волдырей и контакта с грязью.

2. Защита ног

Рекомендуется: рабочая обувь с нескользящей подошвой (SRC), желательно типа S1 или S1P.

Назначение: Устойчивость на мокрых или покрытых листвой поверхностях, защита от скольжения и спотыкания.

3. Защита глаз (при необходимости)

Рекомендуется: защитные очки при работе в сухую, ветреную погоду или в условиях наличия мелкой пыли и грязи.

Назначение: Защита от летящих частиц (например, гальки, сухих листьев).

4. Защита органов слуха

Не требуется. Подметальная машина — это ручное устройство, бесшумное, не создающее шума, превышающего нормы.

5. Рабочая одежда

Рекомендуется: удобная рабочая одежда, не стесняющая движений и не имеющая свободных предметов, которые могут попасть в движущиеся части.

Осенью и зимой: непромокаемая и светоотражающая одежда (если работы ведутся вблизи проезжей части).

6. Дополнительные рекомендации

Если у вас аллергия на растительную пыль или сухую пыль, рассмотрите возможность использования защитной маски (FFP1/FFP2).

При работе на дороге или в общественных местах необходимо надевать сигнальный жилет повышенной видимости (EN ISO 20471).

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Ширина подметальной машины: 650 мм

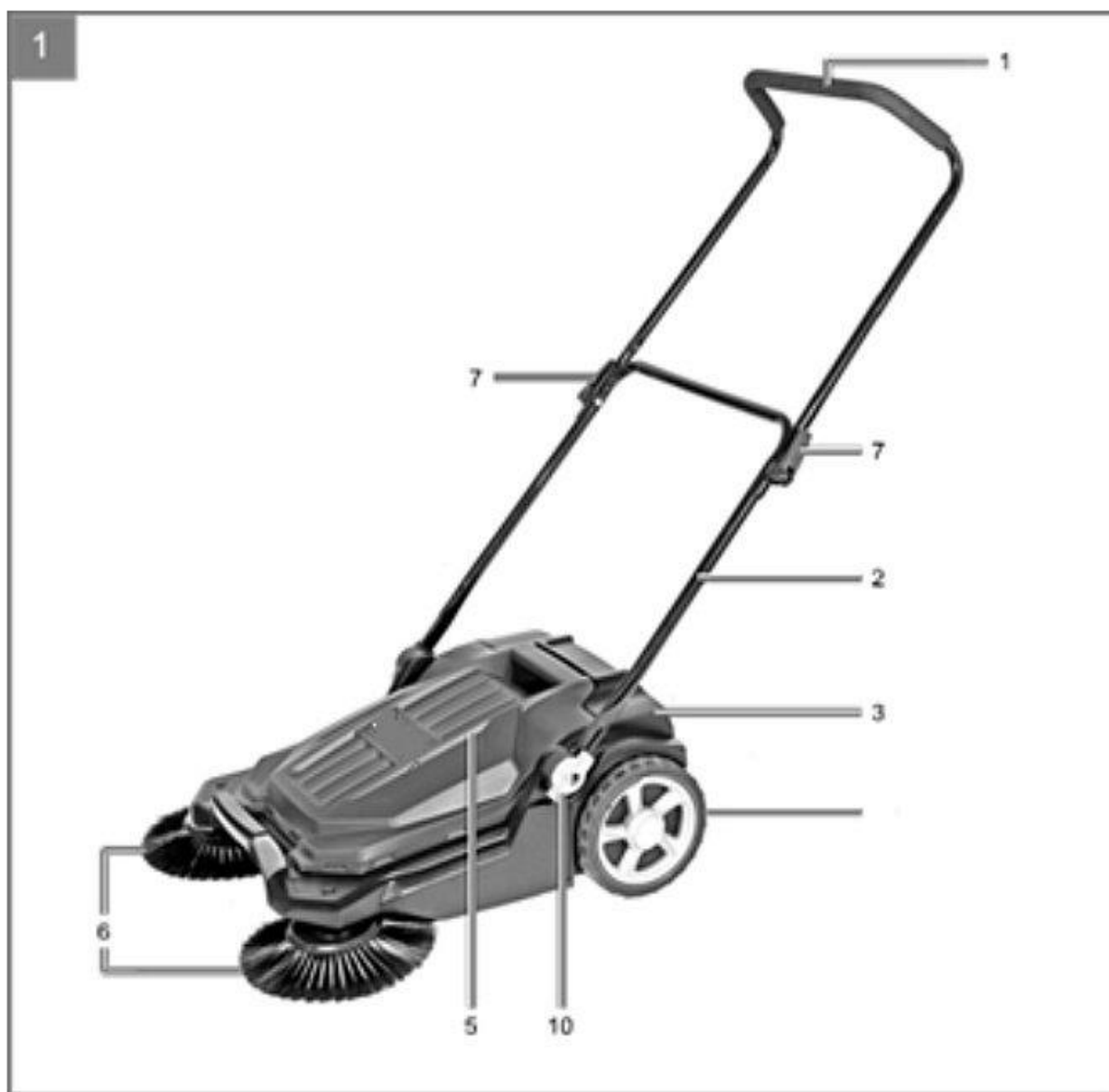
Тип привода: Ручной

Размеры устройства: 1170 x 655 x 991 мм

Емкость бака: 20 л

Масса нетто: 9,1 кг

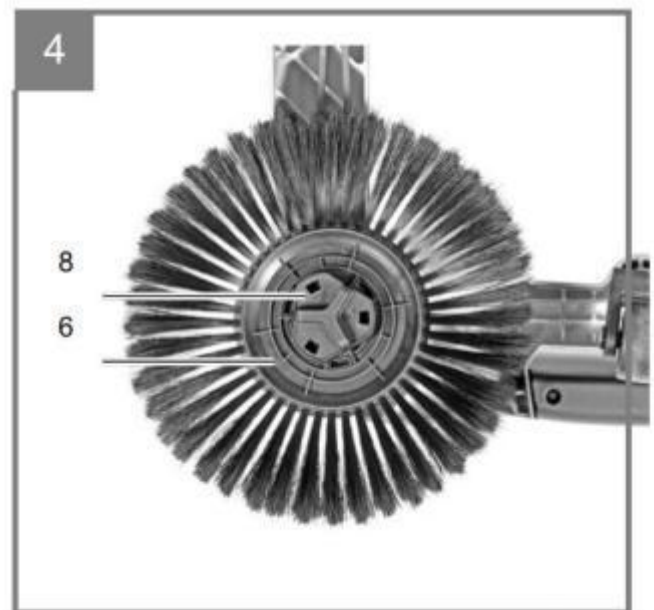
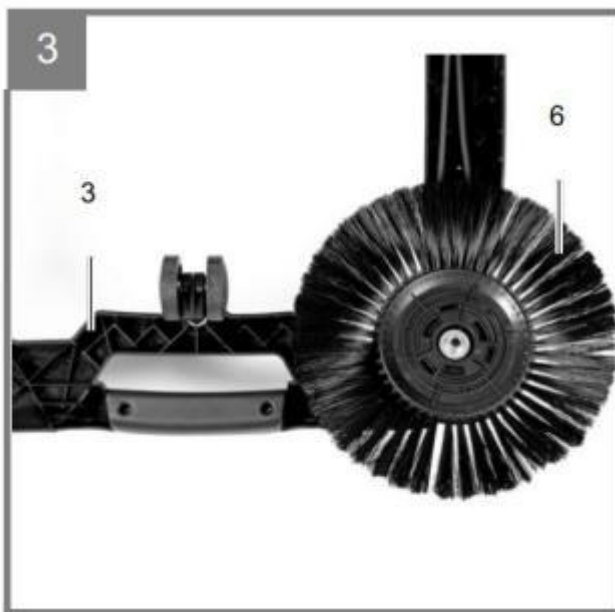
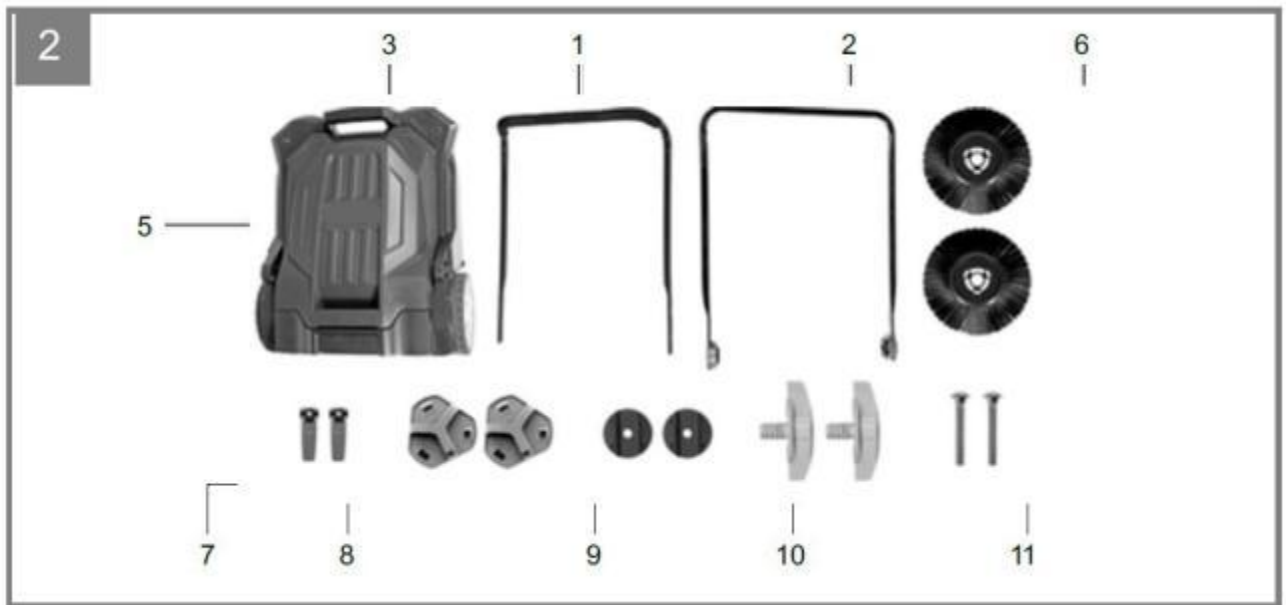
СТРОИТЕЛЬСТВО

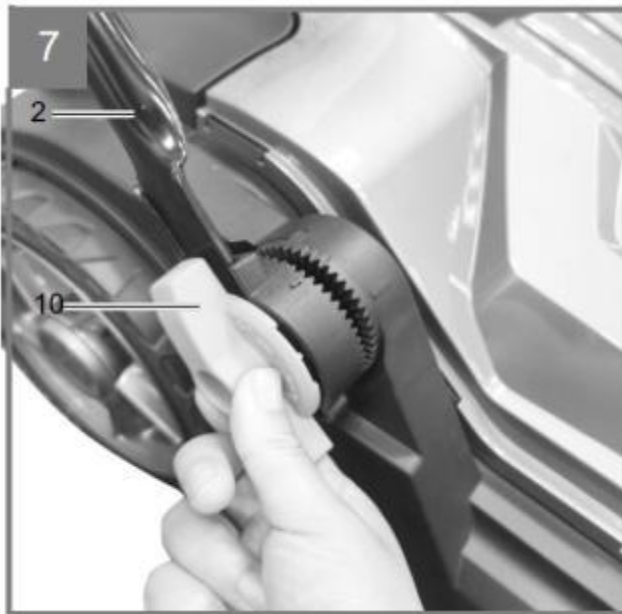
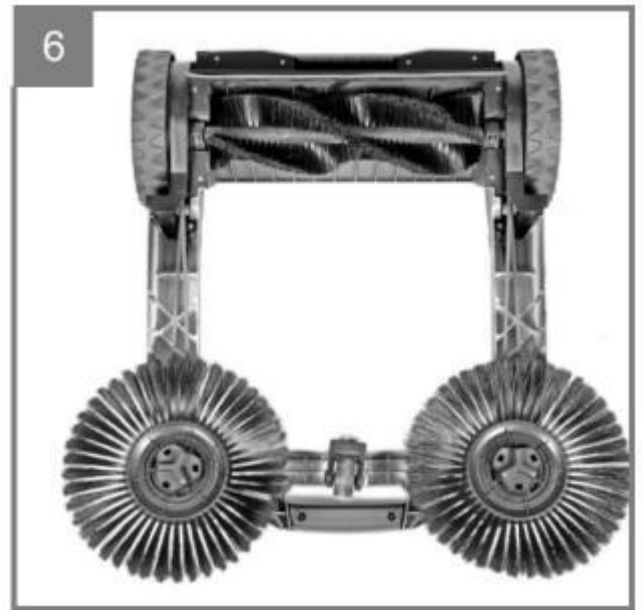
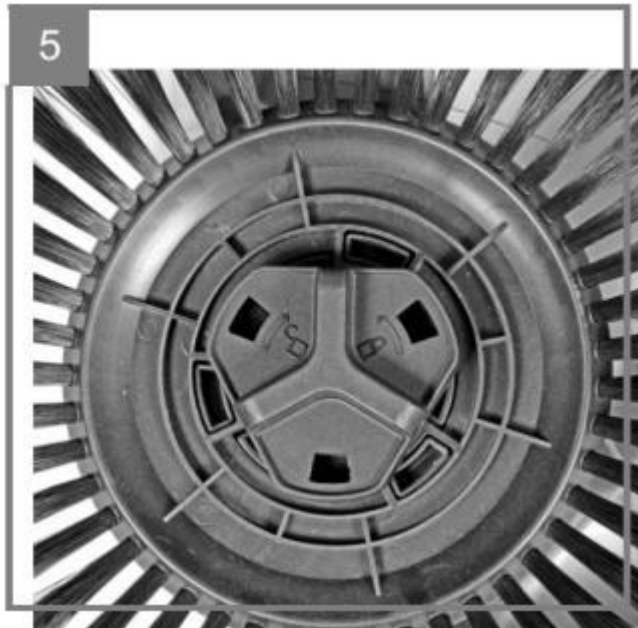


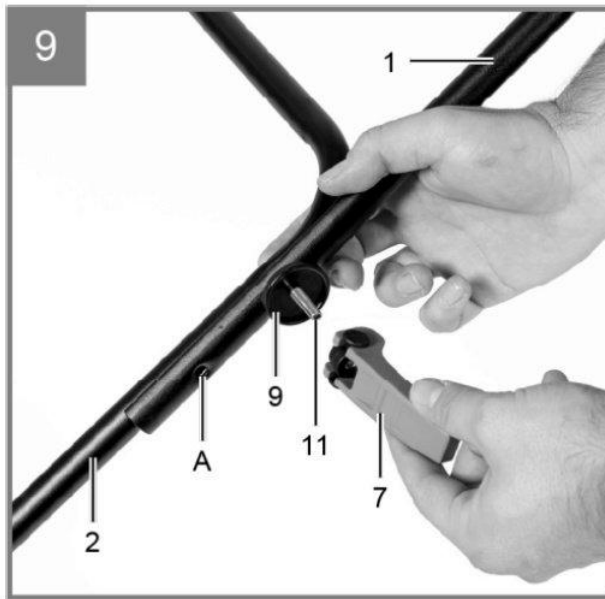
ЭЛЕМЕНТЫ

- 1. Верхние ручки
- 2. Нижняя ручка
- 3. Задняя разгрузочная защита
- 4. Задние колеса
- 5. Контейнер
- 6. Кисти
- 7. Застежки-ручки

УСТАНОВКА







ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

Закончив, опорожните мешок от листьев и другого мусора. Постарайтесь опорожнять мешок, когда он достигнет примерно 80% емкости, чтобы избежать его переполнения.

Всегда очищайте прибор после использования, удаляя листья, траву и другой мусор, который может остаться на щетках и механизме.

После каждого использования протирайте устройство влажной тканью. Не используйте для чистки воду под высоким давлением или химические вещества.

Если щетки не вращаются должным образом, очистите и смажьте подшипники щеток.

Хранить в сухом, защищенном от света месте.

Перед тем как убрать щетки на хранение, всегда опорожняйте мешок и поднимайте их.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Используйте устройство по назначению.

При работе с устройством всегда соблюдайте безопасное расстояние (минимум 5 метров) от детей, животных и других людей.

Избегайте использования коллектора вблизи дорог или других мест с интенсивным движением пешеходов или автомобилей.

Проверьте место, где будет использоваться устройство, и уберите все предметы, которые устройство может захватить и отбросить.

Всегда надевайте защитную одежду, включая прочную обувь с нескользящей подошвой, длинные брюки, перчатки и защитные очки при работе, регулировке или ремонте.

Никогда не поднимайте и не опорожняйте мешок во время движения — сначала остановите устройство и убедитесь, что оно устойчиво.

Контакты по вопросам безопасности и поддержки:	
Продюсер:	Общество с ограниченной ответственностью «ГЕКО» Sp.k.
Адрес:	Китлин, ул. Spacerowa 3, 97-500 Радомско, Польша
Контактный номер:	+48 44 682 40 04
Электронная почта:	geko@geko.pl
Веб-сайт:	https://b2b.geko.pl/pl/bezpieczenstwo

John Gardener



G83041

Ручна підмітальна машина для листя 65 см JG
Переклад оригінальної інструкції

UA



Ручна підмітальна машина для листя 65 см JG

ПРИМІТКА!

Перед використанням прочитайте цю інструкцію та збережіть її для подальшого використання пристрою.

Виготовлено для:
GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Кетлін, вулиця Спацера, 3
97-500 Радомсько
geko@geko.pl
www.geko.pl

UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСІЯ

ХАРАКТЕРИСТИКА

Листозбиральна машина – це практичний ручний садовий пристрій, призначений для збирання листя, скошеної трави та дрібного сміття з газонів та інших відкритих ділянок. Завдяки обертовому механізму згрібання, збиральна машина може зібрати до 80% бруду за перший прохід – для повного ефекту рекомендується два або більше проходів.

Не потрібна потужність — просто штовхайте пристрій вручну. Великий мішок для сміття дозволяє працювати довше, не спорожняючи його. Можливість регулювання висоти щіток та ручки робить пристрій зручним та ефективним на різних типах поверхонь.

ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

1. Загальні правила безпеки

Приладом можуть користуватися лише дорослі, які ознайомилися з інструкцією з експлуатації.

Не дозволяйте працювати з машиною людям, які перебувають у стані алкогольного сп'яніння, під впливом наркотичних речовин або ліків, що знижують концентрацію уваги.

Перед кожним використанням слід проводити візуальний огляд технічного стану пристрою. У разі механічних пошкоджень або структурного люфту не використовуйте підмітально-прибиральну машину – зверніться до сервісної служби.

2. Підготовка до роботи

Використовуйте підмітально-чистильну машину лише на рівних, твердих поверхнях (наприклад, бетон, асфальт, бруківка).

Видаліть з поверхні будь-які великі перешкоди (каміння, палиці, скло, цвяхи), які можуть пошкодити щітки або бути відкинутими з великою силою.

Перед початком роботи переконайтеся, що контейнер для пилу правильно встановлений та спорожнений.

Переконайтеся, що ви носите відповідне взуття з нековзною підошвою та одяг, який не обмежує рухів.

3. Безпечне використання

Тримайте руки та ноги подалі від щіток та рухомих частин пристрою під час роботи.

Не дозволяйте дітям або тваринам знаходитися поблизу пристрою під час його використання.

Не рухайте підмітально-прибиральну машину заднім ходом – завжди повністю контролюйте напрямок руху та простір перед собою.

Не застосовуйте надмірних зусиль – пристрій слід вести плавно та чутливо.

Не використовуйте пристрій під час сильного вітру, дощу, снігу або вночі без належного освітлення місцевості.

Якщо ви помітили незвичайні звуки, вібрацію або опір, негайно припиніть роботу та перевірте технічний стан.

4. Заборонені види діяльності

Не використовуйте підмітально-прибиральну машину для збирання рідин, хімічних відходів, гарячих предметів, легкозаймистих речовин або гострих предметів.

Не вносьте жодних змін до конструкції пристрою.

Не транспортуйте, не піднімайте та не опускайте підмітально-прибиральну машину, тримаючись за щітки або робочі елементи.

Не використовуйте пристрій у закритих приміщеннях без належної вентиляції.

5. Технічне обслуговування та зберігання

Після завершення роботи очистіть щітки, контейнер та робочі елементи від листя та бруду.

Не мийте пристрій водою під тиском та не занурюйте його у воду.

Зберігайте підмітально-прибиральну машину вертикально, у сухому, захищеному місці, подалі від джерел тепла та вологи.

Регулярно перевіряйте знос щіток, кріплення колеса та стан гвинтів, а також виконуйте необхідні огляди.

6. Додаткові рекомендації

За потреби зверніться до авторизованого сервісного центру виробника для заміни деталей або консультації.

Використовуйте лише оригінальні запасні частини, що відповідають технічним характеристикам виробника.

КЕРІВНІ ВКАЗІВКИ ЩОДО ЗАСОБІВ ІНДИВІДУАЛЬНОГО ЗАХИСТУ (ЗІЗ)

Під час роботи з ручною підмітальною машиною користувач повинен використовувати відповідні засоби індивідуального захисту (ЗІЗ) для забезпечення безпеки та комфорту. Нижче наведено мінімальні рекомендації щодо індивідуального захисту:

1. Захист рук

Рекомендовано: Робочі рукавички, стійкі до стирання (наприклад, з латексним або нітриловим покриттям).

Призначення: Для запобігання потертостям, пухирям та контакту з брудом.

2. Захист ніг

Рекомендовано: Робоче взуття з нековзною підошвою (SRC), бажано типу S1 або S1P.

Призначення: Стійкість на мокрих або листяних поверхнях, захист від ковзання та спотикання.

3. Захист очей (за потреби)

Рекомендовано: Захисні окуляри під час роботи в сухих, вітряних умовах або в середовищі з дрібним пилом та брудом.

Призначення: Захист від летючих частинок (наприклад, камінців, сухого листя).

4. Захист слуху

Це не обов'язково. Підмітальна машина — це ручний пристрій, тихий, який не видає шуму, що перевищує норми.

5. Робочий одяг

Рекомендовано: Зручний робочий одяг, який не обмежує рухів і не має нещільно прилягаючих предметів, що можуть потрапити в рухомі частини.

Восени та взимку: дощозахисний та світловідбиваючий одяг (якщо робота виконується поблизу дорожнього руху).

6. Додаткові рекомендації

Якщо у вас алергія на рослинний пил або сухий пил, подумайте про використання захисної маски (FFP1/FFP2).

Під час роботи на дорозі або в громадському місці необхідно носити сигнальний жилет високої видимості (EN ISO 20471).

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Ширина підмітальної машини: 650 мм

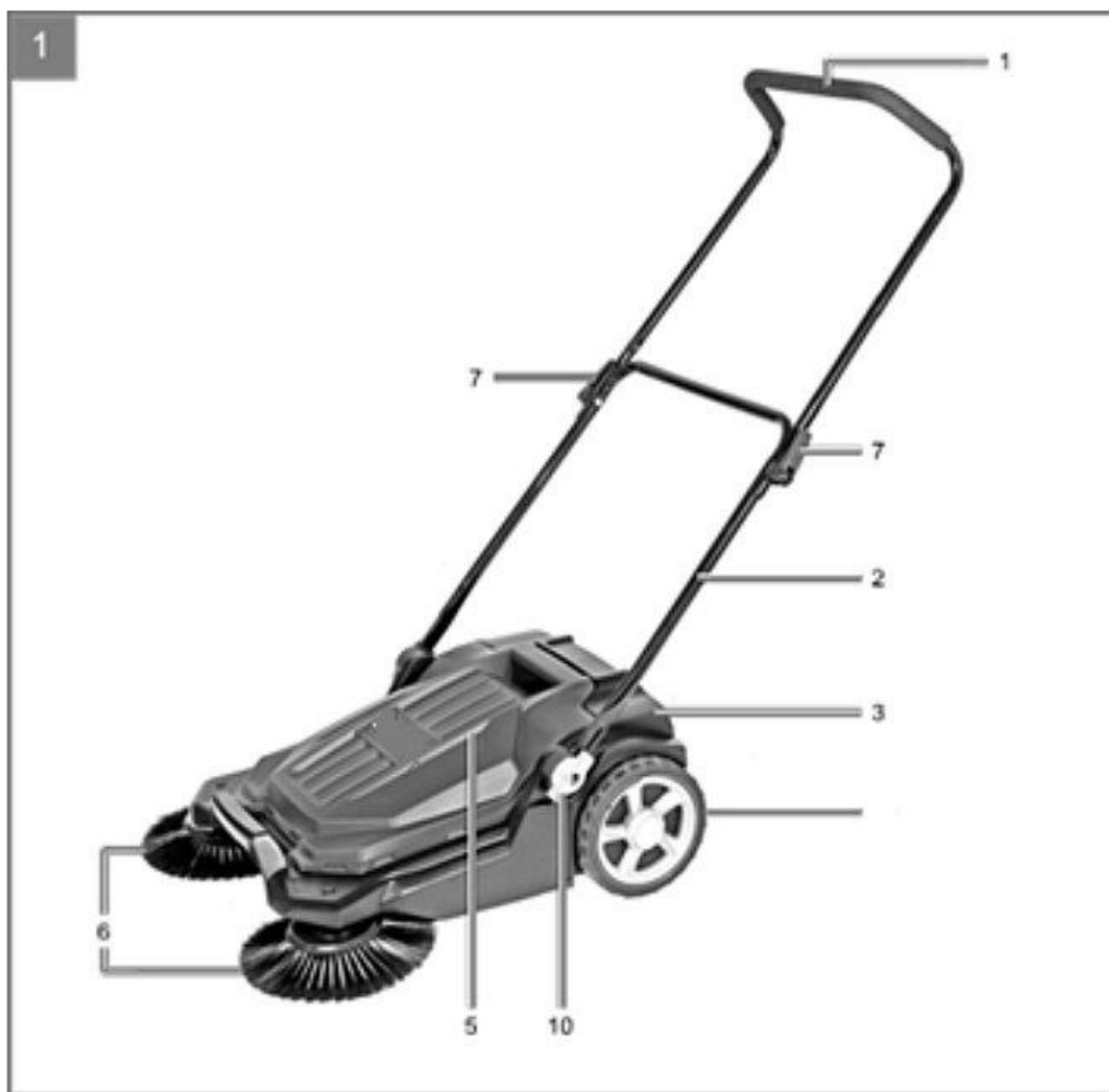
Тип приводу: Ручний

Розміри пристрою: 1170 x 655 x 991 мм

Місткість бака: 20 л

Вага нетто: 9,1 кг

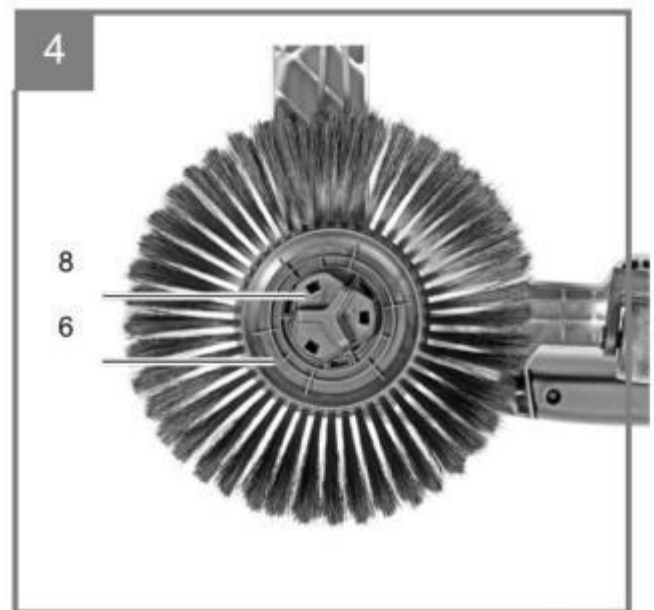
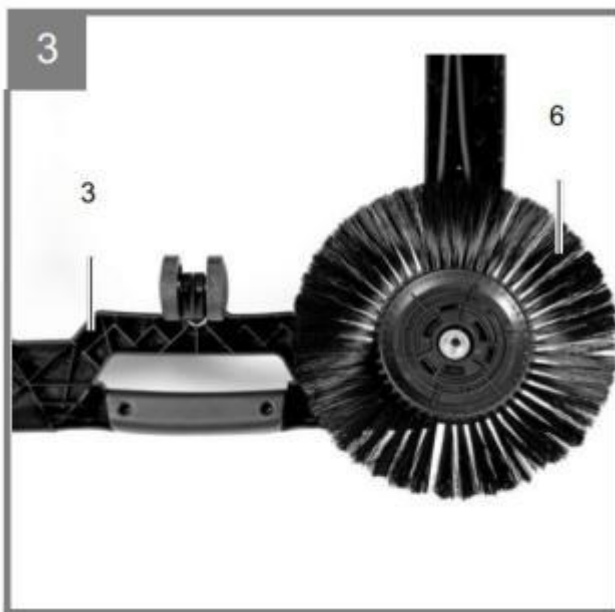
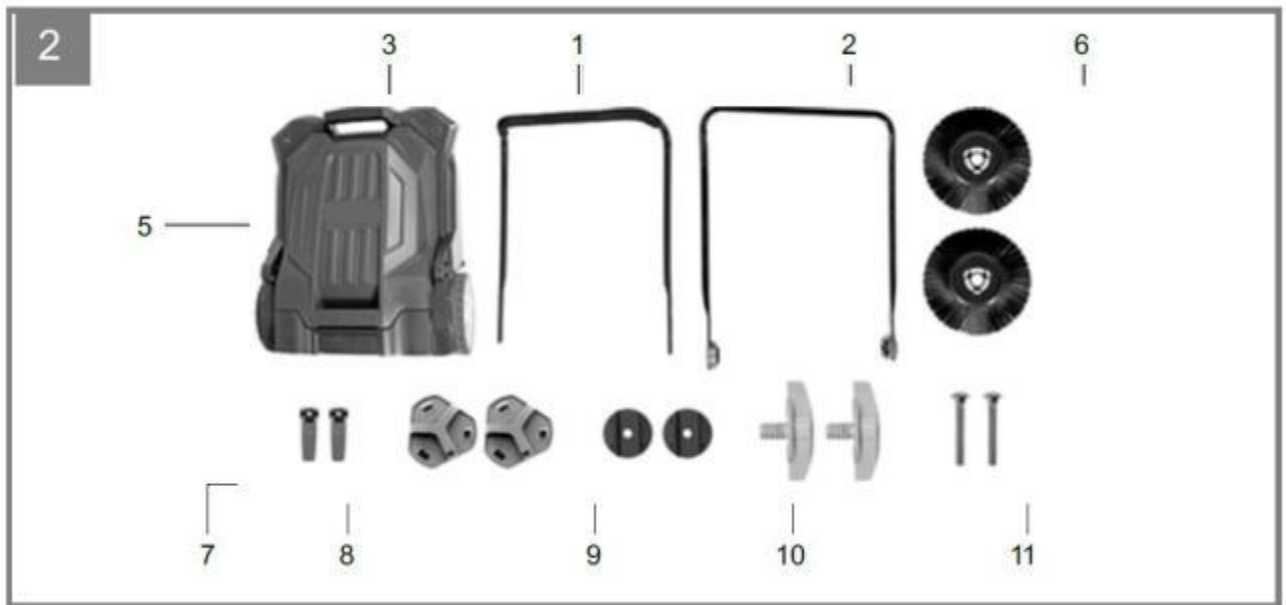
БУДІВНИЦТВО

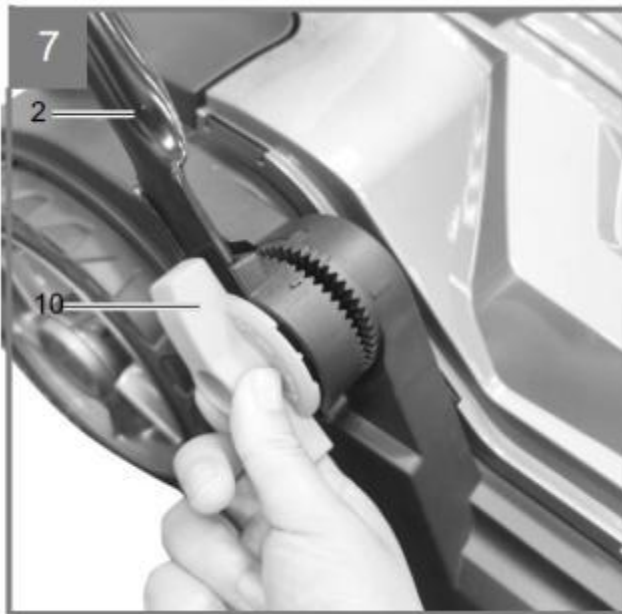
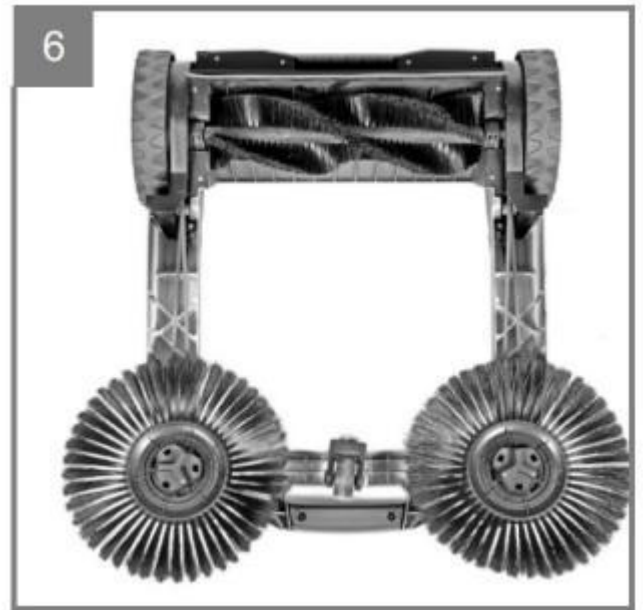
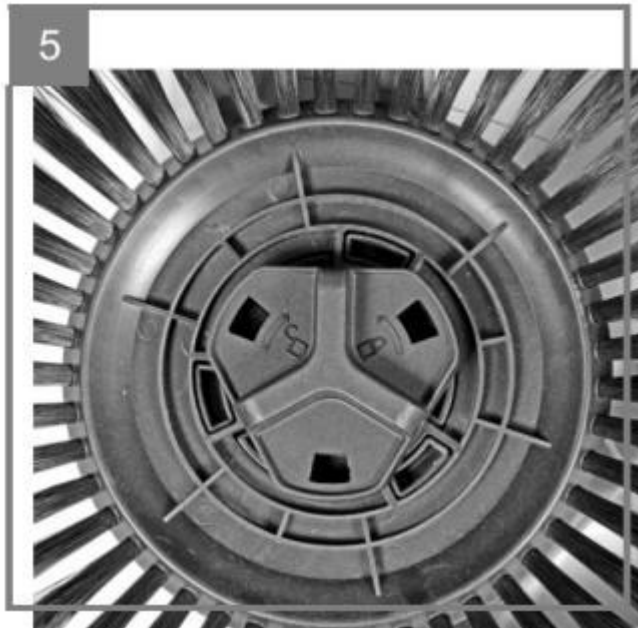


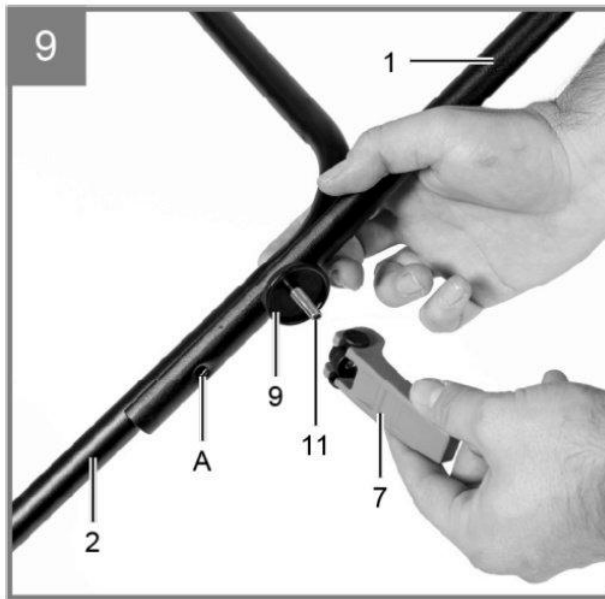
ЕЛЕМЕНТИ

1. Верхні ручки
2. Нижня ручка
3. Захист заднього викиду
4. Задні колеса
5. Контейнер
6. Пензлі
7. Застібки для ручок

ВСТАНОВЛЕННЯ







ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

Після того, як ви закінчите, спорожніть пакет від листя та іншого сміття. Намагайтеся спорожнити пакет, коли він досягне приблизно 80% його місткості, щоб уникнути переповнення.

Завжди очищуйте прилад після використання, видаляючи листя, траву та інше сміття, яке може залишатися на щітках та механізмі.

Протирайте пристрій вологою ганчіркою після кожного використання, не використовуйте для очищення воду під високим тиском або хімікати.

Якщо щітки обертаються неправильно, очистіть та змастіть підшипники щіток.

Зберігати в сухому, закритому місці.

Завжди спорожняйте мішок і виймайте щітки перед зберіганням.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Використовуйте пристрій за призначенням.

Завжди тримайтеся на безпечній відстані (мінімум 5 метрів) від дітей, тварин та інших людей під час роботи з пристроєм.

Уникайте використання колектора поблизу доріг або інших місць з інтенсивним пішохідним або дорожнім рухом.

Перевірте місце, де використовуватиметься пристрій, та видаліть будь-які предмети, які пристрій може підхопити та викинути.

Завжди одягайте захисний одяг, включаючи міцне взуття з нековзною підошвою, довгі штани, рукавички та захисні окуляри під час роботи або виконання налаштувань чи ремонту.

Ніколи не піднімайте та не спорожняйте сумку під час руху – спочатку зупиніть пристрій та переконайтеся, що він стійкий.

Контактна особа з питань безпеки та підтримки:	
Продюсер:	Товариство з обмеженою відповідальністю GEKO
Адреса:	Кітлін, вул. Spacerowa 3, 97-500 Радомсько, Польща
Контактний номер:	+48 44 682 40 04
Електронна пошта:	geko@geko.pl
Вебсайт:	https://b2b.geko.pl/pl/bezpieczenstwo



Rankinis lapų šlavimo įrenginys 65 cm JG

Originalių instrukcijų vertimas

LT



Rankinis lapų šlavimo įrenginys 65 cm JG

PASTABA!

Prieš naudodami perskaitykite šį vadovą ir išsaugokite jį tolesniam naudojimui.

Gamintojas:

GEKO Limited Liability Company Sp.k.

Kietlin, Spacerowa gatvė 3,

97-500 Radomskas

geko@geko.pl

www.geko.pl

LT - LIETUVIŠKA VERSIJA

CHARAKTERISTIKA

Lapų šluota yra praktiškas, rankinis sodo įrankis, skirtas lapams, nupjautai žolei ir smulkioms šiukšlėms šluoti iš vejų ir kitų lauko plotų. Dėl besisukančio grėbimo mechanizmo rinktuvas gali surinkti iki 80 % nešvarumų per pirmąjį važiavimą – norint pasiekti maksimalų efektyvumą, rekomenduojama atlikti du ar daugiau važiavimų.

Nereikia jokios galios – tiesiog stumkite įrenginį ranka. Didelis atliekų maišas leidžia dirbti ilgiau jo neištuštinant. Galimybė reguliuoti šepetčių ir rankenos aukštį daro įrenginį patogų ir efektyvų valant įvairius paviršius.

SAUGOS TAISYKLĖS

1. Bendrosios saugos taisyklės

Įrenginį gali naudoti tik suaugęs asmenys, susipažinę su naudojimo instrukcija.

Neleiskite įrenginiu vairuoti asmenims, apsvaigusiems nuo narkotikų ar vaistų, mažinančių koncentraciją.

Prieš kiekvieną naudojimą reikia atlikti vizualinį įrenginio techninės būklės patikrinimą. Pastebėjus mechaninių pažeidimų ar konstrukcijos laisvumo, nenaudokite šlavimo mašinos – kreipkitės į aptarnavimo tarnybą.

2. Pasiruošimas darbui

Šlavimo mašiną naudokite tik ant lygių, suketėjusių paviršių (pvz., betono, asfalto, grindinio akmenų).

Pašalinkite nuo paviršiaus visas didesnes kliūtis (akmenis, pagalius, stiklą, vinis), kurios galėtų pažeisti šepetčius arba būti sviedžiamos didele jėga.

Prieš pradėdami darbą, įsitikinkite, kad dulkių surinktuvas yra tinkamai įdėtas ir ištuštintas.

Įsitikinkite, kad avėjote tinkamą avalynę su neslystančiais padais ir drabužius, kurie nevaržo judesių.

3. Saugus naudojimas

Įrenginiui veikiant, laikykite rankas ir kojas atokiai nuo šepetčių ir judančių dalių.

Neleiskite vaikams ar gyvūnams būti šalia prietaiso, kai jis veikia.

Nevažiukite šlavimo mašinos atbuline eiga – visada išlaikykite visišką judėjimo krypties ir erdvės priešais save kontrolę.

Nenaudokite per didelės jėgos – prietaisą reikia valdyti sklandžiai ir jautriai.

Nenaudokite prietaiso esant stipriam vėjui, lietai, sningant arba naktį, jei aplinka nėra tinkamai apšviesta.

Jei pastebite neįprastus garsus, vibraciją ar pasipriešinimą, nedelsdami nutraukite darbą ir patikrinkite techninę būklę.

4. Draudžiama veikla

Nenaudokite šlavimo mašinos skysčiams, cheminėms atliekoms, karšties daiktams, degioms medžiagoms ar aštriems daiktams surinkti.

Nedarykite jokių įrenginio konstrukcijos pakeitimų.

Netransportuokite, nekelkite ir nenuleiskite šlavimo mašinos laikydami už šepetčių ar kitų darbinių elementų.

Nenaudokite prietaiso uždaroje patalpoje be tinkamos ventiliacijos.

5. Priežiūra ir sandėliavimas

Baigę darbą, nuvalykite šepetčius, talpyklą ir darbinius elementus nuo lapų ir nešvarumų.

Neplaukite prietaiso slėginiu vandeniu ir nemerkite jo į vandenį.

Šlavimo mašiną laikykite vertikaliai, sausoje, apsaugotoje vietoje, atokiau nuo šilumos ir drėgmės šaltinių.

Reguliariai tikrinkite šepėčių susidėvėjimą, ratukų pritvirtinimą ir varžtų būklę bei atlikite visus reikalingus patikrinimus.

6. Papildomos rekomendacijos

Jei reikia, kreipkitės į gamintojo įgaliotąjį techninės priežiūros centrą dėl detalės pakeitimo arba konsultacijos.

Naudokite tik originalias atsargines dalis, kurios atitinka gamintojo techninius reikalavimus.

ASMENINIŲ APSAUGOS PRIEMONIŲ (AAP) NURODYMAI

Naudodamas rankinę šluotą, naudotojas privalo dėvėti tinkamas asmenines apsaugos priemones (AAP), kad užtikrintų saugą ir patogumą. Toliau pateikiamos minimalios asmeninės apsaugos rekomendacijos:

1. Rankų apsauga

Rekomenduojama: dilimui atsparios darbo pirštinės (pvz., su latekso arba nitrilo danga).

Paskirtis: Apsaugoti nuo įbrėžimų, pūslių ir sąlyčio su nešvarumais.

2. Pėdų apsauga

Rekomenduojama: darbo avalynė su neslystančiais padais (SRC), pageidautina S1 arba S1P tipo.

Paskirtis: Stabilumas ant šlapių ar lapuotų paviršių, apsauga nuo slydimo ir užkliuvimo.

3. Akių apsauga (jei reikia)

Rekomenduojama: Apsauginiai akiniai dirbant sausomis, vėjuotomis sąlygomis arba aplinkoje, kurioje yra smulkių dulkių ir nešvarumų.

Paskirtis: Apsauga nuo skraidančių dalelių (pvz., akmenukų, sausų lapų).

4. Klausos apsauga

Tai nebūtina. Šlavimo mašina yra rankinis įrenginys, tylus, neskleidžiantis triukšmo, viršijančio standartus.

5. Darbo drabužiai

Rekomenduojama: patogūs darbo drabužiai, kurie nevaržo judesių ir neturi laisvų daiktų, kurie galėtų įstrigti judančiose dalyse.

Rudenį ir žiemą: Neperšlampami ir šviesą atspindintys drabužiai (jei darbas atliekamas šalia eismo).

6. Papildomos rekomendacijos

Jei esate alergiškas augalų dulkėms arba sausoms dulkėms, apsvarstykite galimybę naudoti apsauginę kaukę (FFP1/FFP2).

Dirbant kelyje ar viešojoje vietoje, privaloma dėvėti gerai matomą įspėjamąją liemenę (EN ISO 20471).

TECHNINIAI DUOMENYS

Šlavimo mašinos plotis: 650 mm

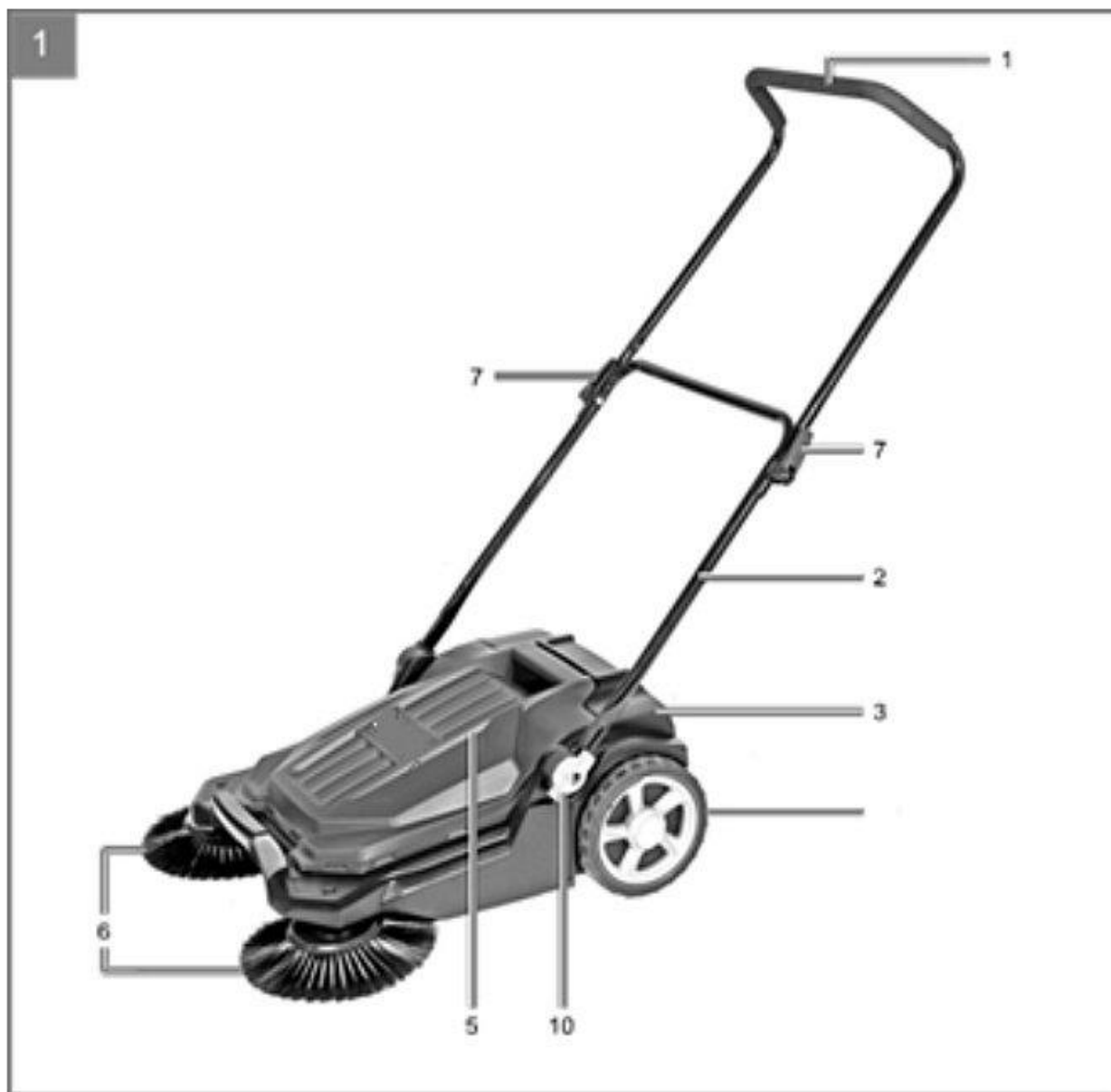
Pavaros tipas: Mechaninis

Įrenginio matmenys: 1170 x 655 x 991 mm

Bako talpa: 20 l

Grynas svoris: 9,1 kg

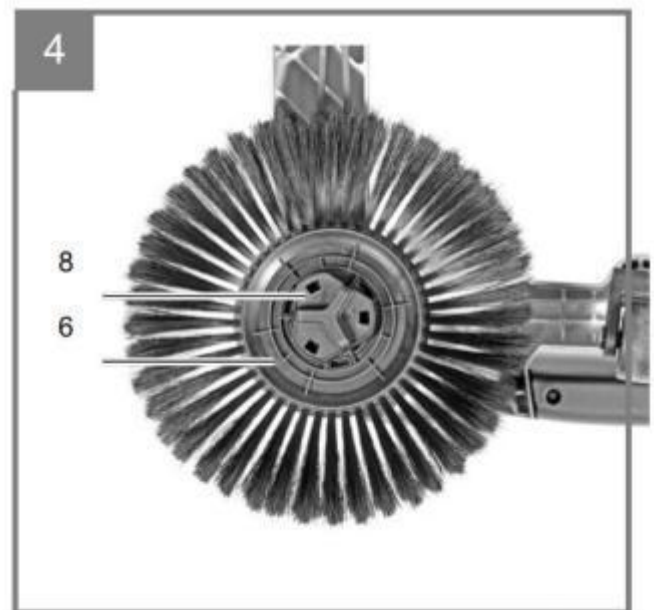
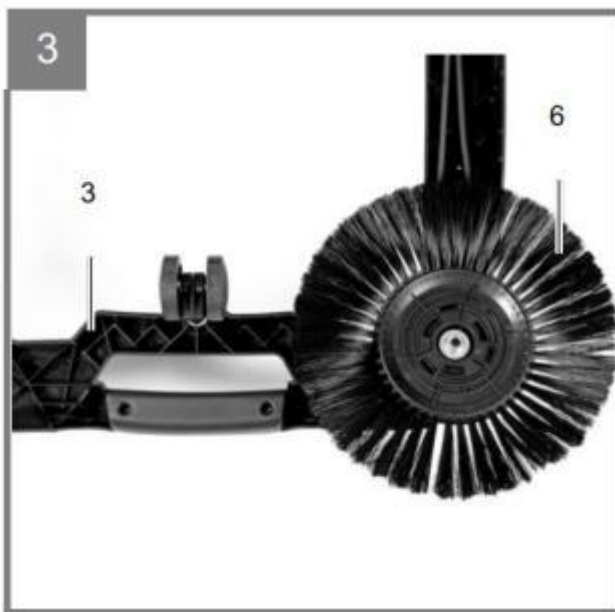
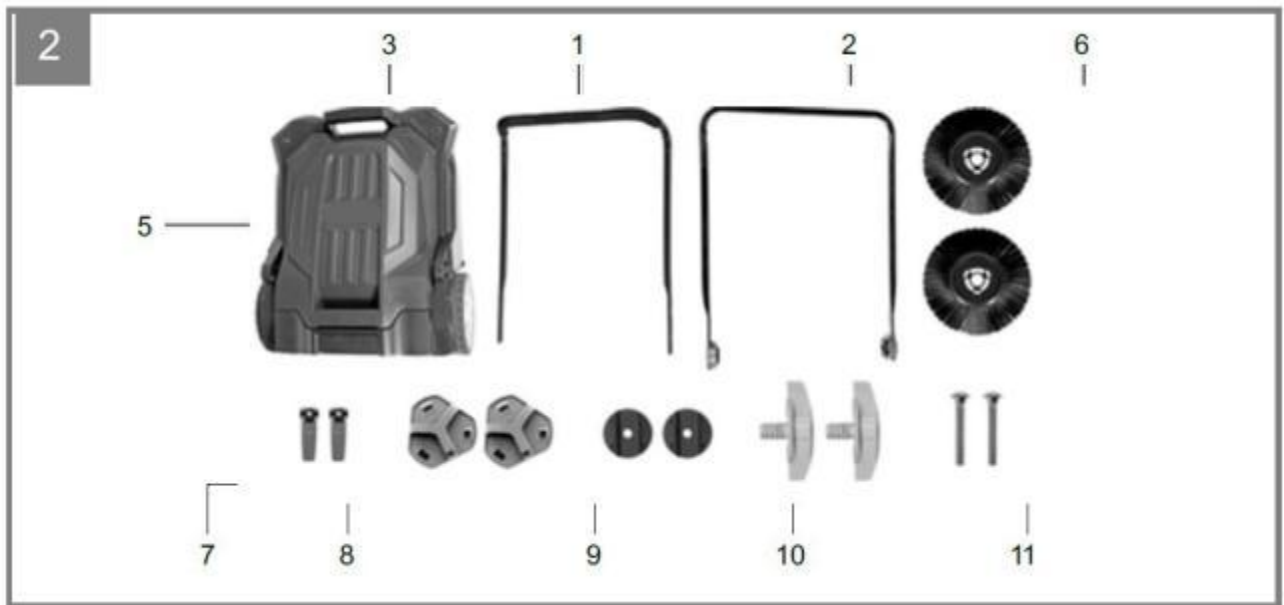
STATYBA

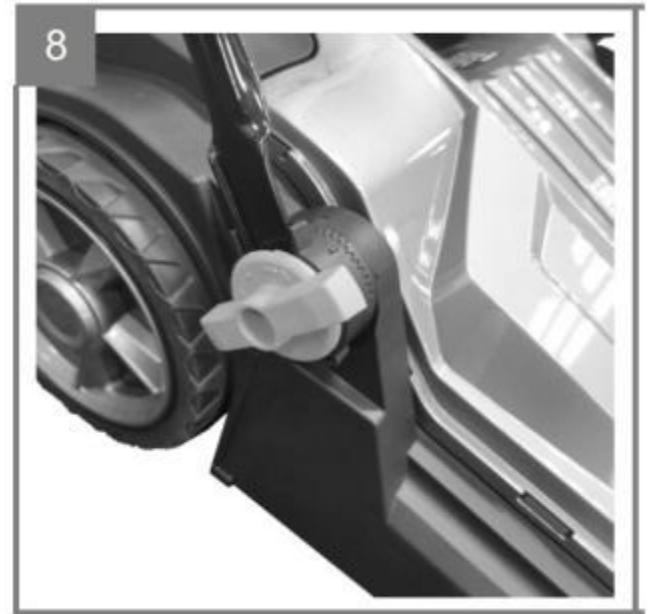
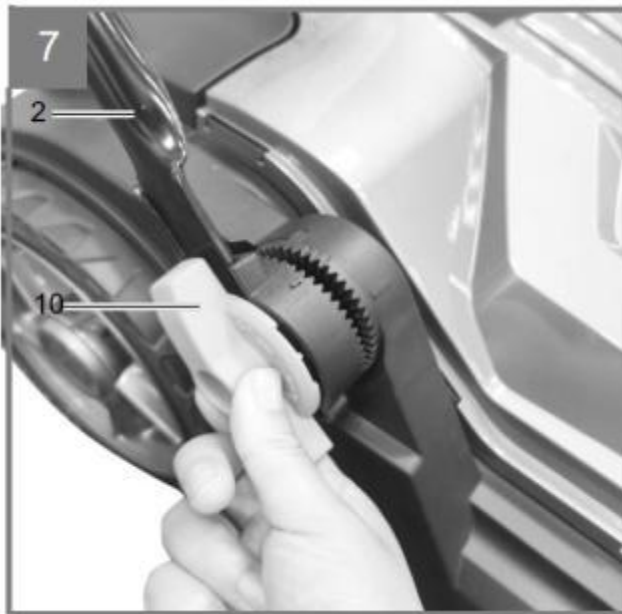
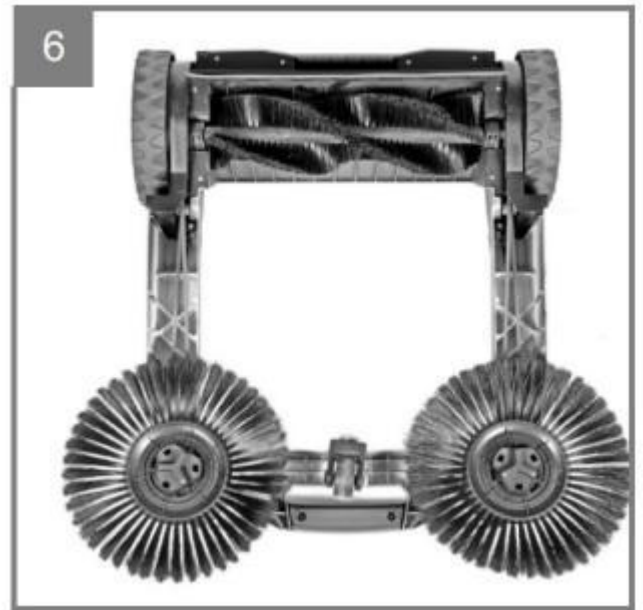
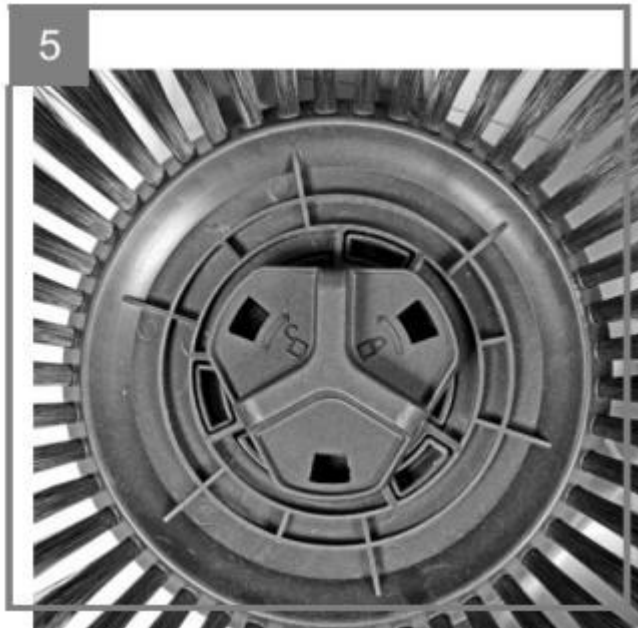


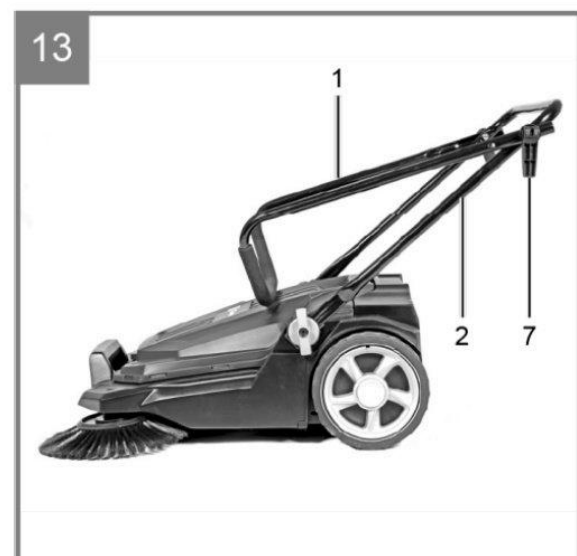
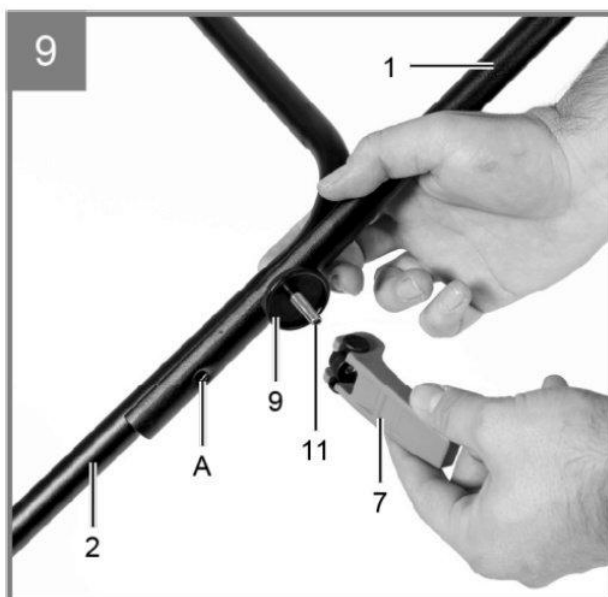
ELEMENTAI

1. Viršutinės rankenos
2. Apatinė rankena
3. Galinio išmetimo apsauga
4. Galiniai ratai
5. Konteineris
6. Šepetėliai
7. Rankenų sagtys

IRENGIMAS







PRIEŽIŪRA IR LAIKYMAS

Baigę ištuštinkite maišą nuo lapų ir kitų šiukšlių. Pabandykite ištuštinti maišą, kai jis pasieks maždaug 80 % talpos, kad išvengtumėte perpildymo.

Visada išvalykite prietaisą po naudojimo, pašalindami lapus, žolę ir kitas šiukšles, kurios gali likti ant šepečių ir mechanizmo.

Po kiekvieno naudojimo prietaisą valykite drėgnu skudurėliu, valymui nenaudokite aukšto slėgio vandens ar cheminių medžiagų.

Jei šepečiai tinkamai nesisuka, išvalykite ir sutepkite šepečių guolius.

Laikyti sausoje, uždengtoje vietoje.

Prieš sandėliavimą visada ištuštinkite maišelį ir pakelkite šepečius.

ĮSPĖJIMAI

Naudokite prietaisą pagal paskirtį.

Dirbdami su įrenginiu, visada laikykitės saugaus atstumo (mažiausiai 5 metrų) nuo vaikų, gyvūnų ir kitų žmonių.

Venkite naudoti surinktuvą šalia kelių ar kitų vietų, kuriose intensyvus pėsčiųjų ar kelių eismas.

Patikrinkite vietą, kurioje bus naudojamas prietaisas, ir pašalinkite visus daiktus, kuriuos prietaisas galėtų pakelti ir išmesti.

Dirbdami, atlikdami reguliavimą ar remontą, visada dėvėkite apsauginius drabužius, įskaitant tvirtus batus su neslystančiais padais, ilgas kelnes, pirštines ir apsauginius akinius.

Niekada nekelkite ir neištuštinkite maišo vairuodami – pirmiausia sustabdykite įrenginį ir įsitikinkite, kad jis stabilus.

Dėl saugumo ir palaikymo kreipkitės:	
Prodiuseris:	GEKO ribotos atsakomybės bendrovė, UAB
Adresas:	Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, Lenkija
Kontaktinis numeris:	+48 44 682 40 04
El. paštas:	geko@geko.pl
Svetainė:	https://b2b.geko.pl/pl/bezpieczenstwo



Manuālā lapu slaucītājs 65 cm JG

Orīģinālo instrukciju tulkojums

LV



Manuālā lapu slaucītājs 65 cm JG

PIEZĪME!

Pirms lietošanas izlasiet šo rokasgrāmatu un saglabāji to turpmākai ierīces lietošanai.

Ražotājs:

GEKO Limited Liability Company Sp.k.

Kietlin, Spacerowa iela 3,

97-500 Radomsko

geko@geko.pl

www.geko.pl

LV - LATVIEŠU VERSIJA

RAKSTUROJUMS

Lapu slaucītājs ir praktiska, rokas dārza ierīce, kas paredzēta lapu, zāles nopļautās zāles un nelielu grūžu slaucīšanai no zālieniem un citām āra zonām. Pateicoties rotējošajam grābšanas mehānismam, savācējs pirmajā reizē var savākt līdz pat 80% netīrumu — pilnīgai efektivitātei ieteicams veikt divus vai vairākus reismus.

Nav nepieciešama jauda — vienkārši pabīdi ierīci ar roku. Liels atkritumu maiss ļauj strādāt ilgāk, to neiztukšojot. Iespēja regulēt birstes un roktura augstumu padara ierīci ērtu un efektīvu uz dažādu veidu virsmām.

DROŠĪBAS NOTEIKUMI

1. Vispārīgie drošības noteikumi

Ierīci drīkst lietot tikai pieaugušie, kuri ir iepazinušies ar lietošanas instrukciju.

Neļaujiet vadīt mašīnu personām, kuras ir alkohola reibumā, narkotisko vielu vai koncentrēšanās spēju samazinošu medikamentu ietekmē.

Pirms katras lietošanas reizes jāveic ierīces tehniskā stāvokļa vizuāla pārbaude. Mehānisku bojājumu vai konstrukcijas brīv kustības gadījumā slaucītāju nedrīkst lietot — jāsaazinās ar servisu.

2. Sagatavošanās darbam

Slaucītāju drīkst izmantot tikai uz līdzenām, sacietētām virsmām (piemēram, betona, asfalta, bruģakmens).

Noņemiet no virsmas visus lielākus šķēršļus (akmeņus, zarus, stiklu, naglas), kas varētu sabojāt otas vai tikt aizsisti ar lielu spēku.

Pirms darba uzsākšanas pārliedzinieties, vai netīrumu tvertne ir pareizi ievietota un iztukšota.

Pārliedzinieties, ka valkājat piemērotus apavus ar neslīdošām zolēm un apģērbu, kas neierobežo kustības.

3. Droša lietošana

Darbības laikā turiet rokas un kājas tālāk no sukām un ierīces kustīgajām daļām.

Neļaujiet bērniem vai dzīvniekiem atrasties ierīces tuvumā, kamēr tā darbojas.

Nebrauciet ar slaucītāju atpakaļgaitā — vienmēr saglabāiet pilnīgu kontroli pār braukšanas virzienu un vietu sev priekšā.

Nelietojiet pārmērīgu spēku — ierīce jāvada vienmērīgi un jutīgi.

Nelietojiet ierīci spēcīgā vējā, lietū, sniegā vai naktī bez pietiekama apgaismojuma.

Ja pamanāt neparastas skaņas, vibrācijas vai pretestību, nekavējoties pārtrauciet darbu un pārbaudiet tehnisko stāvokli.

4. Aizliegtās darbības

Neizmantojiet slaucītāju šķidrumu, ķīmisku atkritumu, karstu priekšmetu, viegli uzliesmojošu vielu vai asu priekšmetu savākšanai.

Neveiciet nekādas izmaiņas ierīces konstrukcijā.

Netransportējiet, neceliet un nenolaidiet slaucītāju, turot aiz sukām vai darba elementiem.

Nelietojiet ierīci slēgtās telpās bez atbilstošas ventilācijas.

5. Apkope un uzglabāšana

Pēc darba pabeigšanas notīriet otas, trauku un darba elementus no lapām un netīrumiem.

Nemazgājiet ierīci ar spiediena ūdeni un neiegremdējiet to ūdenī.

Uzglabājiet slaucītāju vertikāli, sausā, aizsargātā vietā, prom no siltuma un mitruma avotiem.

Regulāri pārbaudiet suku nodilumu, riteņu stiprinājumu un skrūvju stāvokli, kā arī veiciet visas nepieciešamās pārbaudes.

6. Papildu ieteikumi

Ja nepieciešams, sazinieties ar ražotāja pilnvaroto servisa centru, lai veiktu detaļas nomaiņu vai konsultāciju.

Izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas, kas atbilst ražotāja tehniskajām specifikācijām.

INDIVIDUĀLO AIZSARDZĪBAS LĪDZEKĻU (IAL) LIETOŠANAS VADLĪNIJAS

Strādājot ar rokas slaucītāju, lietotājam jāvalkā atbilstoši individuālie aizsardzības līdzekļi (IAL), lai nodrošinātu drošību un komfortu. Tālāk ir sniegti minimālie ieteikumi individuālajai aizsardzībai:

1. Roku aizsardzība

Ieteicams: Nodilumizturīgi darba cimdi (piemēram, ar lateksa vai nitrila pārklājumu).

Mērķis: Lai novērstu nobrāzumus, tulznas un saskari ar netīrumiem.

2. Pēdu aizsardzība

Ieteicams: Darba apavi ar neslīdošām zolēm (SRC), vēlams S1 vai S1P tipa.

Mērķis: stabilitāte uz mitrām vai lapu virsmām, aizsardzība pret slīdēšanu un pakļupšanu.

3. Acu aizsardzība (ja nepieciešams)

Ieteicams: Aizsargbrilles, strādājot sausos, vējainos apstākļos vai vidē ar smalkiem putekļiem un netīrumiem.

Mērķis: Aizsardzība pret lidojošām daļiņām (piemēram, oļiem, sausām lapām).

4. Dzirdes aizsardzība

Tas nav obligāti. Slaucītājs ir rokas ierīce, klusa, nerada troksni, kas pārsniedz standartus.

5. Darba apģērbs

Ieteicams: Ērts darba apģērbs, kas neierobežo kustības un kurā nav vaļīgu priekšmetu, kas varētu aizķerties kustīgajās daļās.

Rudenī un ziemā: lietus necaurīdīgs un atstarojošs apģērbs (ja darbs tiek veikts ceļu satiksmes tuvumā).

6. Papildu ieteikumi

Ja jums ir alerģija pret augu putekļiem vai sausiem putekļiem, apsveriet iespēju lietot aizsargmasku (FFP1/FFP2).

Strādājot uz ceļa vai publiskā vietā, jāvalkā viegli redzama brīdinājuma veste (EN ISO 20471).

TEHNISKIE DATI

Slaucītāja platums: 650 mm

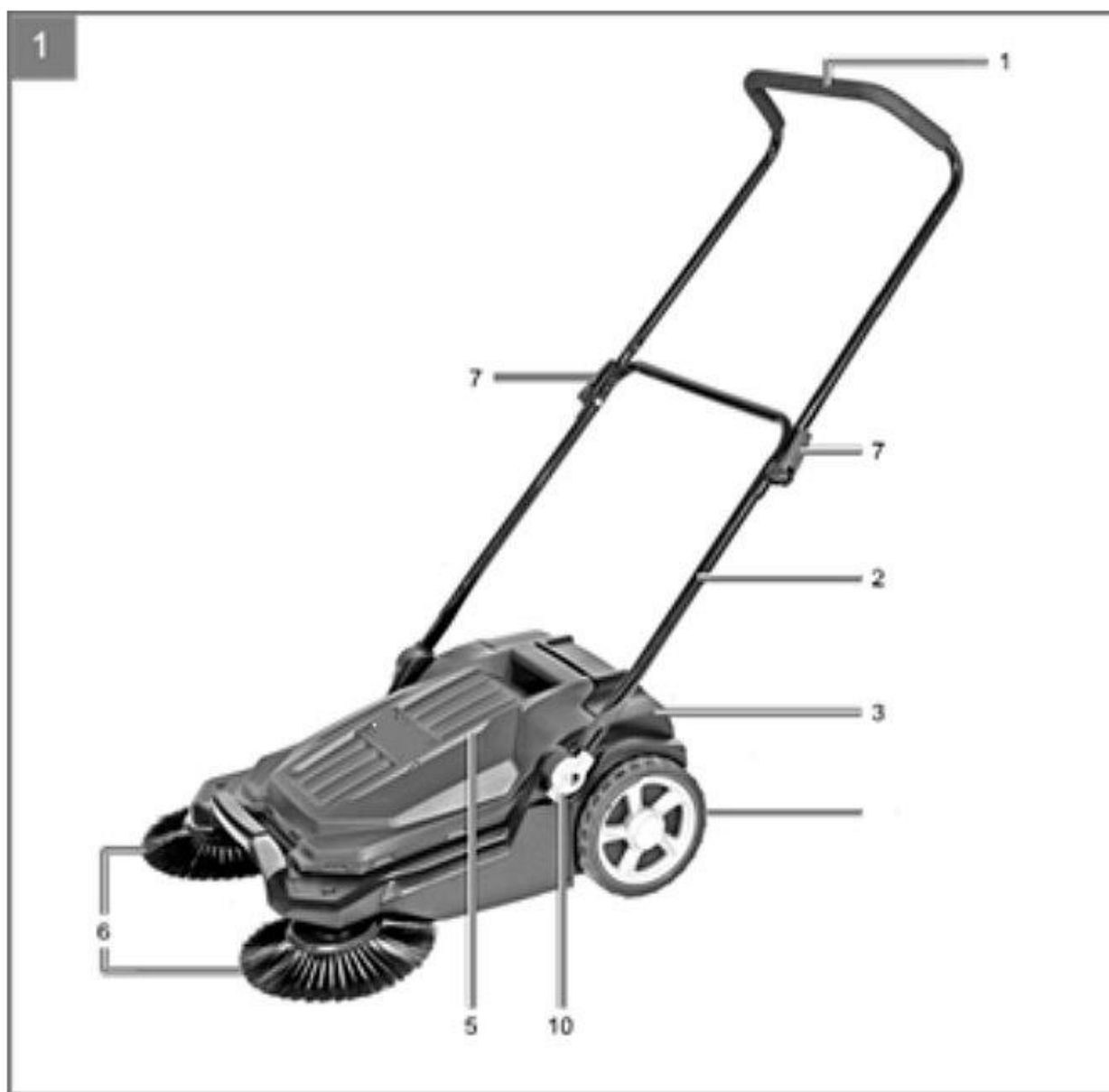
Piedziņas tips: Manuāla

Ierīces izmēri: 1170 x 655 x 991 mm

Tvertnes tilpums: 20 l

Neto svars: 9,1 kg

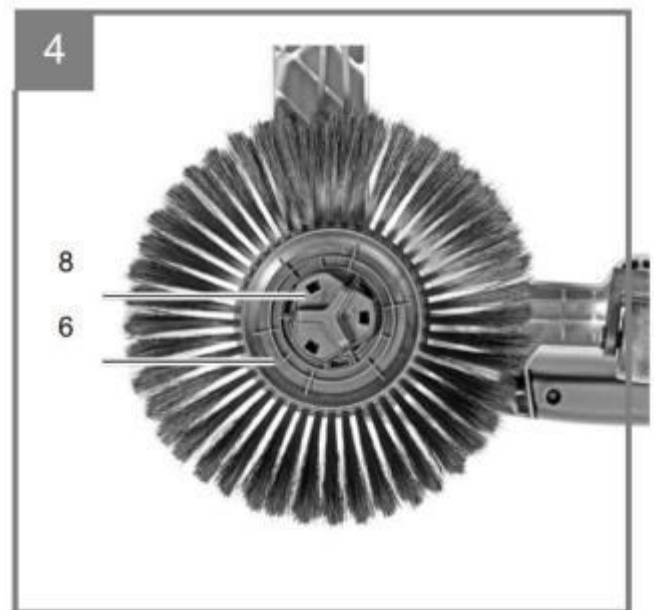
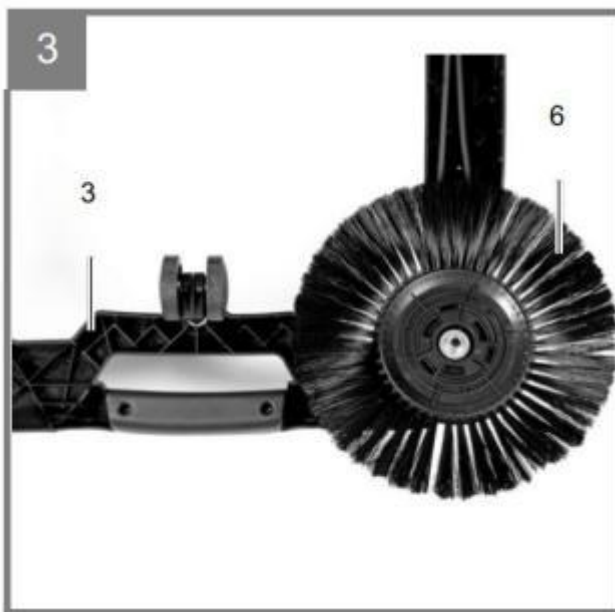
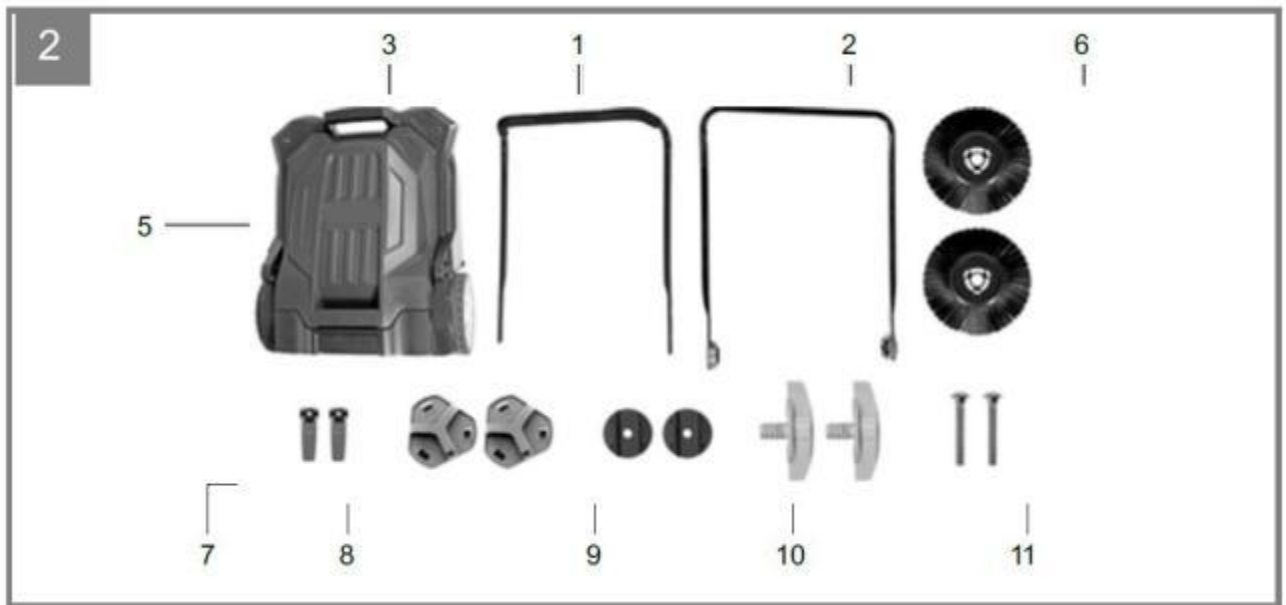
BŪVNIECĪBA

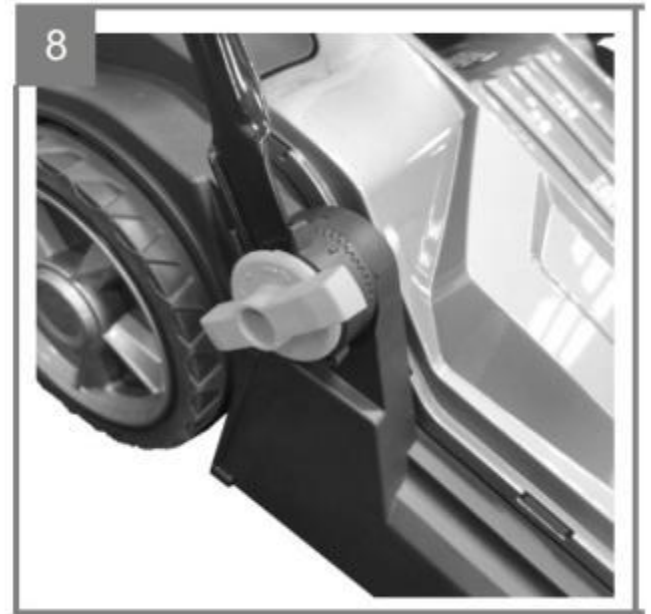
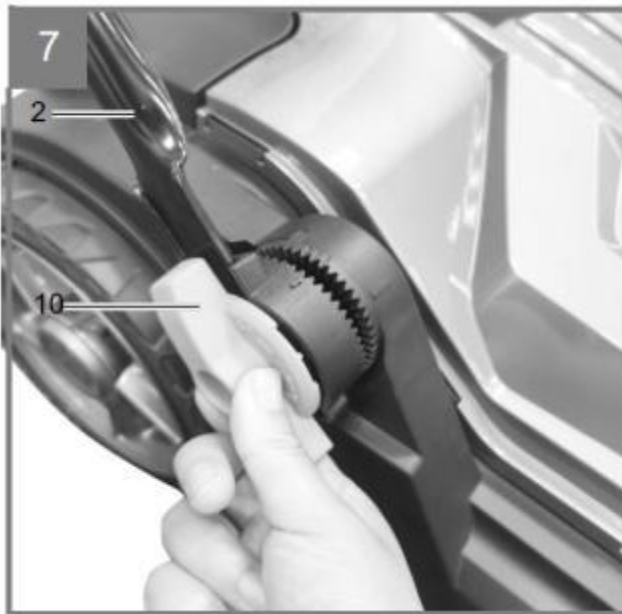
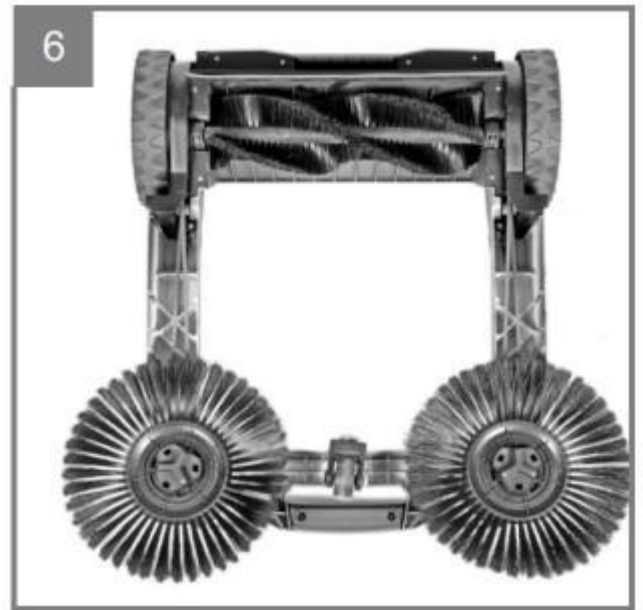
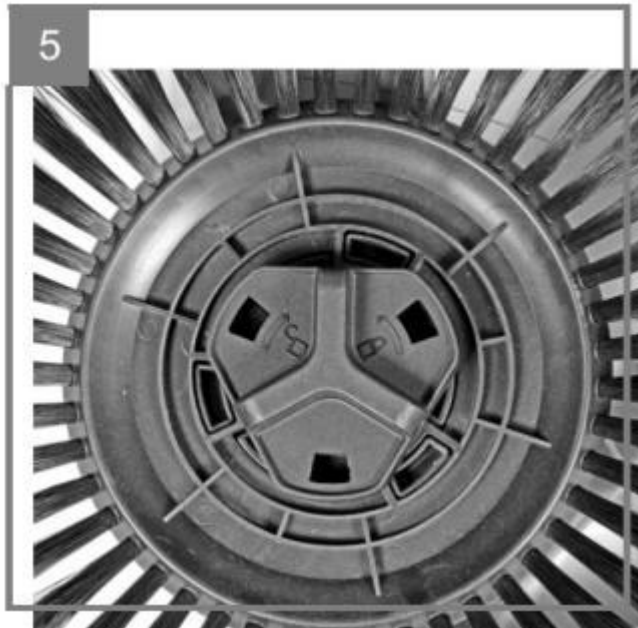


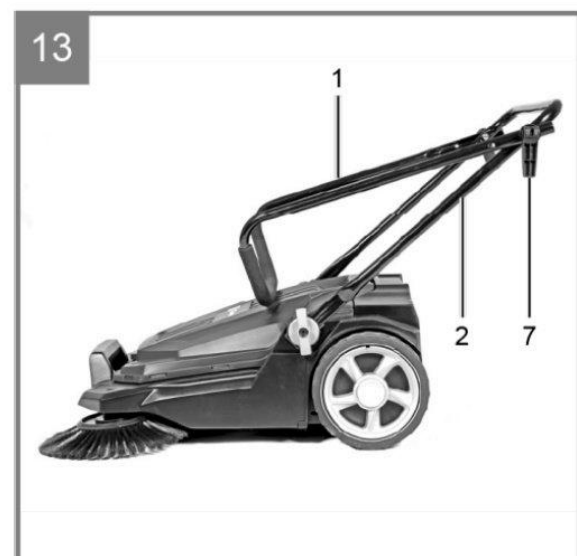
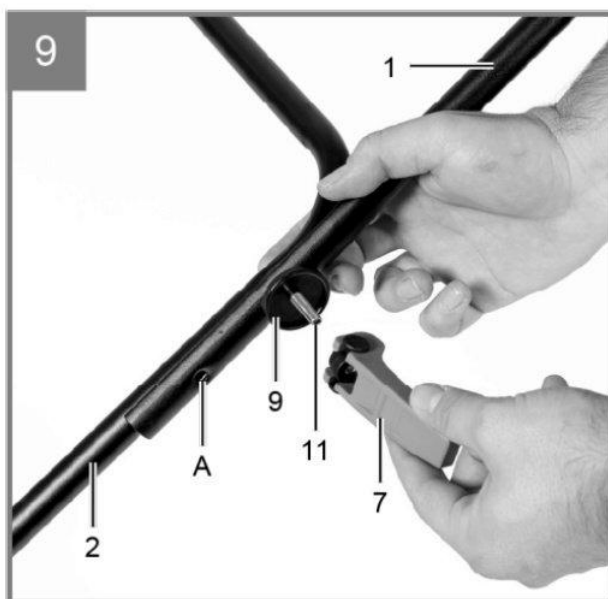
ELEMENTI

1. Augšējie rokturi
2. Apakšējais rokturis
3. Aizmugurējā izmešanas aizsargs
4. Aizmugurējie riteņi
5. Kontainers
6. Otas
7. Roktura skavas

UZSTĀDĪŠANA







APKOPE UN GLABĀŠANA

Kad esat pabeidzis, iztukšojiet maisu no lapām un citiem gružiem. Centieties iztukšot maisu, kad tas sasniedz aptuveni 80% ietilpības, lai izvairītos no tā pārpildīšanas.

Pēc lietošanas vienmēr notīriet ierīci, noņemot lapas, zāli un citus gružus, kas var palikt uz sukām un mehānisma.

Pēc katras lietošanas reizes notīriet ierīci ar mitru drānu, tīrīšanai neizmantojiet augstspiediena ūdeni vai ķīmiskas vielas.

Ja sukas negriežas pareizi, notīriet un ieeļļojiet suku gultņus.

Uzglabāt sausā, nosegtā vietā.

Pirms uzglabāšanas vienmēr iztukšojiet maisu un paceliet sukas.

BRĪDINĀJUMI

Izmantojiet ierīci paredzētajam mērķim.

Strādājot ar ierīci, vienmēr ievērojiet drošu attālumu (vismaz 5 metri) no bērniem, dzīvniekiem un citiem cilvēkiem.

Izvairieties lietot savācēju ceļu vai citu vietu tuvumā ar intensīvu gājēju vai ceļu satiksmi.

Pārbaudiet vietu, kur ierīce tiks izmantota, un noņemiet visus priekšmetus, ko ierīce varētu pacelt un izmest.

Strādājot, veicot regulēšanu vai remontu, vienmēr valkājiet aizsargapģērbu, tostarp izturīgus apavus ar neslīdošām zolēm, garās bikses, cimdus un aizsargbrilles.

Nekad neceliet un neiztukšojiet maisu braukšanas laikā — vispirms apturiet ierīci un pārliecinieties, ka tā ir stabila.

Saziņa drošības un atbalsta jautājumos:	
Producents:	Sabiedrība ar ierobežotu atbildību GEKO, SIA
Adrese:	Kītina, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, Polija
Kontakttālrunis:	+48 44 682 40 04
E-pasts:	geko@geko.pl
Tīmekļa vietne:	https://b2b.geko.pl/pl/bezpieczenstwo



Ruční zametač listí 65 cm JG

Překlad originálního návodu

CZ



Ruční zametač listí 65 cm JG

POZNÁMKA!

Před použitím si přečtěte tento návod a uschovejte si jej pro další použití zařízení.

Vyrobena pro:
GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Kietlin, Spacerowa ulice 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

CZ - ČESKÁ VERZE

CHARAKTERISTICKÝ

Zametač listí je praktický ruční zahradní stroj určený k zametání listí, posekané trávy a drobného odpadu z trávníků a dalších venkovních ploch. Díky otočnému shrnovacímu mechanismu dokáže sběrač nasbírat až 80 % nečistot při prvním přejezdu – pro plný účinek se doporučují dva nebo více přejezdů.

Není potřeba žádný příkon – stačí zařízení tlačít ručně. Velký odpadkový sáček umožňuje delší práci bez nutnosti jeho vyprazdňování. Možnost nastavení výšky kartáčů a rukojeti činí zařízení pohodlným a efektivním na různých typech povrchů.

BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

1. Obecná bezpečnostní pravidla

Zařízení smí obsluhovat pouze dospělé osoby, které jsou seznámeny s návodem k obsluze.

Nedovolte obsluhovat stroj osobám pod vlivem alkoholu, omamných látek nebo léků snižujících soustředění.

Před každým použitím je třeba provést vizuální kontrolu technického stavu zařízení. V případě mechanického poškození nebo strukturální vuly zametač nepoužívejte - obraťte se na servis.

2. Příprava na práci

Zametačí stroj používejte pouze na rovných, zpevněných površích (např. beton, asfalt, dlažební kostky).

Odstraňte z povrchu všechny větší překážky (kameny, klacíky, sklo, hřebíky), které by mohly poškodit kartáče nebo být vymrštěny s velkou silou.

Před zahájením práce se ujistěte, že je nádoba na nečistoty správně usazená a vyprázdněná.

Ujistěte se, že nosíte vhodnou obuv s protiskluzovou podrážkou a oblečení, které neomezuje pohyb.

3. Bezpečné použití

Během provozu držte ruce a nohy v dostatečné vzdálenosti od kartáčů a pohyblivých částí zařízení.

Nedovolte dětem ani zvířatům přístup do blízkosti zařízení, když je používáno.

Necouvejte se zametačem – vždy mějte plnou kontrolu nad směrem jízdy a prostorem před sebou.

Nepoužívejte nadměrnou sílu – zařízení by mělo být vedeno plynule a citlivě.

Nepoužívejte zařízení za silného větru, deště, sněhu nebo v noci bez dostatečného osvětlení dané oblasti.

Pokud si všimnete neobvyklých zvuků, vibrací nebo odporu, okamžitě zastavte práci a zkontrolujte technický stav.

4. Zakázané činnosti

Nepoužívejte zametač k vysávání kapalin, chemického odpadu, horkých předmětů, hořlavých látek nebo ostrých předmětů.

Neprovádějte žádné úpravy konstrukce zařízení.

Nepřepravujte, nezvedejte ani nespouštějte zametačí stroj držením za kartáče nebo pracovní prvky.

Nepoužívejte zařízení v uzavřených prostorech bez dostatečného větrání.

5. Údržba a skladování

Po dokončení práce očistěte kartáče, nádobu a pracovní prvky od listí a nečistot.

Nemyjte zařízení tlakovou vodou ani jej neponořujte do vody.

Zametačí stroj skladujte ve svislé poloze na suchém a chráněném místě, mimo dosah zdrojů tepla a vlhkosti.

.

Pravidelně kontrolujte opotřebení kartáčů, upevnění kotouče a stav šroubů a provádějte veškeré potřebné kontroly.

6. Další doporučení

V případě potřeby se obraťte na autorizované servisní středisko výrobce pro výměnu dílu nebo konzultaci. Používejte pouze originální náhradní díly, které splňují technické specifikace výrobce.

POKYNY PRO OSOBNÍ OCHRANNÉ PROSTŘEDKY (OOP)

Při obsluze ručního zametače by měl uživatel nosit vhodné osobní ochranné prostředky (OOP) pro zajištění bezpečnosti a pohodlí. Následují minimální doporučení pro osobní ochranu:

1. Ochrana rukou

Doporučeno: Pracovní rukavice odolné proti oděru (např. s latexovým nebo nitrilovým povlakem).

Účel: Zabránit odřeninám, puchýřům a kontaktu s nečistotami.

2. Ochrana nohou

Doporučeno: Pracovní obuv s protiskluzovou podrážkou (SRC), nejlépe typu S1 nebo S1P.

Účel: Stabilita na mokřím nebo listnatém povrchu, ochrana proti uklouznutí a zakopnutí.

3. Ochrana očí (pokud je nutná)

Doporučeno: Ochranné brýle při práci v suchém, větrném prostředí nebo v prostředí s jemným prachem a nečistotami.

Účel: Ochrana před poletujícími částicemi (např. kamínky, suché listí).

4. Ochrana sluchu

Není to nutné. Zametač je ruční zařízení, tiché a nevydává hluk překračující normy.

5. Pracovní oděvy

Doporučeno: Pohodlné pracovní oblečení, které neomezuje pohyb a nemá volné části, které by se mohly zachytit o pohyblivé části.

Na podzim a v zimě: Nepromokavé a reflexní oblečení (pokud se pracuje v blízkosti silničního provozu).

6. Další doporučení

Pokud jste alergičtí na rostlinný prach nebo suchý prach, zvažte použití ochranné masky (FFP1/FFP2).

Při práci na silnici nebo na veřejném místě je nutné nosit reflexní vestu (EN ISO 20471).

TECHNICKÉ ÚDAJE

Šířka zametače: 650 mm

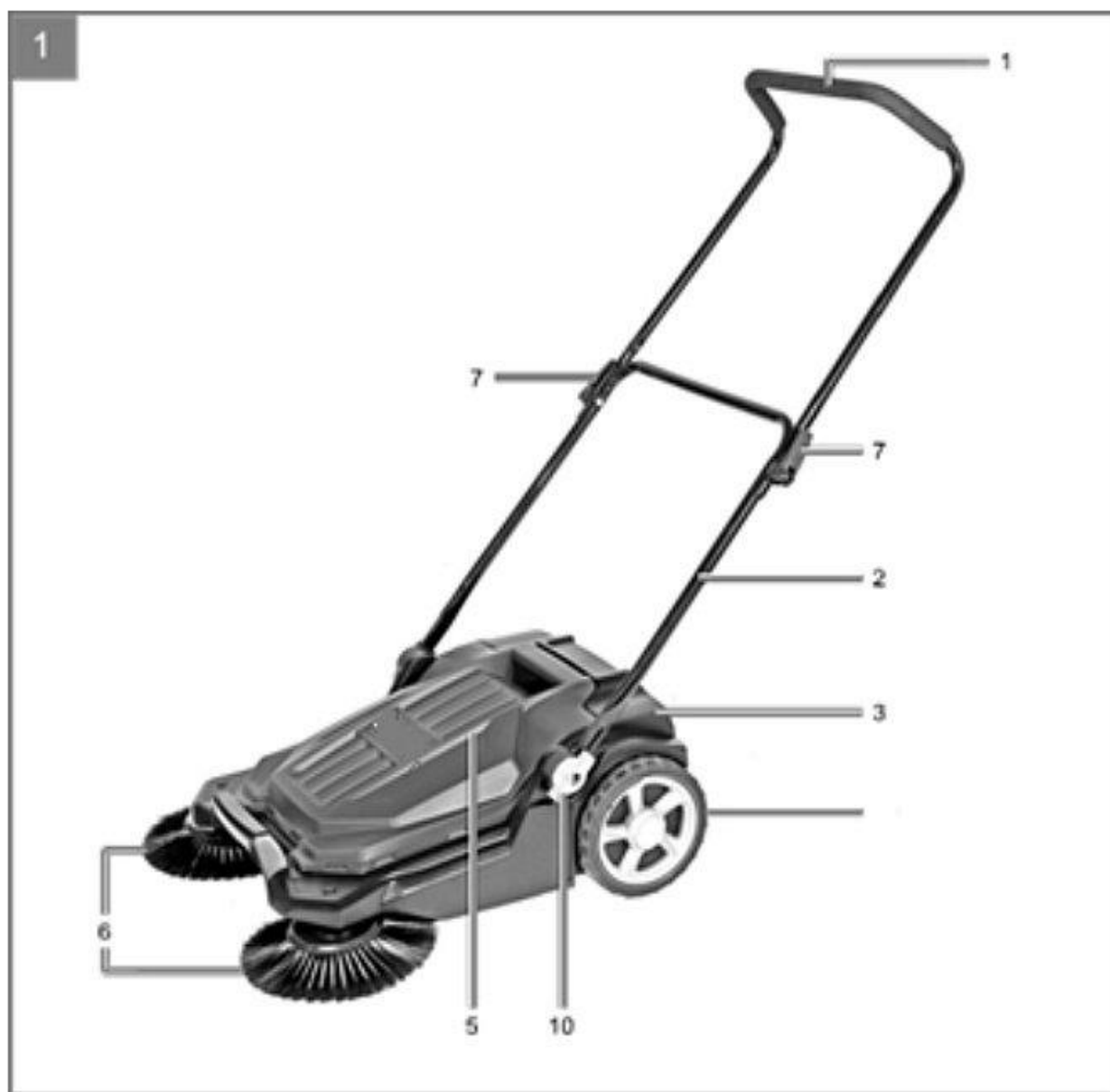
Typ pohonu: Manuální

Rozměry zařízení: 1170 x 655 x 991 mm

Objem nádrže: 20 l

Čistá hmotnost: 9,1 kg

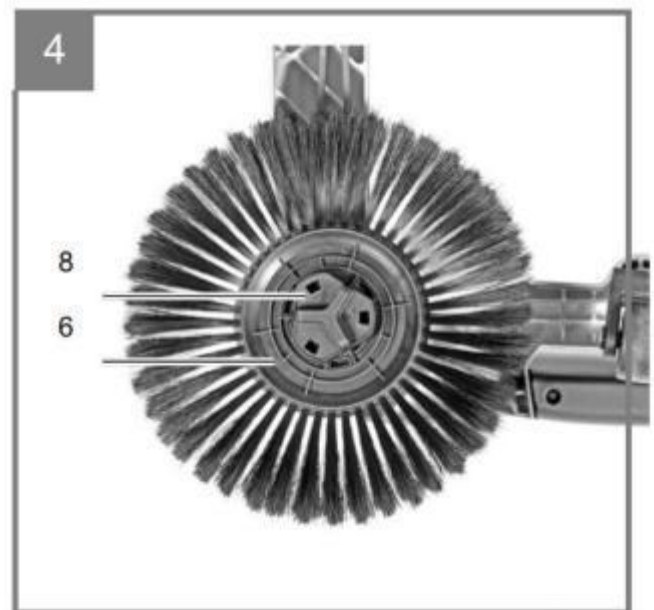
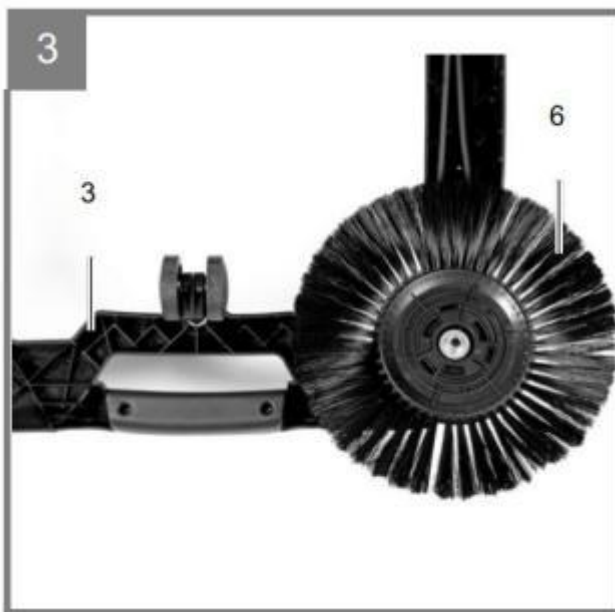
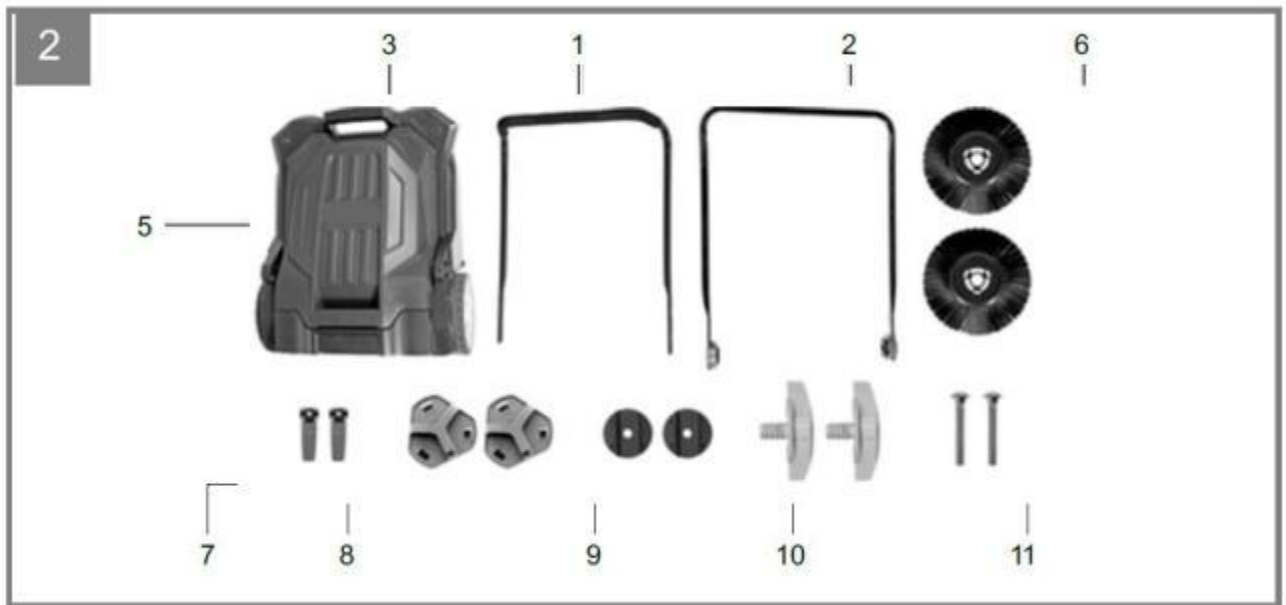
KONSTRUKCE

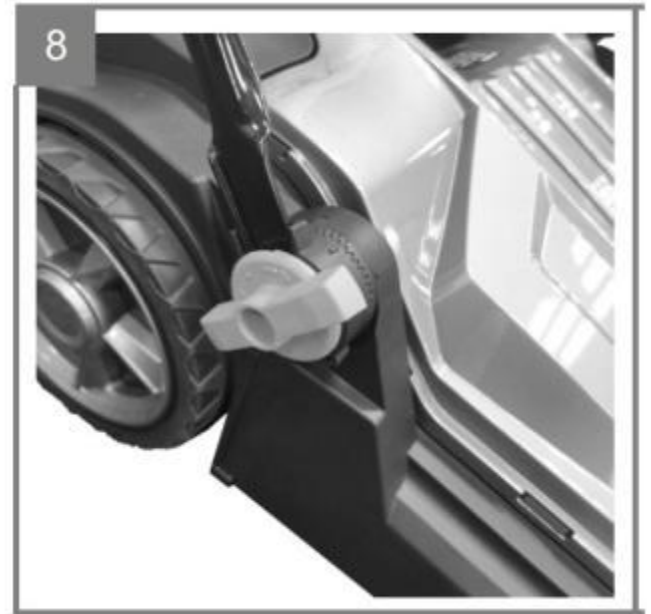
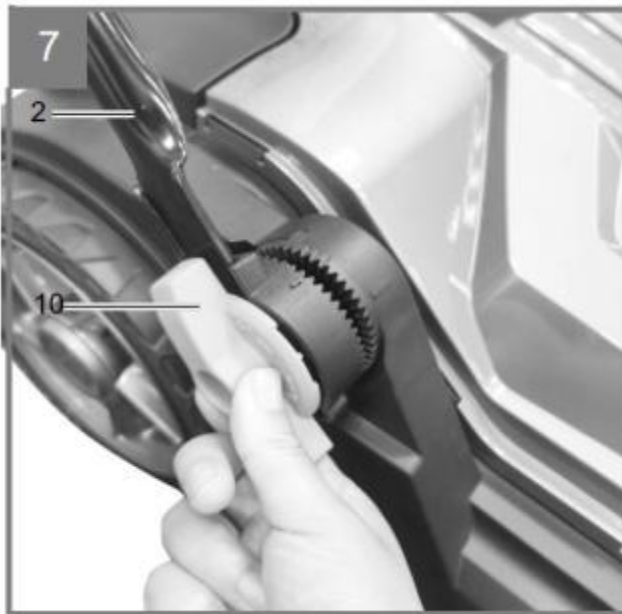
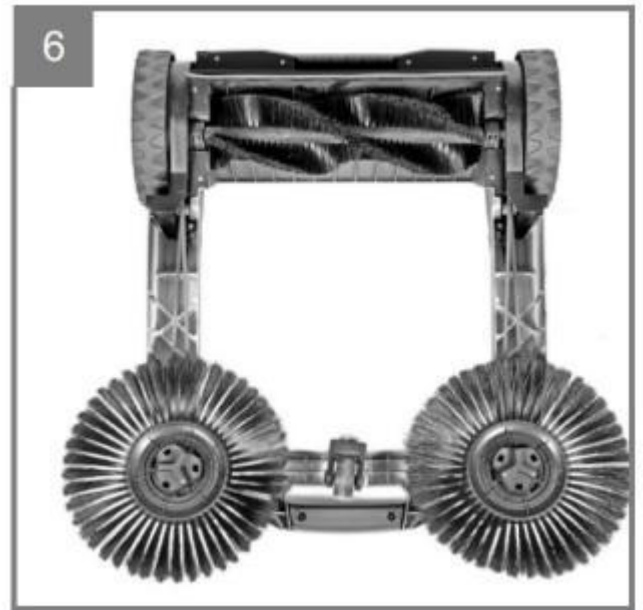
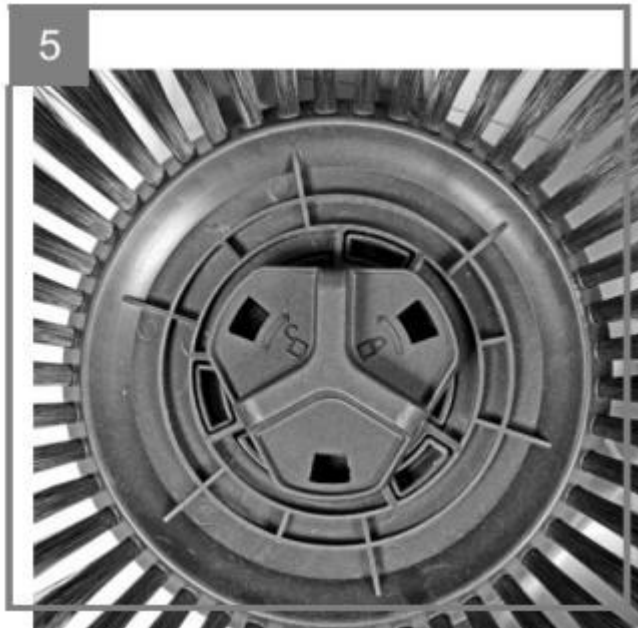


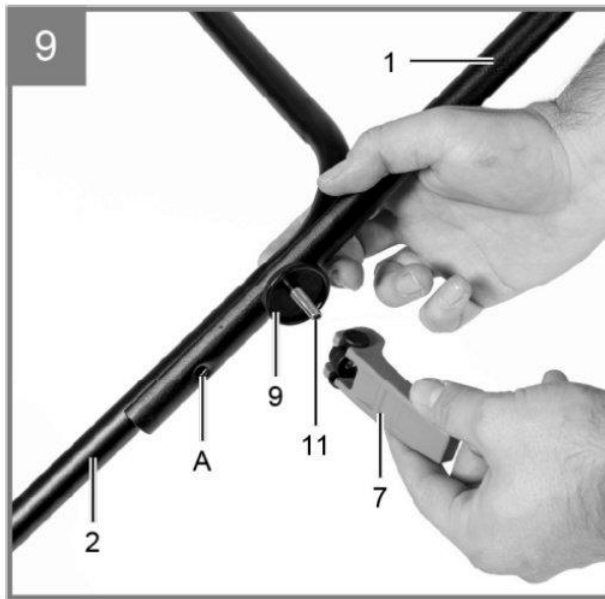
PRVKY

1. Horní rukojeti
2. Spodní rukojeť
3. Zadní kryt výhozu
4. Zadní kola
5. Kontejner
6. Štětce
7. Spony rukojeti

INSTALACE







ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

Jakmile budete hotovi, vyprázdněte sáček od listí a dalších nečistot. Zkuste sáček vyprázdnit, když dosáhne přibližně 80 % jeho kapacity, abyste ho nepřeplnili.

Po použití spotřebič vždy vyčistěte a odstraňte listí, trávu a další nečistoty, které mohou zůstat na kartáčích a mechanismu.

Po každém použití přístroj očistěte vlhkým hadříkem, k čištění nepoužívejte vysokotlakou vodu ani chemikálie.

Pokud se kartáče neotáčejí správně, vyčistěte a namažte ložiska kartáčů.

Skladujte na suchém a krytém místě.

Před uložením vždy vyprázdněte sáček a zvedněte kartáče.

VAROVÁNÍ

Používejte zařízení k určenému účelu.

Při práci s přístrojem vždy dodržujte bezpečnou vzdálenost (min. 5 metrů) od dětí, zvířat a ostatních osob.

Nepoužívejte sběrač v blízkosti silnic nebo jiných oblastí s hustým chodeckým nebo silničním provozem.

Zkontrolujte oblast, kde bude zařízení používáno, a odstraňte všechny předměty, které by zařízení mohlo zachytit a vymrštít.

Při práci nebo provádění úprav či oprav vždy noste ochranný oděv, včetně pevné obuvi s protiskluzovou podrážkou, dlouhých kalhot, rukavic a ochranných brýlí.

Nikdy nezvedejte ani nevyprazdňujte vak za jízdy – nejprve zařízení zastavte a ujistěte se, že je stabilní.

Kontakt pro bezpečnost a podporu:	
Výrobce:	Společnost s ručením omezeným GEKO
Adresa:	Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, Polsko
Kontaktní číslo:	+48 44 682 40 04
E-mail:	geko@geko.pl
Webová stránka:	https://b2b.geko.pl/pl/bezpieczenstwo



Ručný zametač lístia 65 cm JG

Preklad originálnych pokynov

SK



Ručný zametač lístia 65 cm JG

POZNÁMKA!

Pred použitím si prečítajte tento návod a uschovajte si ho pre ďalšie použitie zariadenia.

Vyrobené pre:
GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Kietlin, Spacerowa ulica 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

SK - SLOVENSKÁ VERZIA

CHARAKTERISTIKA

Zametač lístia je praktické ručné záhradné zariadenie určené na zametanie lístia, pokosenej trávy a drobného odpadu z trávnikov a iných vonkajších plôch. Vďaka rotačnému hrabaciemu mechanizmu dokáže zberný kôš pozbierať až 80 % nečistôt pri prvom prejazde – pre dosiahnutie plného účinku sa odporúčajú dva alebo viac prejazdov.

Nie je potrebný žiadny príkon – stačí zariadenie tlačiť rukou. Veľké vreko na odpad umožňuje dlhšiu prácu bez nutnosti jeho vyprázdňovania. Možnosť nastavenia výšky kief a rukoväte robí zariadenie pohodlným a účinným na rôznych typoch povrchov.

BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ

1. Všeobecné bezpečnostné pravidlá

Zariadenie smú obsluhovať iba dospelé osoby, ktoré sú oboznámené s návodom na obsluhu.

Nedovoľte obsluhovať stroj osobám, ktoré sú pod vplyvom intoxikovaných látok, omamných látok alebo liekov znižujúcich koncentráciu.

Pred každým použitím by sa mala vykonať vizuálna kontrola technického stavu zariadenia. V prípade mechanického poškodenia alebo štrukturálnej vôle zametací stroj nepoužívajte - kontaktujte servis.

2. Príprava na prácu

Zametací stroj používajte iba na rovných, spevnených povrchoch (napr. betón, asfalt, dlažobné kocky).

Odstráňte z povrchu všetky väčšie prekážky (kamene, palice, sklo, klince), ktoré by mohli poškodiť kefy alebo byť vymrštené s veľkou silou.

Pred začatím práce sa uistite, že je nádoba na nečistoty správne umiestnená a vyprázdnená.

Uistite sa, že nosíte vhodnú obuv s protišmykovou podrážkou a oblečenie, ktoré neobmedzuje pohyb.

3. Bezpečné používanie

Počas prevádzky držte ruky a nohy v bezpečnej vzdialenosti od kief a pohyblivých častí zariadenia.

Nedovoľte deťom ani zvieratám priblížiť sa k zariadeniu počas jeho používania.

Necúvajte so zametacím strojom – vždy majte plnú kontrolu nad smerom jazdy a priestorom pred sebou.

Nepoužívajte nadmernú silu – zariadenie by malo byť vedené plynulo a citlivo.

Nepoužívajte zariadenie pri silnom vetre, daždi, snehu alebo v noci bez dostatočného osvetlenia priestoru.

Ak spozorujete nezvyčajné zvuky, vibrácie alebo odpor, okamžite prestaňte pracovať a skontrolujte technický stav.

4. Zakázané činnosti

Nepoužívajte zametací stroj na vysávanie kvapalín, chemického odpadu, horúcich predmetov, horľavých látok alebo ostrých predmetov.

Nevykonávajte žiadne úpravy dizajnu zariadenia.

Zametací stroj neprepravujte, nezdvíhajte ani nespúšťajte držaním za kefy alebo pracovné prvky.

Nepoužívajte zariadenie v uzavretých priestoroch bez dostatočného vetrania.

5. Údržba a skladovanie

Po skončení práce očistite kefy, nádobu a pracovné prvky od lístia a nečistôt.

Zariadenie neumývajte tlakovou vodou ani ho neponárajte do vody.

Zametací stroj skladujte vo zvislej polohe na suchom a chránenom mieste, mimo dosahu zdrojov tepla a vlhkosti .

Pravidelne kontrolujte opotrebovanie kief, upevnenie kolesa a stav skrutiek a vykonajte všetky potrebné kontroly.

6. Ďalšie odporúčania

V prípade potreby sa obráťte na autorizované servisné stredisko výrobcu, aby ste získali náhradné diely alebo konzultáciu.

Používajte iba originálne náhradné diely, ktoré zodpovedajú technickým špecifikáciám výrobcu.

POKYNY PRE OSOBNÉ OCHRANNÉ PROSTRIEDKY (OOP)

Pri obsluhu ručného zametača by mal používateľ nosiť vhodné osobné ochranné prostriedky (OOP) na zaistenie bezpečnosti a pohodlia. Nasledujú minimálne odporúčania pre osobnú ochranu:

1. Ochrana rúk

Odporúčané: Pracovné rukavice odolné voči oderu (napr. s latexovým alebo nitrilovým povlakom).

Účel: Zabrániť oderom, pľuzgierom a kontaktu so špinou.

2. Ochrana chodidiel

Odporúčané: Pracovná obuv s protišmykovou podrážkou (SRC), najlepšie typu S1 alebo S1P.

Účel: Stabilita na mokrých alebo listnatých povrchoch, ochrana pred pošmyknutím a zakopnutím.

3. Ochrana očí (ak je to potrebné)

Odporúčané: Ochranné okuliare pri práci v suchom, veternom prostredí alebo v prostredí s jemným prachom a nečistotami.

Účel: Ochrana pred lietajúcimi časticami (napr. kamienky, suché lístie).

4. Ochrana sluchu

Nie je to potrebné. Zametač je ručné zariadenie, tiché, nevydáva hluk presahujúci normy.

5. Pracovné oblečenie

Odporúčané: Pohodlné pracovné oblečenie, ktoré neobmedzuje pohyb a nemá voľné časti, ktoré by sa mohli zachytiť o pohyblivé časti.

Na jeseň a v zime: Nepremokavé a reflexné oblečenie (ak sa pracuje v blízkosti cestnej premávky).

6. Ďalšie odporúčania

Ak ste alergický/á na rastlinný prach alebo suchý prach, zvážte použitie ochrannej masky (FFP1/FFP2).

Pri práci na ceste alebo na verejnom mieste sa musí nosiť výstražná vesta s vysokou viditeľnosťou (EN ISO 20471).

TECHNICKÉ ÚDAJE

Šírka zametacieho stroja: 650 mm

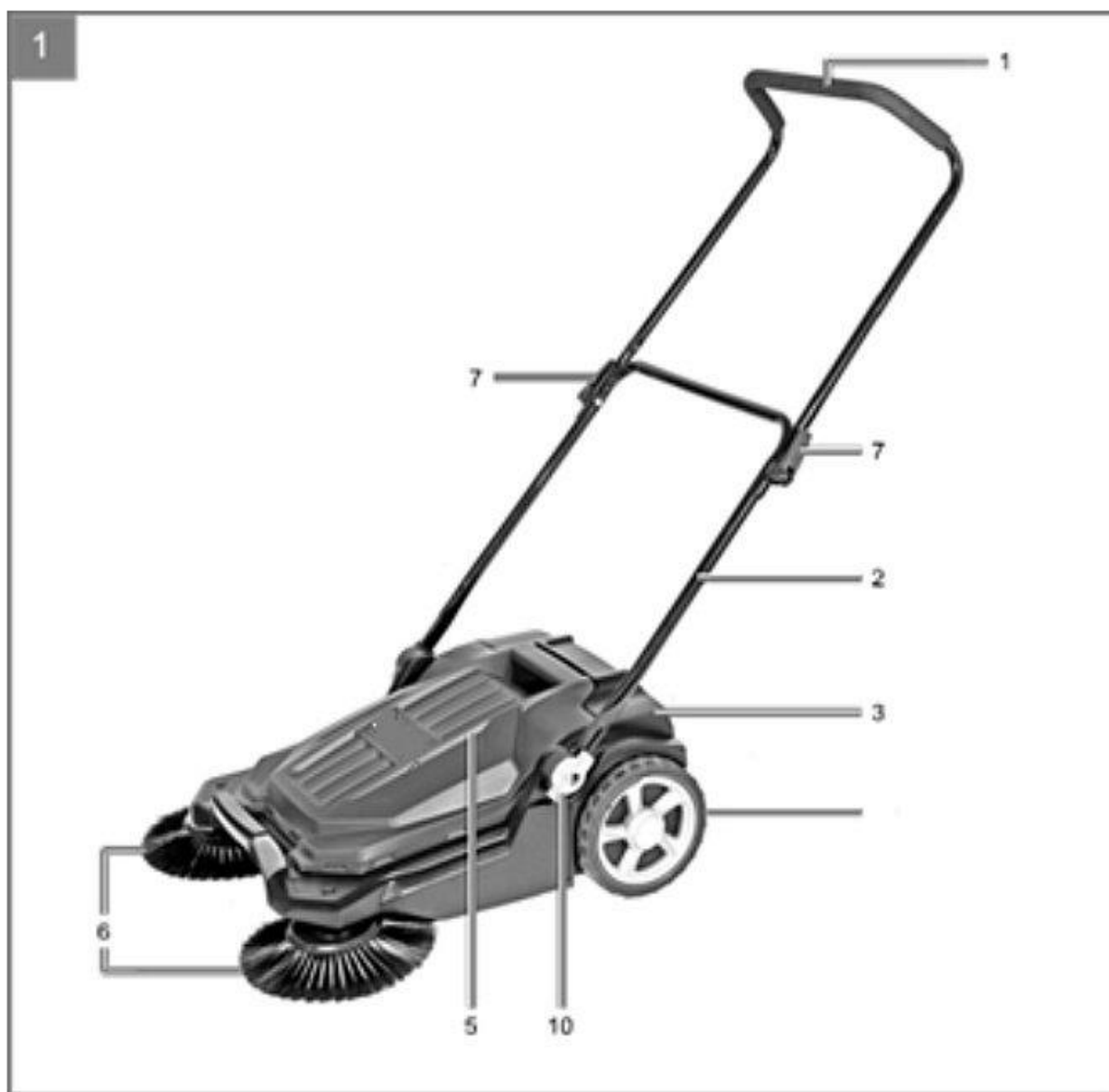
Typ pohonu: Manuálny

Rozmery zariadenia: 1170 x 655 x 991 mm

Objem nádrže: 20 l

Čistá hmotnosť: 9,1 kg

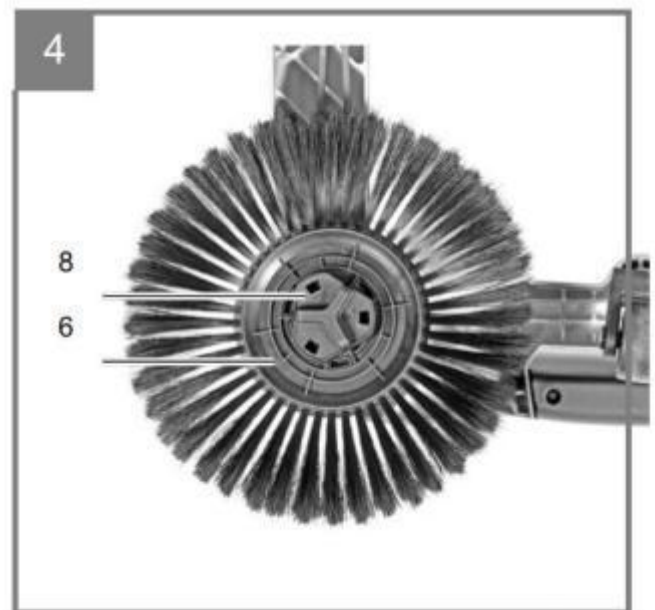
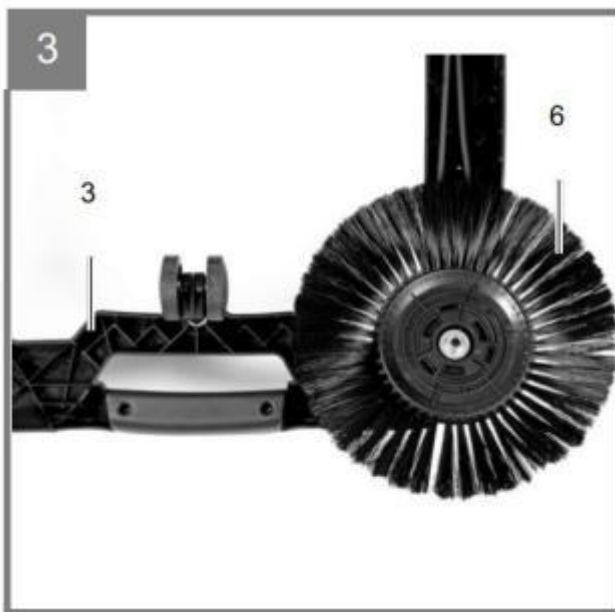
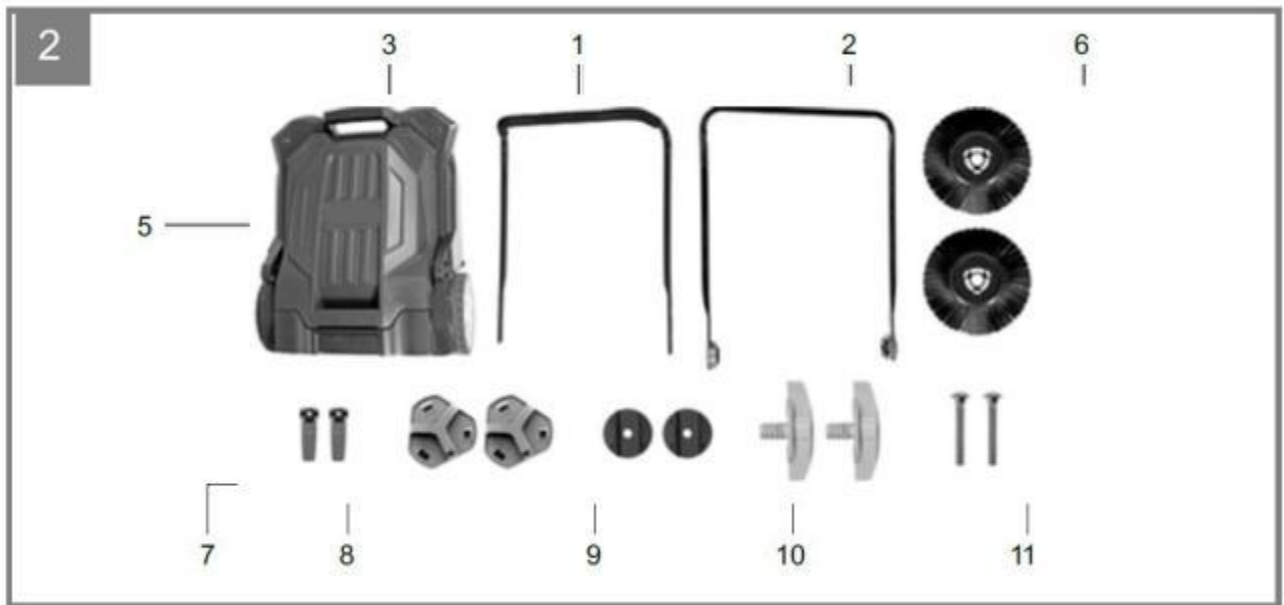
KONŠTRUKCIA

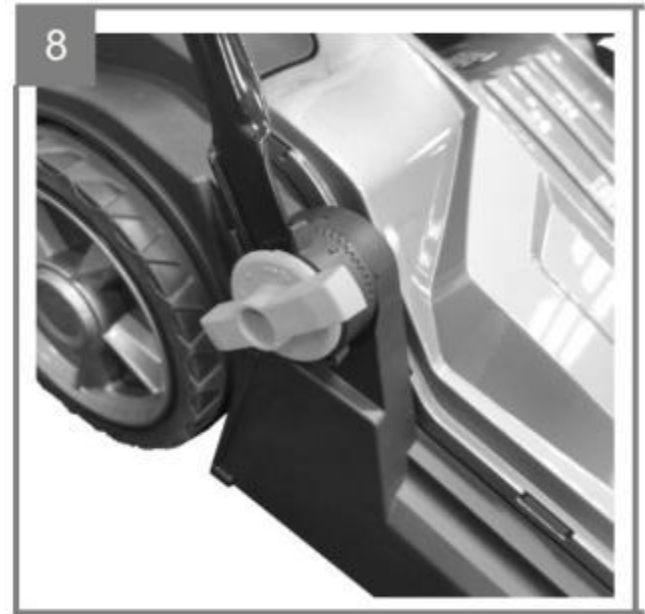
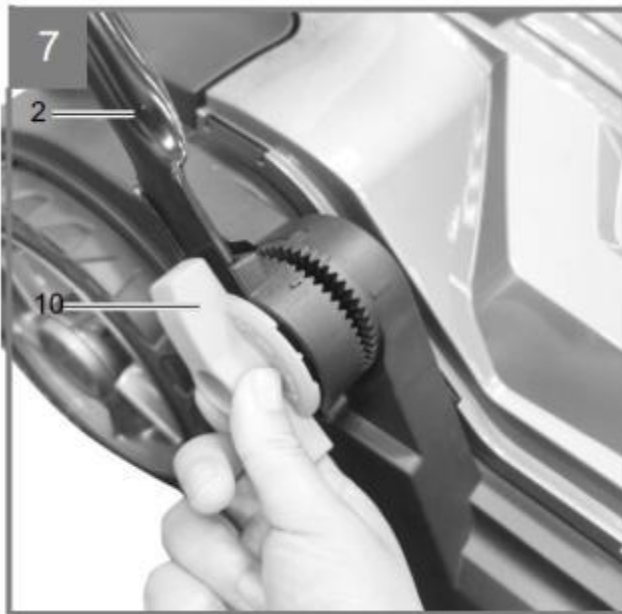
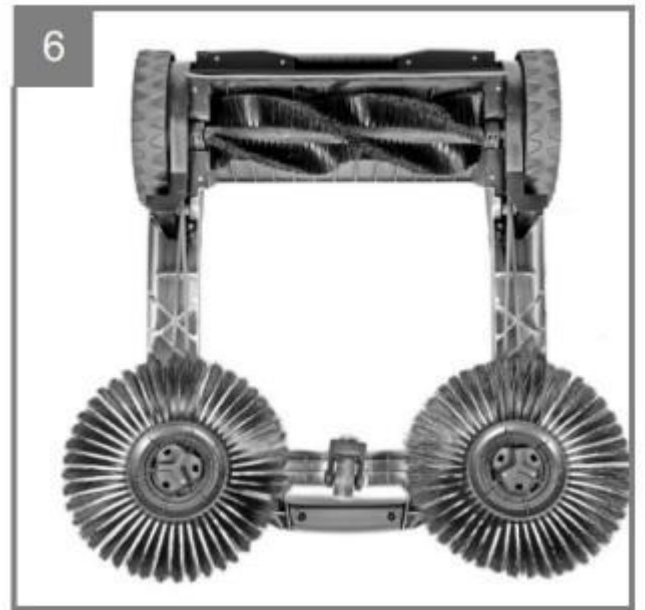
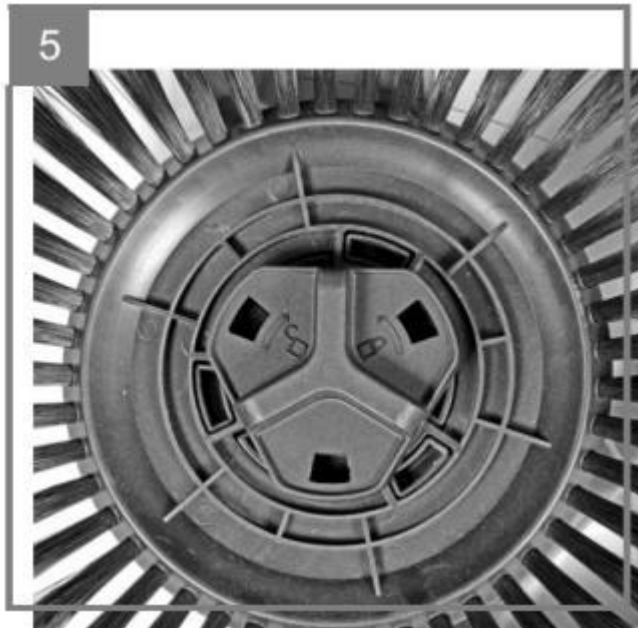


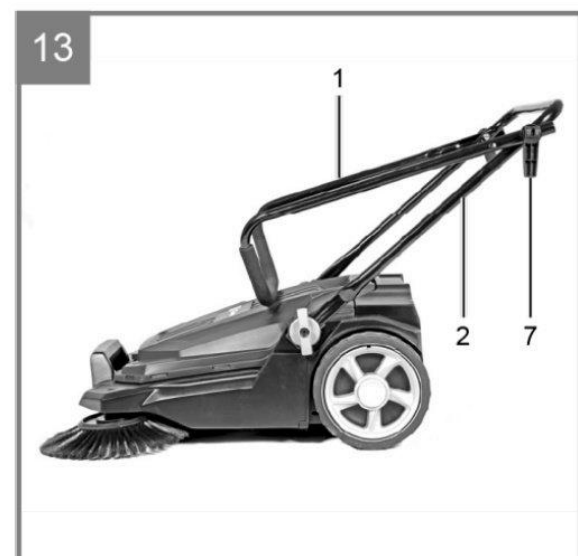
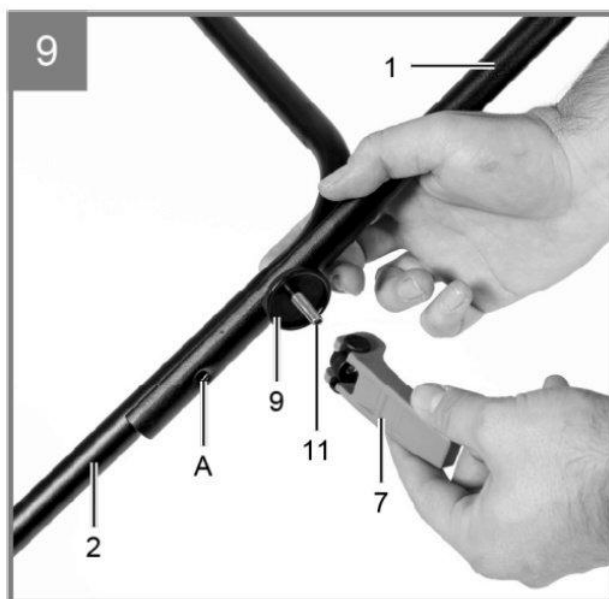
PRVKY

1. Horné rukoväte
2. Spodná rukoväť
3. Zadný kryt výhozu
4. Zadné kolesá
5. Kontajner
6. Štetce
7. Spony rukoväte

INŠTALÁCIA







ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

Keď skončíte, vyprázdnite vrečko od lístia a iných nečistôt. Snažte sa vrečko vyprázdniť, keď dosiahne približne 80 % jeho kapacity, aby ste ho nepreplnili.

Spotrebič vždy po použití vyčistite a odstráňte lístie, trávu a iné nečistoty, ktoré môžu zostať na kefkách a mechanizme.

Po každom použití očistite zariadenie vlhkou handričkou, na čistenie nepoužívajte vysokotlakový prúd vody ani chemikálie.

Ak sa kefy neotáčajú správne, vyčistite a namažte ložiská kefiel.

Skladujte na suchom a krytom mieste.

Pred uskladnením vždy vyprázdnite vrečko a zdvihnite kefy.

UPOZORNENIA

Používajte zariadenie podľa určenia.

Pri práci so zariadením vždy dodržiavajte bezpečnú vzdialenosť (min. 5 metrov) od detí, zvierat a iných osôb.

Nepoužívajte kolektor v blízkosti ciest alebo iných oblastí s hustou pešou alebo cestnou premávkou.

Skontrolujte oblasť, kde sa bude zariadenie používať, a odstráňte všetky predmety, ktoré by zariadenie mohlo zachytiť a vymrštíť.

Pri práci alebo pri vykonávaní úprav či opráv vždy noste ochranný odev vrátane pevnej obuvi s protišmykovou podrážkou, dlhých nohavíc, rukavíc a ochranných okuliarov.

Nikdy nezdvíhajte ani nevyprázdňujte vak počas jazdy – najskôr zastavte zariadenie a uistite sa, že je stabilné.

Kontakt pre bezpečnosť a podporu:	
Producent:	Spoločnosť s ručením obmedzeným GEKO
Adresa:	Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, Poľsko
Kontaktné číslo:	+48 44 682 40 04
E-mail:	geko@geko.pl
Webová stránka:	https://b2b.geko.pl/pl/bezpieczenstwo



Kézi lombseprű 65cm JG

Az eredeti utasítások fordítása

HU



Kézi lombseprű 65 cm JG

MEGJEGYZÉS!

Használat előtt olvassa el a kézikönyvet, és őrizze meg a készülék későbbi használata érdekében.

Gyártó:

GEKO Korlátolt Felelősségű Társaság Sp.k.

Kietlin, Spacerowa utca 3.

97-500 Radomsko

geko@geko.pl

www.geko.pl

HU - MAGYAR VÁLTOZAT

JELLEGZETES

A lombseprő egy praktikus, kézi kerti eszköz, amelyet levelek, fűnyesedék és apró törmelék seprésére terveztek a gyepről és más kültéri területekről. Forgó gereblyező mechanizmusának köszönhetően a gyűjtő akár a szennyeződés 80%-át is képes összegyűjteni az első menetben - a teljes hatékonyság érdekében két vagy több menet ajánlott.

Nincs szükség áramra - csak kézzel kell tolni a készüléket. A nagyméretű hulladékgyűjtő zsák hosszabb ideig tartó munkát tesz lehetővé ürítés nélkül. A kefék és a nyél magasságának állíthatósága kényelmessé és hatékonyá teszi a készüléket különféle felületeken.

BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

1. Általános biztonsági szabályok

A készüléket csak olyan felnőttek kezelhetik, akik ismerik a használati utasítást.

Ne engedje, hogy ittas, kábítószer vagy koncentrációt csökkentő gyógyszer hatása alatt álló személyek kezeljék a gépet.

Minden használat előtt vizuálisan ellenőrizni kell a készülék műszaki állapotát. Mechanikai sérülés vagy szerkezeti holtjáték esetén ne használja a seprőgépet - forduljon a szervizhez.

2. Felkészülés a munkára

A seprőgépet csak sík, kemény felületeken használja (pl. beton, aszfalt, térkő).

Távolítson el minden nagyobb akadályt a felületről (kövek, botok, üveg, szögek), amelyek károsíthatják a keféket, vagy nagy erővel elrepülhetnek.

A munka megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a szennyeződésgyűjtő tartálya megfelelően a helyén van és kiürült.

Ügyeljen arra, hogy megfelelő, csúszásgátló talpú lábbelit és mozgáskorlátozó ruházatot viseljen.

3. Biztonságos használat

Működés közben tartsa távol a kezét és a lábát a keféktől és a készülék mozgó alkatrészeitől.

Használat közben ne engedjen gyermekeket vagy állatokat a készülék közelébe.

Ne tolasson a seprőgéppel – mindig tartsa fenn a teljes ellenőrzést a haladási irány és az Ön előtt lévő terület felett.

Ne használjon túlzott erőt - a készüléket simán és érzékenyen kell vezetni.

Ne használja a készüléket erős szélben, esőben, hóban vagy éjszaka megfelelő megvilágítás nélkül.

Ha szokatlan hangokat, rezgéseket vagy ellenállást észlel, azonnal állítsa le a munkát, és ellenőrizze a műszaki állapotot.

4. Tiltott tevékenységek

Ne használja a seprőgépet folyadékok, vegyi hulladékok, forró tárgyak, gyúlékony anyagok vagy éles tárgyak felszedésére.

Ne végezzen semmilyen módosítást a készülék kialakításán.

Ne szállítsa, emelje vagy süllyessze le a seprőgépet a keféknél vagy a munkaeszközöknél fogva.

Ne használja a készüléket zárt helyiségekben megfelelő szellőzés nélkül.

5. Karbantartás és tárolás

A munka befejezése után tisztítsa meg a keféket, a tartályt és a munkadarabokat a levelektől és a szennyeződésektől.

Ne mossa a készüléket nagynyomású vízzel, és ne merítse vízbe.

A seprőgépet állítva, száraz, védett helyen, hőtől és nedvességtől távol tárolja .

Rendszeresen ellenőrizze a kefék kopását, a kerék rögzítését és a csavarok állapotát, és végezze el a szükséges vizsgálatokat.

6. További ajánlások

Szükség esetén vegye fel a kapcsolatot a gyártó hivatalos szervizközpontjával alkatrészcsere vagy konzultáció céljából.

Kizárólag eredeti, a gyártó műszaki előírásainak megfelelő alkatrészeket használjon.

AZ EGYÉNI VÉDŐESZKÖZÖKRE (PPE) VONATKOZÓ ÚTMUTATÓ

Kézi seprőgép használatakor a felhasználónak megfelelő személyi védőfelszerelést (PPE) kell viselnie a biztonság és a kényelem érdekében. Az alábbiakban a személyi védelemre vonatkozó minimális ajánlások találhatók:

1. Kézvédelem

Ajánlott: Kopásálló munkakesztyű (pl. latex vagy nitril bevonattal).

Cél: Horzsolások, hólyagok és szennyeződéssel való érintkezés megelőzése.

2. Lábvédelem

Ajánlott: Csúszásgátló talpú (SRC) munkavédelmi lábbeli, lehetőleg S1 vagy S1P típus.

Cél: Stabilitás nedves vagy leveles felületeken, védelem a csúszás és a botlás ellen.

3. Szemvédelem (ha szükséges)

Ajánlott: Védőszemüveg viselése száraz, szeles körülmények között, illetve finom porral és szennyeződéssel teli környezetben végzett munka esetén.

Cél: Védelem repülő részecskék (pl. kavicsok, száraz levelek) ellen.

4. Hallásvédelem

Nem kötelező. A seprőgép egy kézi eszköz, csendes, és nem bocsát ki a szabványokat meghaladó zajt.

5. Munkaruházat

Ajánlott: Kényelmes munkaruha, amely nem korlátozza a mozgást, és nem tartalmaz olyan laza tárgyakat, amelyek beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.

Ősszel és télen: Esőálló és fényvisszaverő ruházat (ha a munkát közúti forgalom közelében végzik).

6. További ajánlások

Ha allergiás a növényi porra vagy a száraz porra, érdemes védőmaszkot (FFP1/FFP2) használni.

Közúton vagy nyilvános helyen végzett munka során jól láthatósági mellényt kell viselni (EN ISO 20471).

MŰSZAKI ADATOK

Seprőgép szélessége: 650 mm

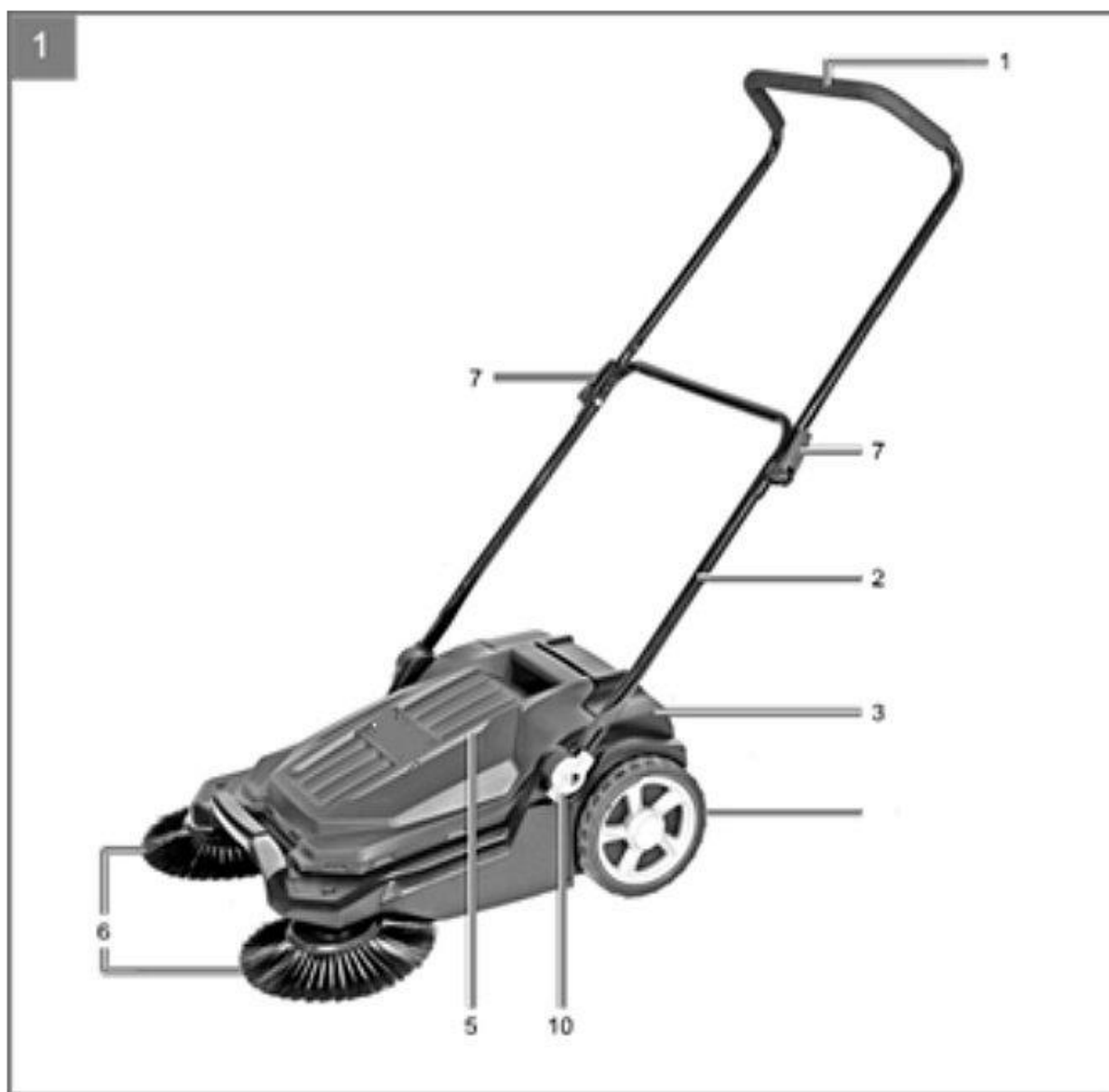
Hajtás típusa: Manuális

Készülék méretei: 1170 x 655 x 991 mm

Tartálykapacitás: 20 liter

Nettó tömeg: 9,1 kg

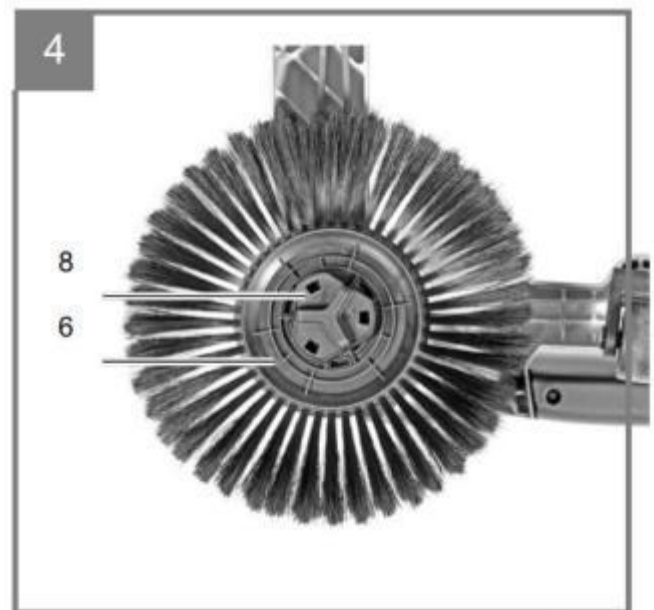
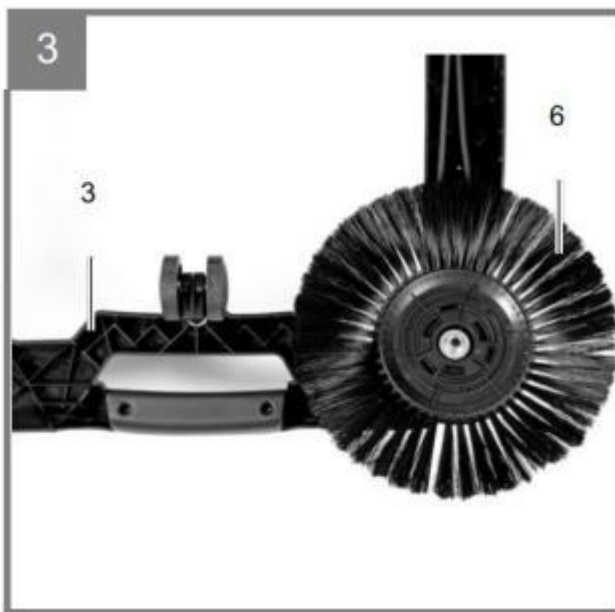
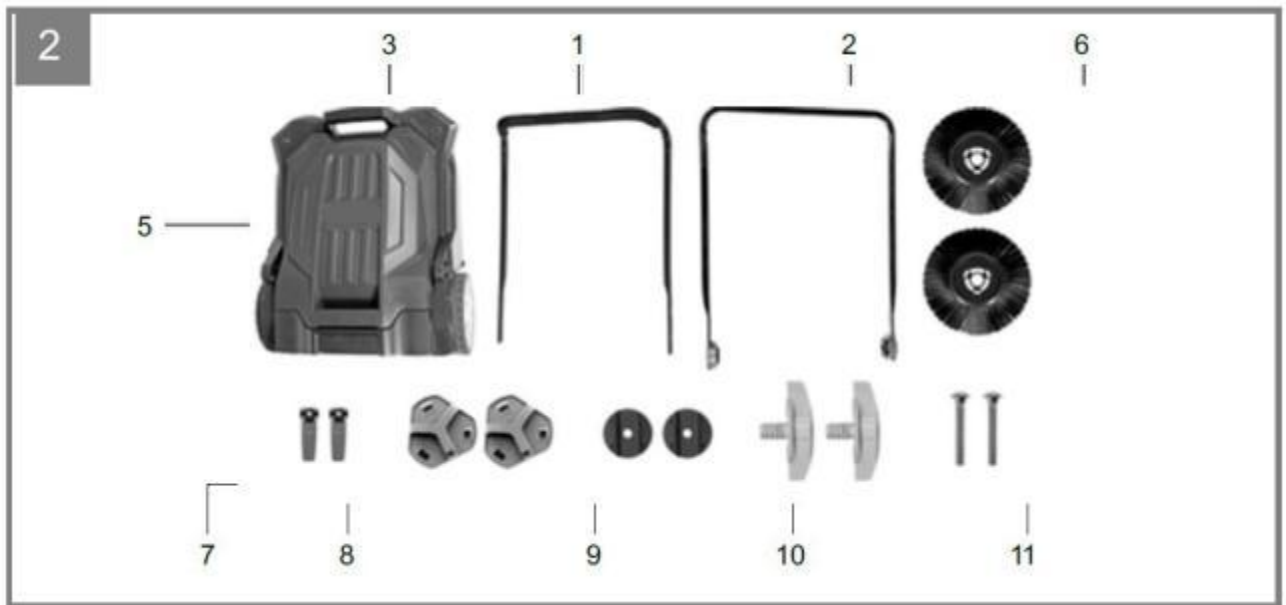
ÉPÍTÉS

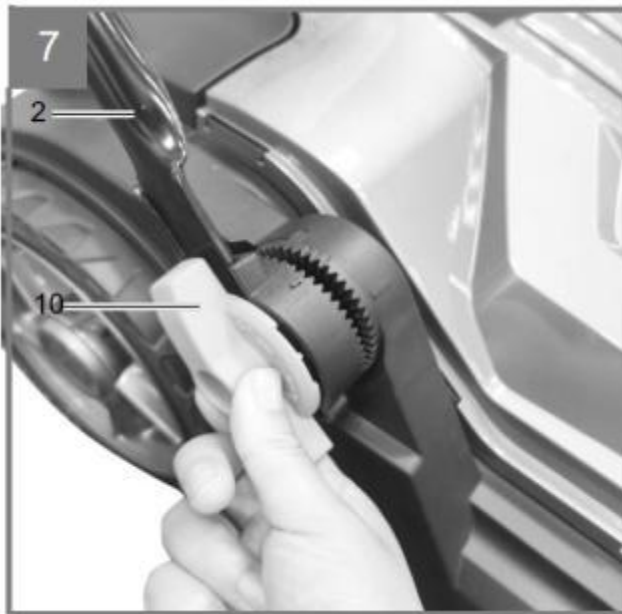
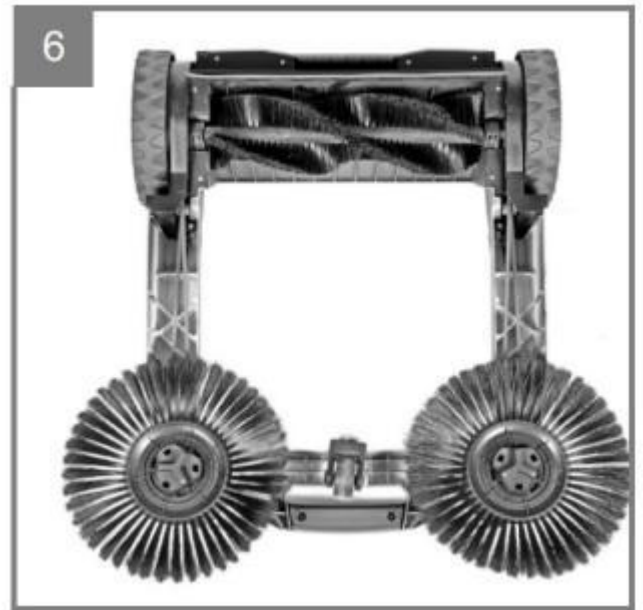
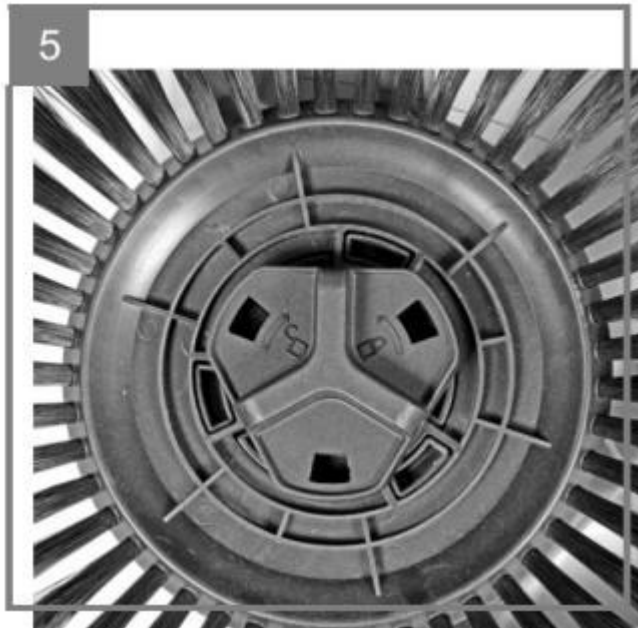


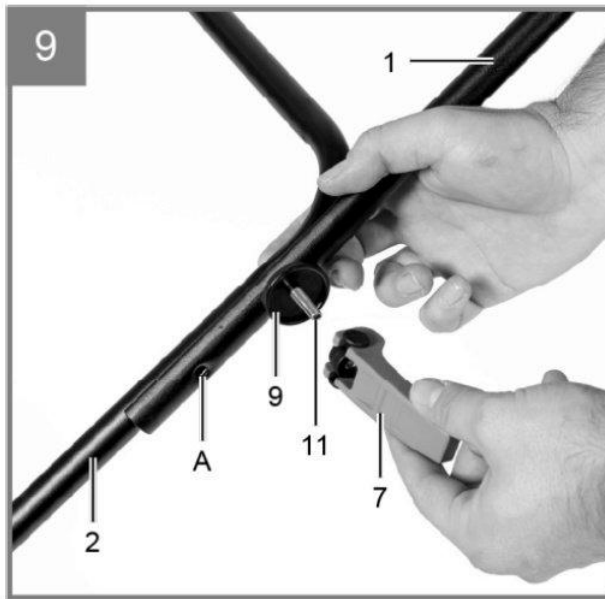
ELEMEEK

1. Felső fogantyúk
2. Alsó fogantyú
3. Hátsó kidobó védőburkolat
4. Hátsó kerekek
5. Konténer
6. Ecsetek
7. Fogantyúkapcsok

TELEPÍTÉS







KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

Ha kész vagy, ürítsd ki a zsákot a levelektől és egyéb törmelékektől. Próbáld meg a zsákot akkor üríteni, amikor eléri a kapacitásának körülbelül 80%-át, hogy elkerüld a túltöltést.

Használat után mindig tisztítsa meg a készüléket, távolítsa el a leveleket, a fűvet és az egyéb szennyeződések, amelyek a keféken és a mechanizmuson maradhattak.

Minden használat után nedves ruhával tisztítsa meg a készüléket, ne használjon nagynyomású vizet vagy vegyszereket a tisztításhoz.

Ha a kefék nem forognak megfelelően, tisztítsa meg és kenje meg a kefecsapágákat.

Száraz, fedett helyen tárolandó.

Tárolás előtt mindig ürítse ki a zsákot és emelje fel a keféket.

FIGYELMEZTETÉSEK

Használja a készüléket rendeltetésszerűen.

A készülékkel való munka során mindig tartson biztonságos távolságot (min. 5 méter) gyermekektől, állatoktól és más személyektől.

Kerülje a fűgyűjtő használatát utak vagy más, nagy gyalogos- vagy közúti forgalommal teli területek közelében.

Ellenőrizze azt a területet, ahol a készüléket használni fogja, és távolítson el minden olyan tárgyat, amelyet a készülék felkaphat és eldobhat.

Mindig viseljen védőruházatot, beleértve a csúszásgátló talpú, stabil cipőt, hosszú nadrágot, kesztyűt és védőszemüveget munka, beállítás vagy javítás közben.

Soha ne emelje fel vagy ürítse ki a zsákot vezetés közben – először állítsa le a készüléket, és győződjön meg arról, hogy stabil.

Kapcsolatfelvétel biztonsági és támogatási ügyekben:	
Termelő:	GEKO Korlátolt Felelősségű Társaság
Cím:	Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, Lengyelország
Elérhetőség:	+48 44 682 40 04
Email:	geko@geko.pl
Weboldal:	https://b2b.geko.pl/pl/bezpieczenstwo



Mătură manuală pentru frunze 65cm JG

Traducerea instrucțiunilor originale

RO



Mătură manuală pentru frunze 65cm JG

NOTĂ!

Citiți acest manual înainte de utilizare și păstrați-l pentru utilizări ulterioare ale dispozitivului.

Fabricat pentru:
GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Kietlin, Strada Spacerowa nr. 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ

CARACTERISTICĂ

O mătură de frunze este un dispozitiv practic, portabil, de grădină, conceput pentru a mătura frunzele, iarba tăiată și resturile mici de pe peluze și alte zone exterioare. Datorită mecanismului său rotativ de greblare, colectorul poate colecta până la 80% din murdărie la prima trecere - se recomandă două sau mai multe treceri pentru un efect complet.

Nu necesită alimentare - trebuie doar să împingeți dispozitivul manual. Un sac mare pentru deșeuri permite o muncă mai lungă fără a fi nevoie să îl goliți. Posibilitatea de a regla înălțimea periilor și a mânerului face ca dispozitivul să fie confortabil și eficient pe diverse tipuri de suprafețe.

REGULI DE SIGURANȚĂ

1. Reguli generale de siguranță

Aparatul poate fi utilizat numai de către adulți care sunt familiarizați cu instrucțiunile de utilizare.

Nu permiteți utilizarea mașinii persoanelor care sunt intoxicate, se află sub influența narcoticelor sau a medicamentelor care reduc concentrația.

Înainte de fiecare utilizare, trebuie efectuată o inspecție vizuală a stării tehnice a dispozitivului. În caz de deteriorări mecanice sau joc structural, nu utilizați mătura - contactați serviciul de asistență.

2. Pregătirea pentru muncă

Folosiți mătura doar pe suprafețe plane și întărite (de exemplu, beton, asfalt, pavaje).

Îndepărtați orice obstacole mai mari de la suprafață (pietre, bețe, sticlă, cuie) care ar putea deteriora periile sau ar putea fi aruncate cu forță mare.

Asigurați-vă că recipientul de murdărie este așezat corect și golit înainte de a începe lucrul.

Asigurați-vă că purtați încălțăminte adecvată cu talpă antiderapantă și îmbrăcăminte care nu restricționează mișcarea.

3. Utilizare în siguranță

Țineți mâinile și picioarele departe de perii și piesele mobile ale dispozitivului în timpul funcționării.

Nu permiteți copiilor sau animalelor să se apropie de dispozitiv în timp ce acesta este în funcțiune.

Nu deplasați mașina de măturat înapoi – mențineți întotdeauna controlul deplin asupra direcției de deplasare și a spațiului din fața dumneavoastră.

Nu folosiți forță excesivă - dispozitivul trebuie ghidat lin și cu sensibilitate.

Nu utilizați dispozitivul în condiții de vânt puternic, ploaie, zăpadă sau noaptea fără o iluminare adecvată a zonei.

Dacă observați sunete neobișnuite, vibrații sau rezistență, opriți imediat lucrul și verificați starea tehnică.

4. Activități interzise

Nu utilizați mătura pentru a aspira lichide, deșeuri chimice, obiecte fierbinți, substanțe inflamabile sau obiecte ascuțite.

Nu faceți nicio modificare la designul dispozitivului.

Nu transportați, ridicați sau coborâți măturatorul ținându-l de perii sau de elementele de lucru.

Nu utilizați dispozitivul în spații închise fără ventilație adecvată.

5. Întreținere și depozitare

După terminarea lucrului, curățați periile, recipientul și elementele de lucru de frunze și murdărie.

Nu spălați dispozitivul cu apă sub presiune și nu îl scufundați în apă.

Depozitați mătura în poziție verticală, într-un loc uscat și protejat, departe de surse de căldură și umiditate .

Verificați periodic uzura periilor, fixarea roților și starea șuruburilor și efectuați orice inspecții necesare.

6. Recomandări suplimentare

Dacă este necesar, contactați centrul de service autorizat al producătorului pentru înlocuirea pieselor sau consultanță.

Folosiți doar piese de schimb originale care respectă specificațiile tehnice ale producătorului.

GHIDURI PENTRU ECHIPAMENTUL INDIVIDUAL DE PROTECȚIE (EIP)

Atunci când folosește o măturătoare manuală, utilizatorul trebuie să poarte echipament individual de protecție (EIP) adecvat pentru a asigura siguranța și confortul. Următoarele sunt recomandări minime pentru protecția personală:

1. Protecția mâinilor

Recomandat: Mănuși de lucru rezistente la abraziune (de exemplu, cu înveliș din latex sau nitril).

Scop: Pentru a preveni abraziunile, bășeturile și contactul cu murdăria.

2. Protecția picioarelor

Recomandat: Încălțăminte de lucru cu talpă antiderapantă (SRC), de preferință tip S1 sau S1P.

Scop: Stabilitate pe suprafețe umede sau cu frunze, protecție împotriva alunecării și împiedicării.

3. Protecție pentru ochi (dacă este necesar)

Recomandat: Ochelari de protecție atunci când lucrați în condiții de vânt uscat sau în medii cu praf fin și murdărie.

Scop: Protecție împotriva particulelor zburătoare (de exemplu, pietricele, frunze uscate).

4. Protecție auditivă

Nu este obligatoriu. Mașina de măturat este un dispozitiv portabil, silențios, care nu emite zgomote care depășesc standardele.

5. Haine de lucru

Recomandat: Haine de lucru confortabile, care nu restricționează mișcarea și nu au obiecte largi care s-ar putea prinde în piesele mobile.

Toamna și iarna: Îmbrăcăminte impermeabilă și reflectorizantă (dacă se efectuează lucrări în apropierea traficului rutier).

6. Recomandări suplimentare

Dacă sunteți alergic la praful de plante sau la praful uscat, luați în considerare utilizarea unei măști de protecție (FFP1/FFP2).

Când se lucrează pe un drum public sau într-un loc public, trebuie purtată o vestă de avertizare de înaltă vizibilitate (EN ISO 20471).

DATE TEHNICE

Lățimea măturii: 650 mm

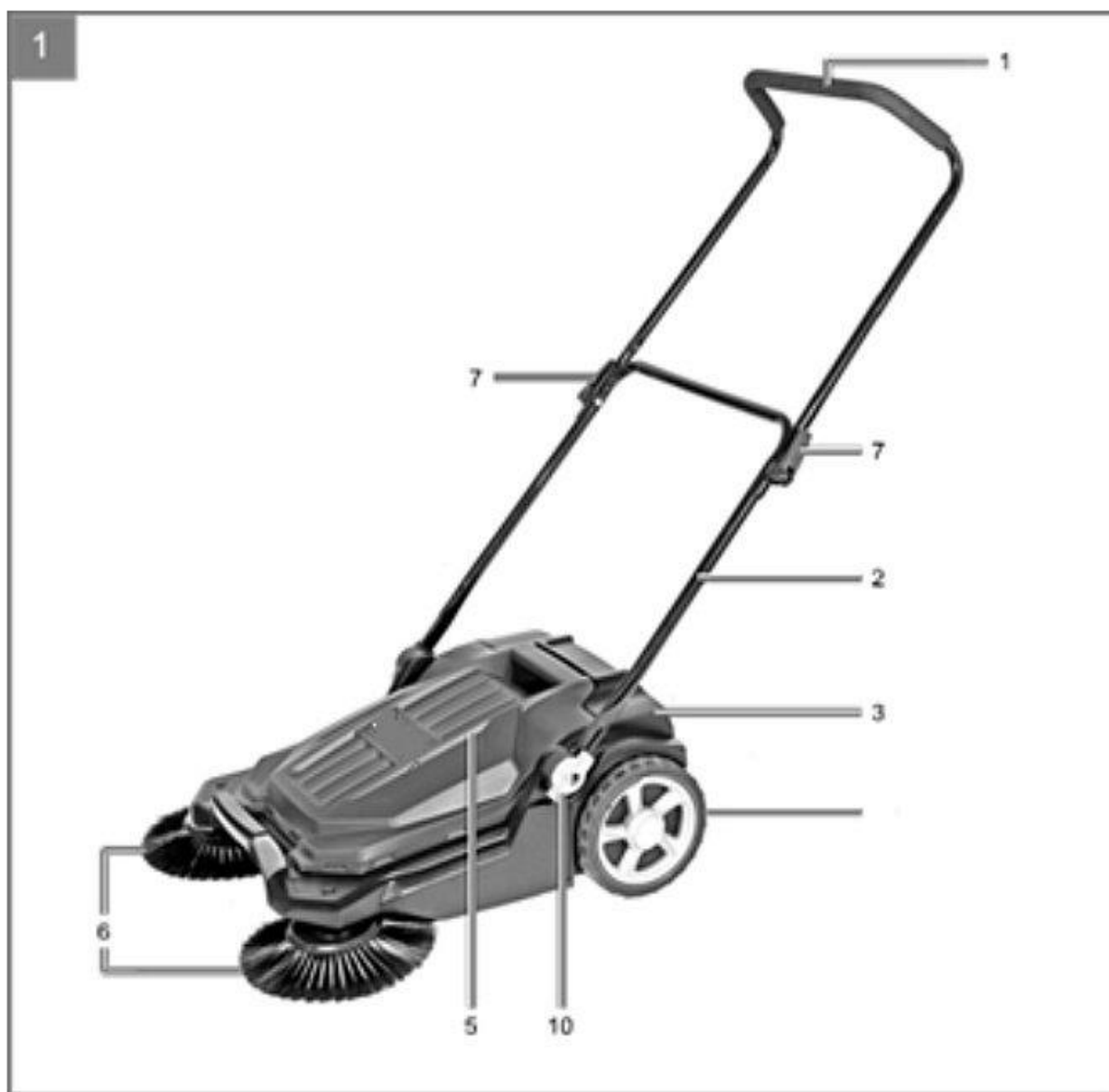
Tip de acționare: Manuală

Dimensiunile dispozitivului: 1170 x 655 x 991 mm

Capacitate rezervor: 20 L

Greutate netă: 9,1 kg

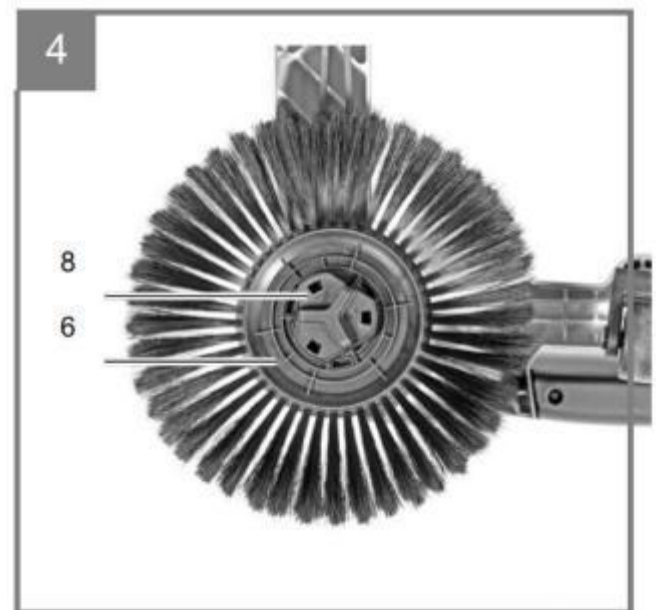
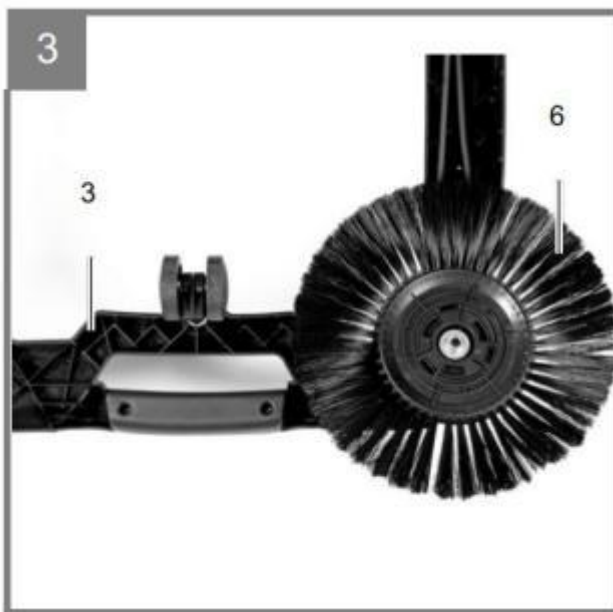
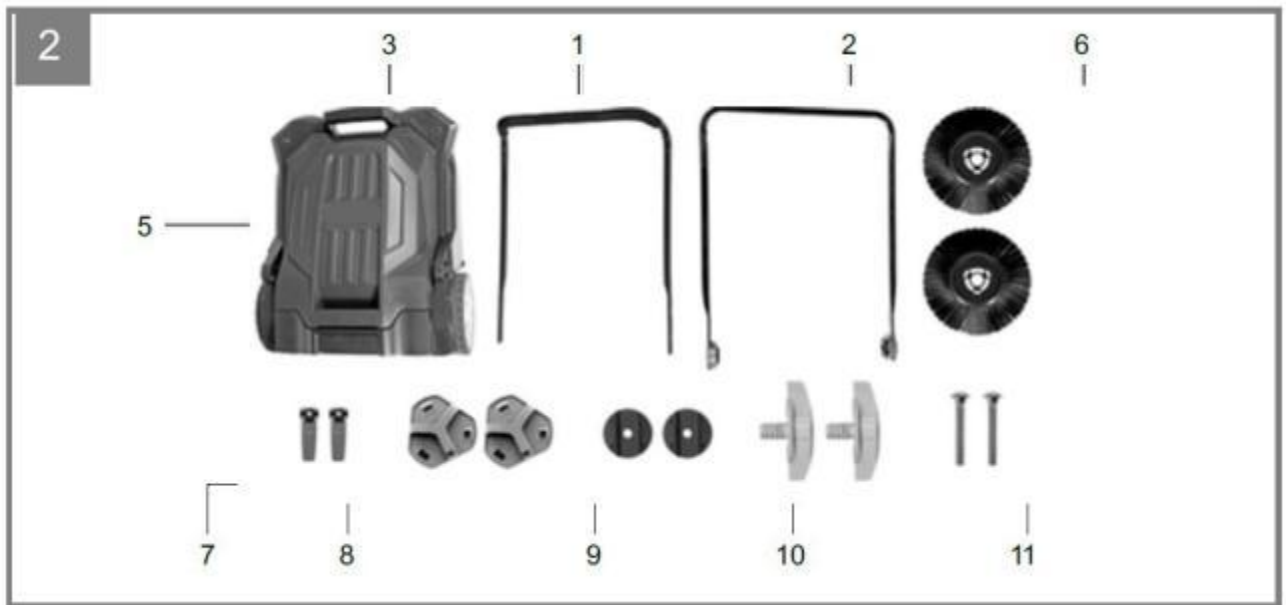
CONSTRUCȚIE

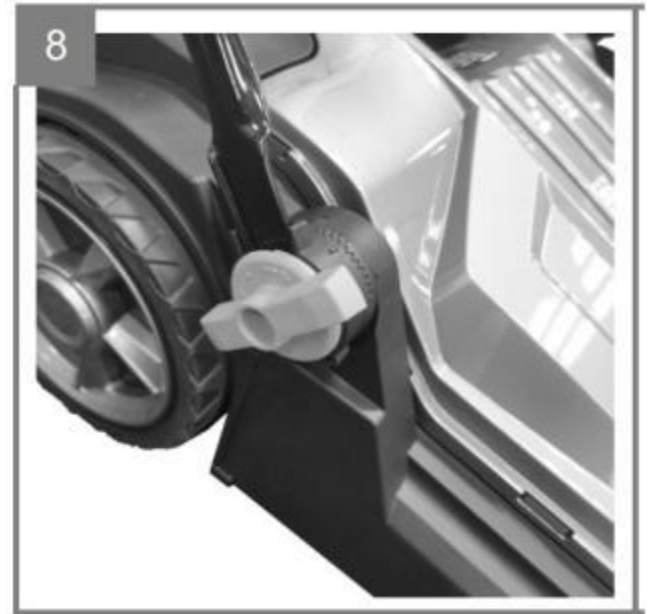
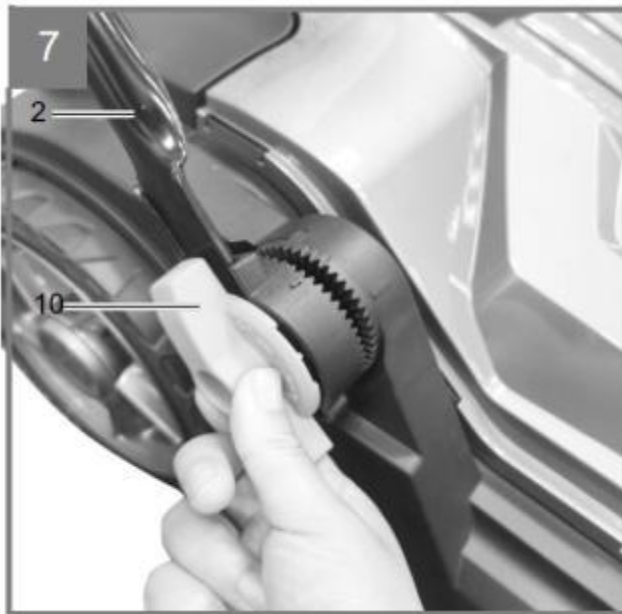
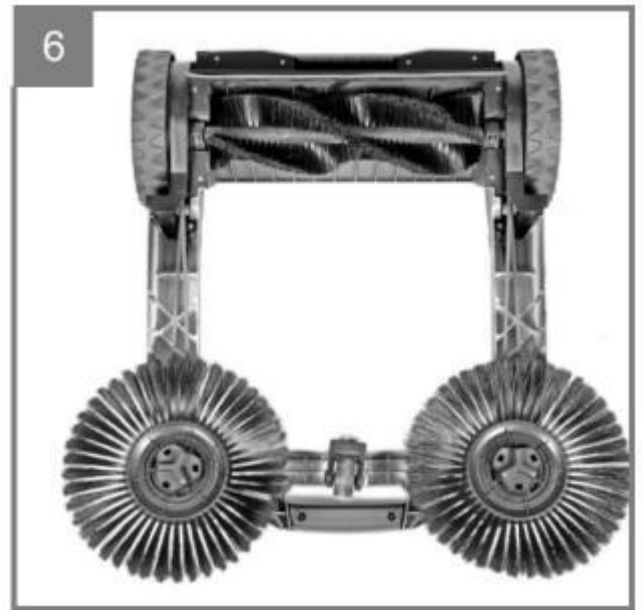
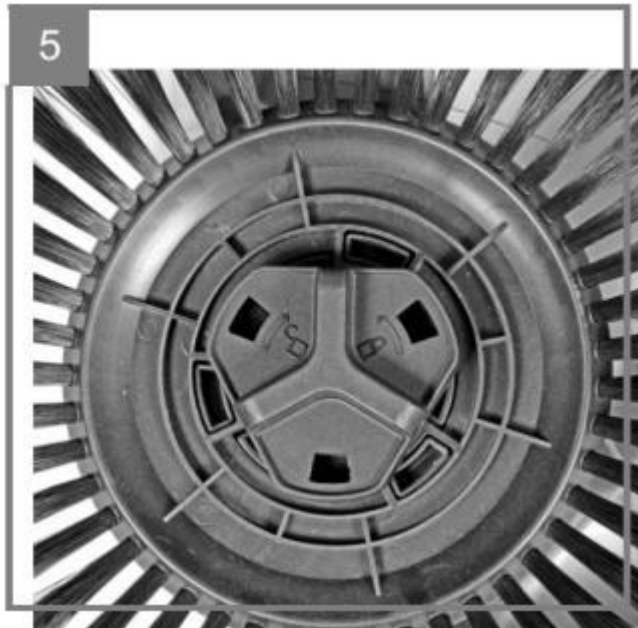


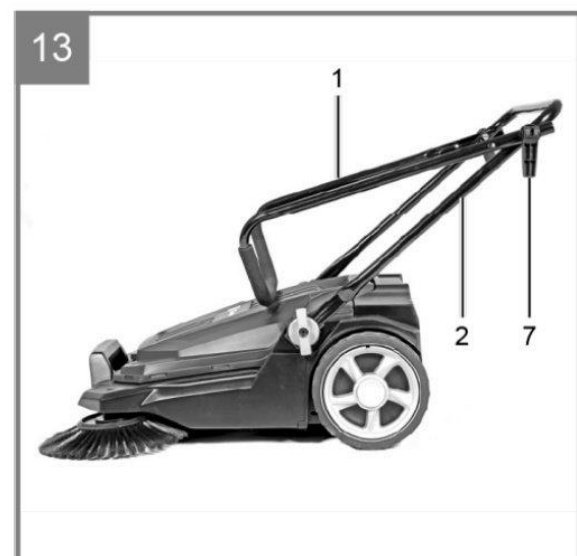
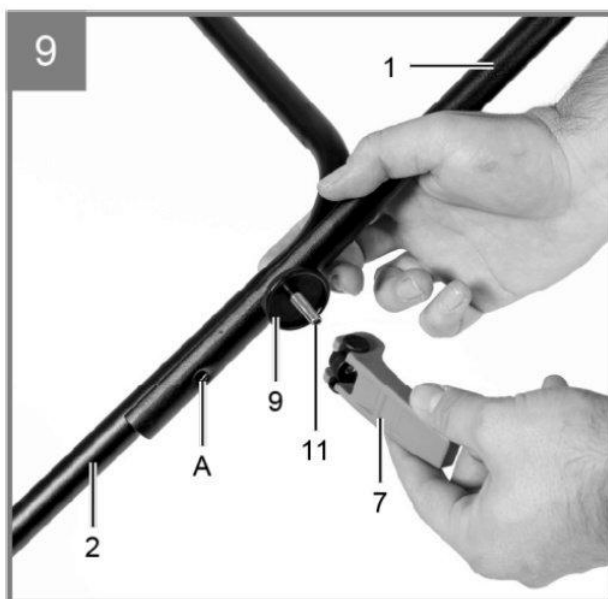
ELEMENTE

1. Mânere superioare
2. Mânerul inferior
3. Apărătoare de descărcare din spate
4. Roțile din spate
5. Container
6. Pensule
7. Încizătoare de mâner

INSTALARE







ÎNTREȚINERE ȘI DEPOZITARE

După ce ați terminat, goliți sacul de frunze și alte resturi. Încercați să goliți sacul când acesta atinge aproximativ 80% din capacitate pentru a evita umplerea excesivă.

Curățați întotdeauna aparatul după utilizare, îndepărtând frunzele, iarba și alte resturi care ar putea rămâne pe perii și mecanism.

Curățați dispozitivul cu o lavetă umedă după fiecare utilizare, nu folosiți apă sub presiune sau substanțe chimice pentru curățare.

Dacă periile nu se rotesc corect, curățați și lubrifiați rulmenții periilor.

A se păstra într-un loc uscat și acoperit.

Goliți întotdeauna sacul și ridicați periile înainte de a le depozita.

AVERTIZĂRI

Folosiți dispozitivul conform destinației.

Păstrați întotdeauna o distanță sigură (min. 5 metri) față de copii, animale și alte persoane atunci când lucrați cu dispozitivul.

Evitați utilizarea colectorului în apropierea drumurilor sau a altor zone cu trafic pietonal sau rutier intens.

Verificați zona în care va fi utilizat dispozitivul și îndepărtați orice obiecte care ar putea fi ridicate și aruncate de acesta.

Purtați întotdeauna îmbrăcăminte de protecție, inclusiv încălțăminte rezistentă cu talpă antiderapantă, pantaloni lungi, mănuși și ochelari de protecție atunci când lucrați sau efectuați ajustări sau reparații.

Nu ridicați și nu goliți niciodată geanta în timp ce conduceți - opriți mai întâi dispozitivul și asigurați-vă că este stabilă.

Contact pentru securitate și asistență:	
Producător:	Societatea cu răspundere limitată GEKO Sp.k.
Adresa:	Kitlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, Polonia
Număr de contact:	+48 44 682 40 04
E-mail:	geko@geko.pl
Site web:	https://b2b.geko.pl/pl/bezpieczenstwo



Barredora de hojas manual 65cm JG

Traducción de las instrucciones originales

ES



Barredora de hojas manual 65cm JG

NOTA!

Lea este manual antes de usar el aparato y consérvelo para futuras consultas.

Fabricado para:
GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Kietlin, calle Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL

CARACTERÍSTICA

Una barredora de hojas es un práctico aparato de jardinería portátil, diseñado para barrer hojas, recortes de césped y pequeños residuos del césped y otras áreas exteriores. Gracias a su mecanismo de rastrillado giratorio, el recogedor puede recoger hasta el 80 % de la suciedad en la primera pasada; se recomiendan dos o más pasadas para obtener el máximo rendimiento.

No requiere energía: simplemente empuje el dispositivo con la mano. Su amplia bolsa de residuos permite trabajar durante más tiempo sin tener que vaciarla. La posibilidad de ajustar la altura de los cepillos y el mango hace que el dispositivo sea cómodo y eficaz en diversos tipos de superficies.

NORMAS DE SEGURIDAD

1. Normas generales de seguridad

El dispositivo sólo puede ser utilizado por adultos que estén familiarizados con las instrucciones de uso.

No permita que operen la máquina personas en estado de ebriedad, bajo la influencia de narcóticos o medicamentos que reduzcan la concentración.

Antes de cada uso, se debe realizar una inspección visual del estado técnico del dispositivo. En caso de daños mecánicos o holgura estructural, no utilice la barredora; contacte con el servicio técnico.

2. Preparación para el trabajo

Utilice la barredora únicamente sobre superficies planas y endurecidas (por ejemplo, hormigón, asfalto, adoquines).

Retire de la superficie cualquier obstáculo de mayor tamaño (piedras, palos, vidrios, clavos) que pueda dañar los cepillos o salir despedidos con gran fuerza.

Asegúrese de que el contenedor de suciedad esté correctamente colocado y vacío antes de comenzar a trabajar.

Asegúrese de utilizar calzado adecuado con suela antideslizante y ropa que no restrinja el movimiento.

3. Uso seguro

Mantenga las manos y los pies alejados de los cepillos y las partes móviles del dispositivo mientras está en funcionamiento.

No permita que niños o animales se acerquen al dispositivo mientras está en uso.

No dé marcha atrás con la barredora: mantenga siempre el control total de la dirección de desplazamiento y del espacio delante de usted.

No utilice fuerza excesiva: el dispositivo debe guiarse con suavidad y sensibilidad.

No utilice el dispositivo con viento fuerte, lluvia, nieve o de noche sin una iluminación adecuada del área.

Si nota ruidos, vibraciones o resistencia inusuales, detenga el trabajo inmediatamente y verifique el estado técnico.

4. Actividades prohibidas

No utilice la barredora para recoger líquidos, residuos químicos, objetos calientes, sustancias inflamables u objetos afilados.

No realice ninguna modificación en el diseño del dispositivo.

No transporte, levante ni baje la barredora sujetándola por los cepillos o elementos de trabajo.

No utilice el dispositivo en espacios cerrados sin ventilación adecuada.

5. Mantenimiento y almacenamiento

Después de finalizar el trabajo, limpie los cepillos, el recipiente y los elementos de trabajo de hojas y suciedad.

No lave el dispositivo con agua a presión ni lo sumerja en agua.

Guarde la barredora en posición vertical, en un lugar seco y protegido, lejos de fuentes de calor y humedad.

Compruebe periódicamente el desgaste de las escobillas, la fijación de las ruedas y el estado de los tornillos y realice las inspecciones necesarias.

6. Recomendaciones adicionales

Si es necesario, comuníquese con el centro de servicio autorizado del fabricante para reemplazar una pieza o realizar una consulta.

Utilice únicamente repuestos originales que cumplan con las especificaciones técnicas del fabricante.

DIRECTRICES PARA EL EQUIPO DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL (EPP)

Al operar una barredora manual, el usuario debe usar el equipo de protección personal (EPP) adecuado para garantizar su seguridad y comodidad. Las siguientes son recomendaciones mínimas de protección personal:

1. Protección de las manos

Recomendado: Guantes de trabajo resistentes a la abrasión (por ejemplo, con revestimiento de látex o nitrilo).

Finalidad: Evitar abrasiones, ampollas y contacto con la suciedad.

2. Protección de los pies

Recomendado: Calzado de trabajo con suela antideslizante (SRC), preferiblemente tipo S1 o S1P.

Finalidad: Estabilidad en superficies mojadas o con hojas, protección contra resbalones y tropiezos.

3. Protección para los ojos (si es necesario)

Recomendado: Gafas de seguridad cuando se trabaja en condiciones secas y ventosas o en entornos con polvo fino y suciedad.

Finalidad: Protección contra partículas que salen despedidas (p. ej. piedras, hojas secas).

4. Protección auditiva

No es necesario. La barredora es un dispositivo portátil, silencioso y no emite ruidos que excedan los estándares.

5. Ropa de trabajo

Recomendado: Ropa de trabajo cómoda que no restrinja el movimiento y que no tenga elementos sueltos que puedan quedar atrapados en las partes móviles.

En otoño e invierno: Ropa impermeable y reflectante (si se trabajan cerca del tráfico rodado).

6. Recomendaciones adicionales

Si es alérgico al polvo de plantas o al polvo seco, considere utilizar una mascarilla protectora (FFP1/FFP2).

Cuando se trabaja en la carretera o en un lugar público, se debe utilizar un chaleco de advertencia de alta visibilidad (EN ISO 20471).

DATOS TÉCNICOS

Ancho de barrido: 650 mm

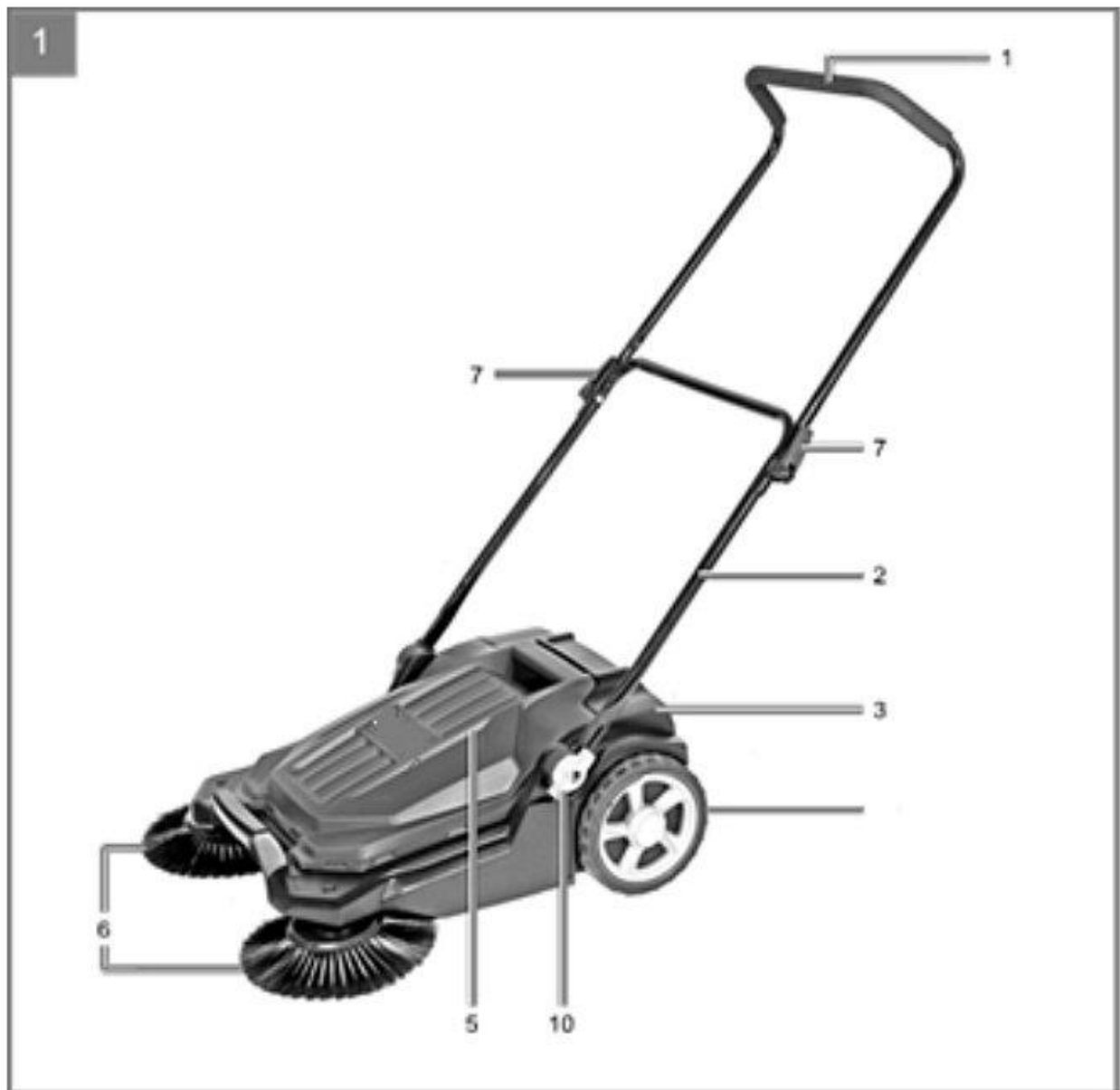
Tipo de unidad: Manual

Dimensiones del dispositivo: 1170 x 655 x 991 mm

Capacidad del tanque: 20 L

Peso neto: 9,1 kg

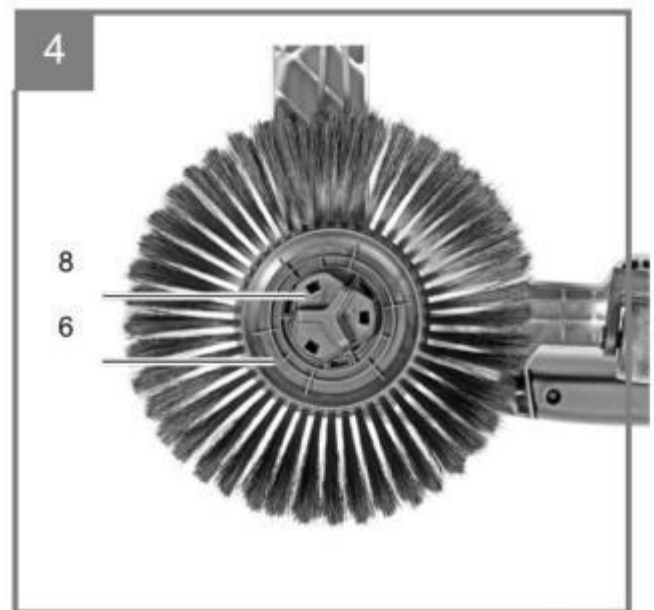
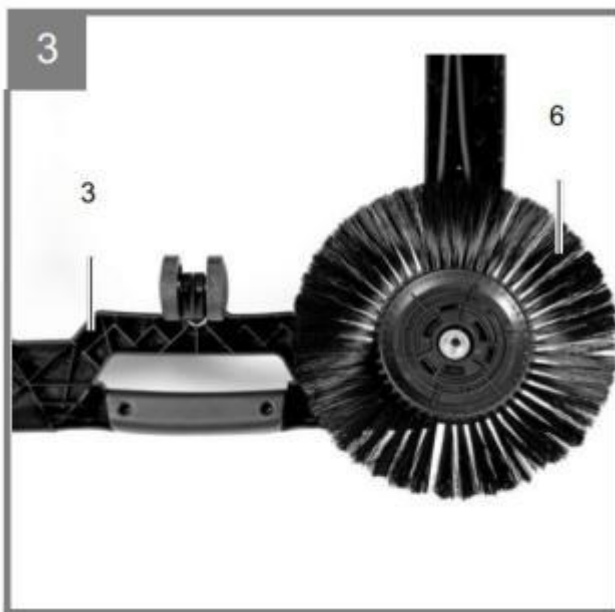
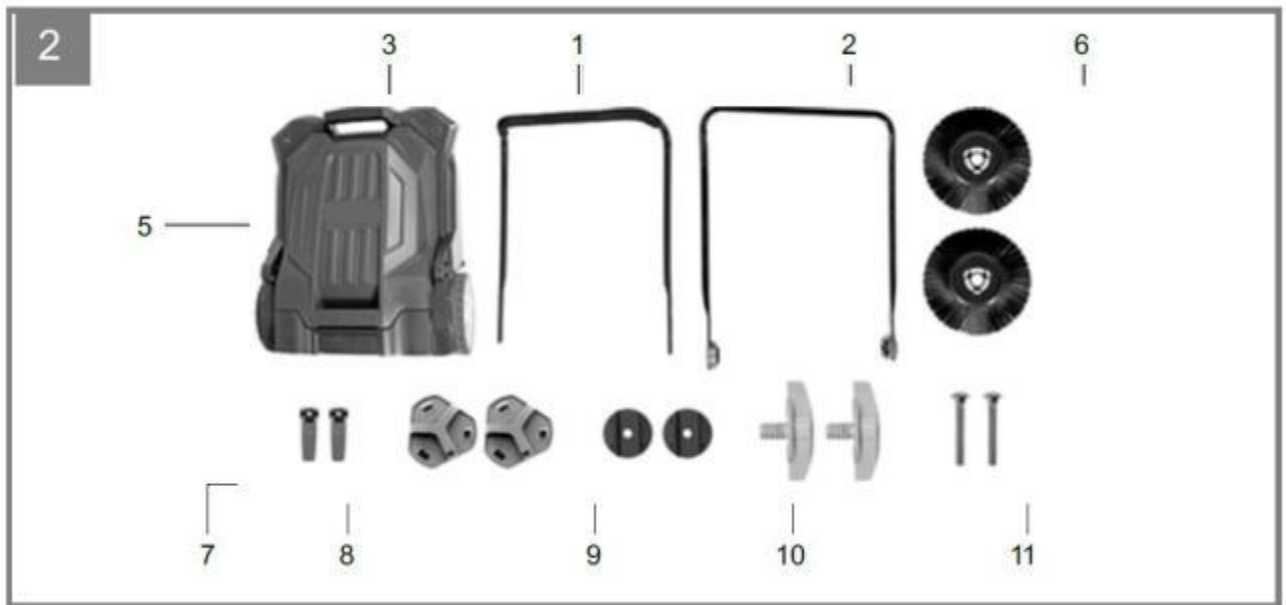
CONSTRUCCIÓN

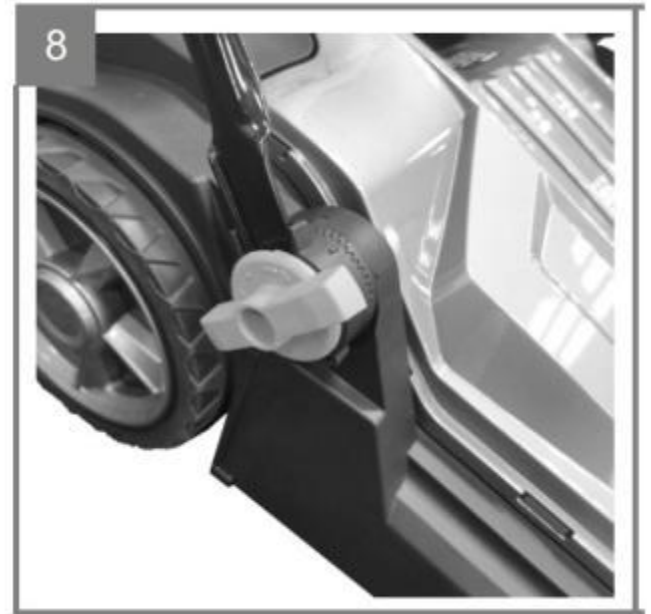
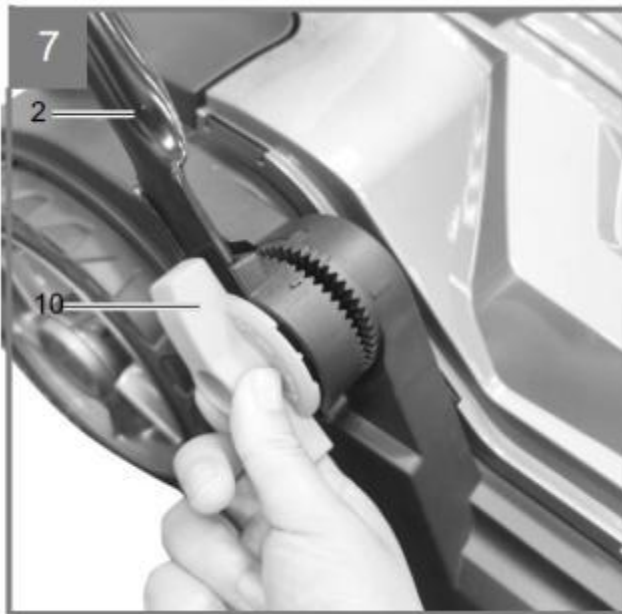
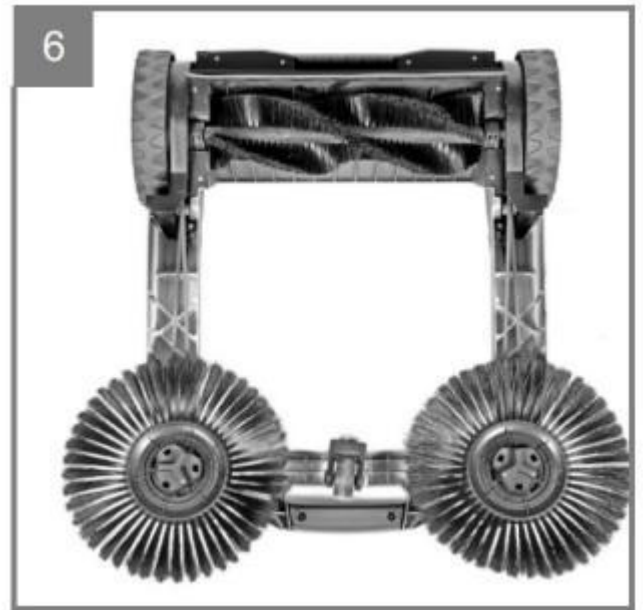
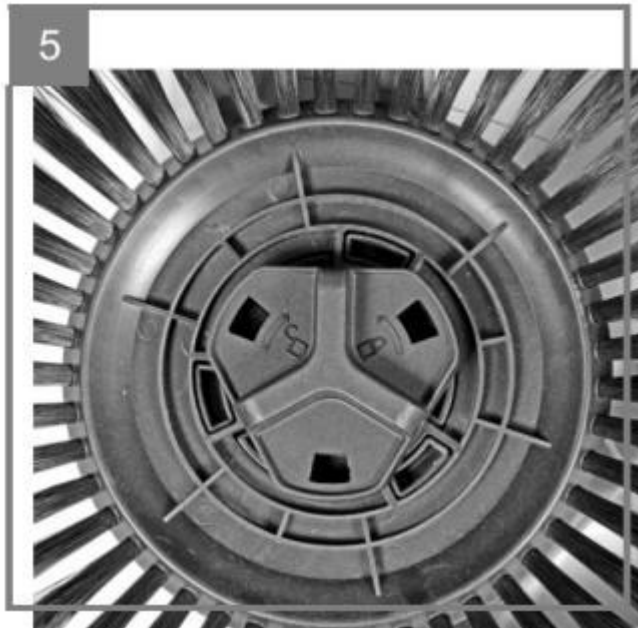


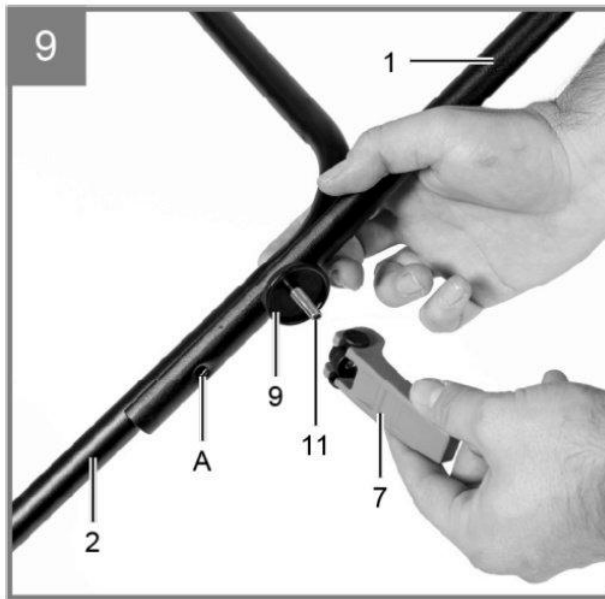
ELEMENTOS

1. Asas superiores
2. Asa inferior
3. Protección de descarga trasera
4. Ruedas traseras
5. Contenedor
6. Pinceles
7. Cierres de manija

INSTALACIÓN







MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

Una vez que hayas terminado, vacía la bolsa de hojas y otros residuos. Intenta vaciarla cuando alcance aproximadamente el 80 % de su capacidad para evitar que se llene demasiado.

Limpie siempre el aparato después de su uso, eliminando hojas, hierba y otros residuos que puedan quedar en los cepillos y el mecanismo.

Limpie el dispositivo con un paño húmedo después de cada uso, no utilice agua a alta presión ni productos químicos para su limpieza.

Si los cepillos no giran correctamente, limpie y lubrique los cojinetes de los cepillos.

Conservar en un lugar seco y cubierto.

Vacíe siempre la bolsa y levante los cepillos antes de guardarlos.

ADVERTENCIAS

Utilice el dispositivo según lo previsto.

Mantenga siempre una distancia segura (mín. 5 metros) de niños, animales y otras personas cuando trabaje con el dispositivo.

Evite utilizar el colector cerca de carreteras u otras áreas con mucho tráfico peatonal o vial.

Revise el área donde se utilizará el dispositivo y retire cualquier objeto que pueda ser recogido y arrojado por el dispositivo.

Utilice siempre ropa protectora, incluidos zapatos resistentes con suelas antideslizantes, pantalones largos, guantes y gafas de seguridad cuando trabaje o realice ajustes o reparaciones.

Nunca levante ni vacíe la bolsa mientras conduce: primero detenga el dispositivo y asegúrese de que esté estable.

Contacto para seguridad y soporte:	
Productor:	GEKO Sociedad de Responsabilidad Limitada Sp.k.
DIRECCIÓN:	Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, Polonia
Número de contacto:	+48 44 682 40 04
Correo electrónico:	geko@geko.pl
Sitio web:	https://b2b.geko.pl/pl/bezpieczenstwo



Spazzatrice manuale per foglie 65cm JG

Traduzione delle istruzioni originali

IT



Spazzatrice manuale per foglie 65 cm JG

NOTA!

Leggere attentamente questo manuale prima dell'uso e conservarlo per un utilizzo futuro del dispositivo.

Prodotto per:
GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Kietlin, via Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

IT - VERSIONE ITALIANA

CARATTERISTICA

Una scopa raccogli-foglie è un pratico attrezzo da giardino portatile, progettato per spazzare via foglie, erba tagliata e piccoli detriti da prati e altre aree esterne. Grazie al suo meccanismo di rastrellatura rotante, il raccogli-foglie può raccogliere fino all'80% dello sporco alla prima passata; per ottenere la massima efficacia, si consigliano due o più passate.

Non richiede alimentazione: basta spingere il dispositivo a mano. Un capiente sacco raccogli-rifiuti consente di lavorare più a lungo senza doverlo svuotare. La possibilità di regolare l'altezza delle spazzole e dell'impugnatura rende il dispositivo comodo ed efficace su diversi tipi di superfici.

REGOLE DI SICUREZZA

1. Norme generali di sicurezza

L'apparecchio può essere utilizzato solo da adulti che abbiano familiarità con le istruzioni per l'uso.

Non consentire l'utilizzo della macchina a persone in stato di ebbrezza, sotto l'effetto di stupefacenti o farmaci che riducono la concentrazione.

Prima di ogni utilizzo, è necessario effettuare un'ispezione visiva delle condizioni tecniche del dispositivo. In caso di danni meccanici o giochi strutturali, non utilizzare la spazzatrice e contattare l'assistenza.

2. Preparazione al lavoro

Utilizzare la spazzatrice solo su superfici piane e indurite (ad esempio cemento, asfalto, lastricati).

Rimuovere dalla superficie eventuali ostacoli di grandi dimensioni (sassi, bastoni, vetri, chiodi) che potrebbero danneggiare le spazzole o essere scagliati con grande forza.

Prima di iniziare il lavoro, assicurarsi che il contenitore dello sporco sia correttamente posizionato e svuotato.

Assicuratevi di indossare calzature adatte con suole antiscivolo e indumenti che non limitino i movimenti.

3. Uso sicuro

Durante il funzionamento, tenere mani e piedi lontani dalle spazzole e dalle parti mobili dell'apparecchio.

Non permettere ai bambini o agli animali di avvicinarsi al dispositivo mentre è in uso.

Non fare retromarcia con la spazzatrice: mantenere sempre il pieno controllo della direzione di marcia e dello spazio antistante.

Non usare una forza eccessiva: il dispositivo deve essere guidato con delicatezza e sensibilità.

Non utilizzare il dispositivo in caso di vento forte, pioggia, neve o di notte senza un'adeguata illuminazione dell'area.

Se si notano rumori, vibrazioni o resistenze insolite, interrompere immediatamente il lavoro e controllare le condizioni tecniche.

4. Attività proibite

Non utilizzare la spazzatrice per aspirare liquidi, rifiuti chimici, oggetti caldi, sostanze infiammabili oppure oggetti taglienti.

Non apportare modifiche al design del dispositivo.

Non trasportare, sollevare o abbassare la spazzatrice tenendola per le spazzole o per gli elementi in movimento.

Non utilizzare il dispositivo in spazi chiusi senza adeguata ventilazione.

5. Manutenzione e conservazione

Dopo aver terminato il lavoro, pulire le spazzole, il contenitore e gli elementi di lavoro da foglie e sporcizia.

Non lavare il dispositivo con acqua pressurizzata né immergerlo in acqua.

Conservare la spazzatrice in posizione verticale, in un luogo asciutto e protetto, lontano da fonti di calore e umidità.

Controllare regolarmente l'usura delle spazzole, il fissaggio delle ruote e le condizioni delle viti ed eseguire tutte le ispezioni necessarie.

6. Ulteriori raccomandazioni

Se necessario, contattare il centro di assistenza autorizzato del produttore per la sostituzione dei pezzi o per una consulenza.

Utilizzare esclusivamente ricambi originali conformi alle specifiche tecniche del produttore.

LINEE GUIDA PER I DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE (DPI)

Durante l'utilizzo di una spazzatrice uomo a terra, l'utente deve indossare adeguati dispositivi di protezione individuale (DPI) per garantire sicurezza e comfort. Di seguito sono riportate le raccomandazioni minime per la protezione individuale:

1. Protezione delle mani

Consigliati: guanti da lavoro resistenti all'abrasione (ad esempio con rivestimento in lattice o nitrile).

Scopo: prevenire abrasioni, vesciche e contatto con lo sporco.

2. Protezione del piede

Consigliate: Calzature da lavoro con suola antiscivolo (SRC), preferibilmente tipo S1 o S1P.

Scopo: stabilità su superfici bagnate o fogliate, protezione contro scivolamenti e inciampi.

3. Protezione degli occhi (se necessario)

Si consiglia di indossare occhiali di sicurezza quando si lavora in condizioni asciutte e ventose o in ambienti con polvere fine e sporcizia.

Scopo: protezione contro particelle volanti (ad esempio ciottoli, foglie secche).

4. Protezione dell'udito

Non è obbligatorio. La spazzatrice è un dispositivo portatile, silenzioso, che non emette rumori superiori agli standard.

5. Abiti da lavoro

Si consigliano: abiti da lavoro comodi che non limitino i movimenti e che non presentino parti larghe che potrebbero impigliarsi nelle parti mobili.

In autunno e in inverno: indumenti antipioggia e riflettenti (se il lavoro viene svolto in prossimità del traffico stradale).

6. Ulteriori raccomandazioni

Se sei allergico alla polvere vegetale o alla polvere secca, prendi in considerazione l'uso di una mascherina protettiva (FFP1/FFP2).

Quando si lavora su strada o in un luogo pubblico è obbligatorio indossare un giubbotto ad alta visibilità (EN ISO 20471).

DATI TECNICI

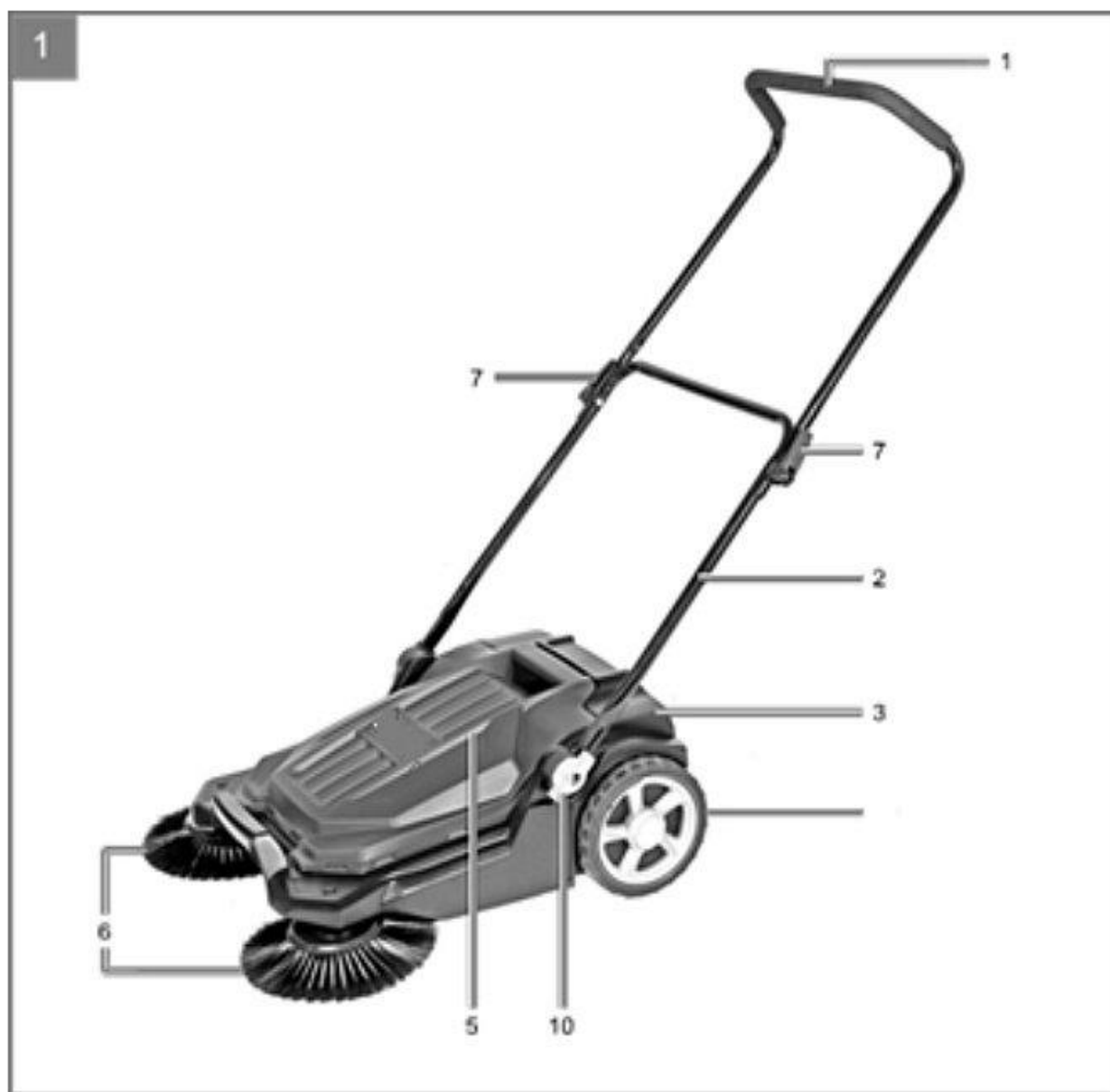
Larghezza spazzatrice: 650 mm

Tipo di azionamento: Manuale

Dimensioni del dispositivo: 1170 x 655 x 991 mm

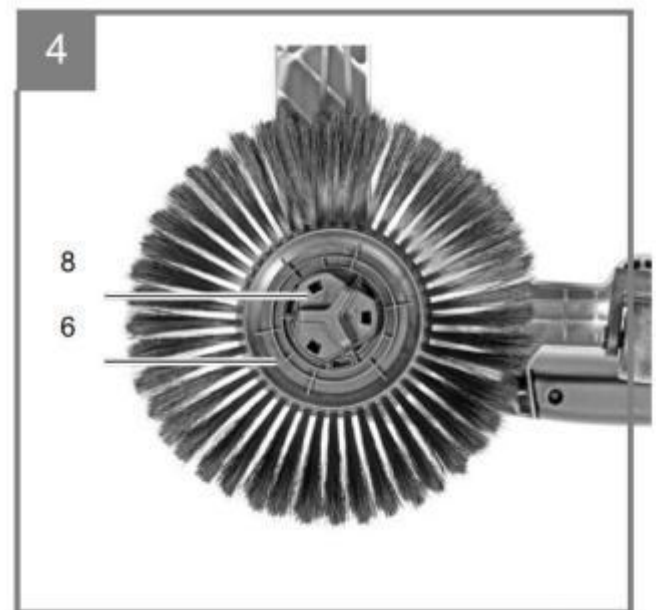
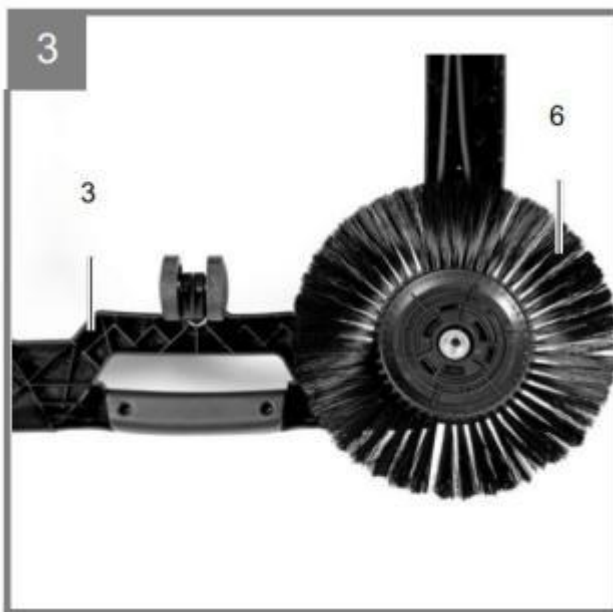
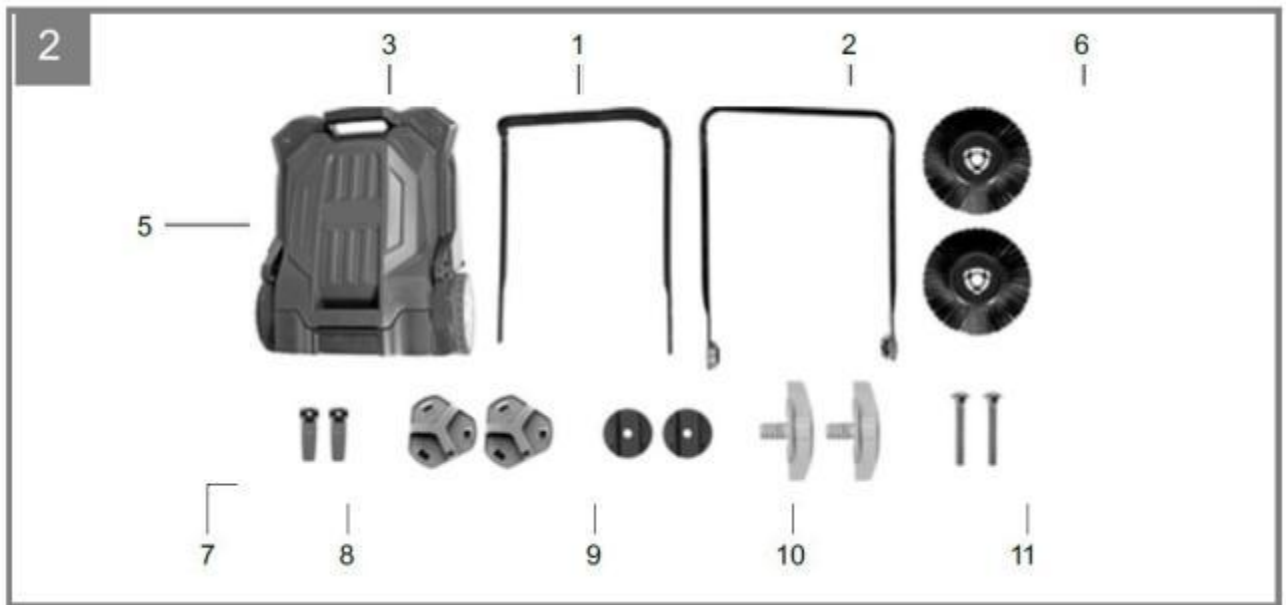
Capacità del serbatoio: 20 L

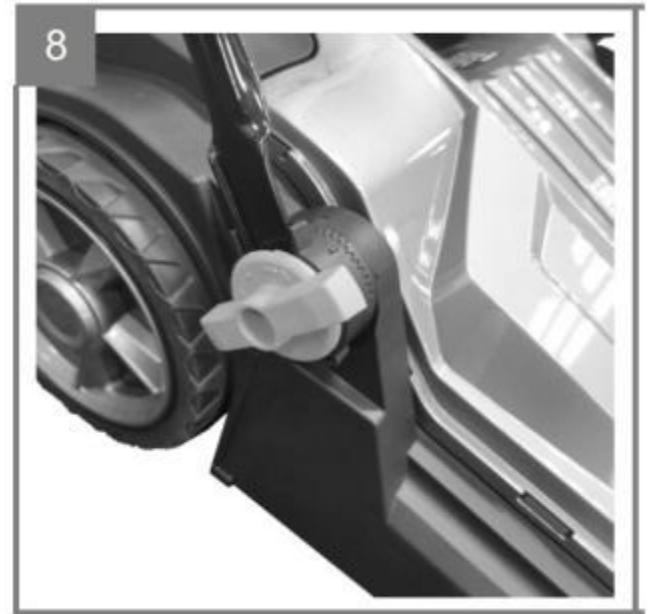
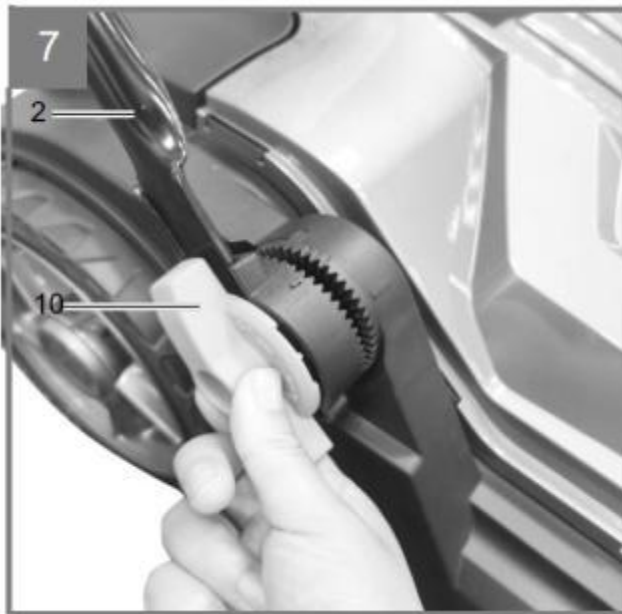
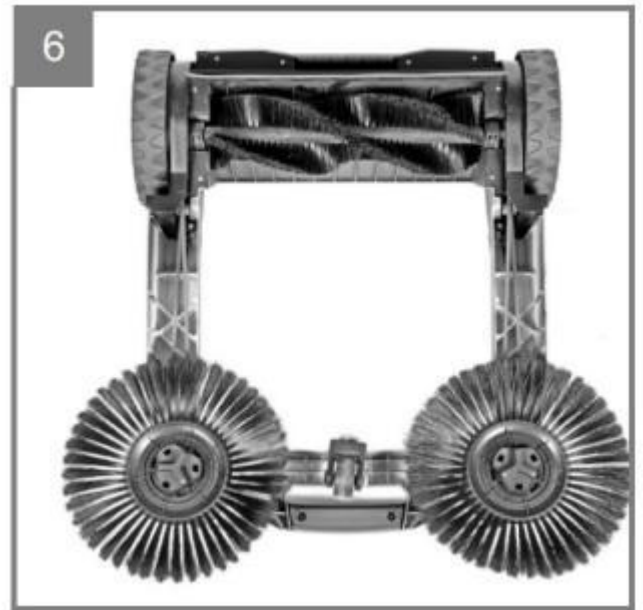
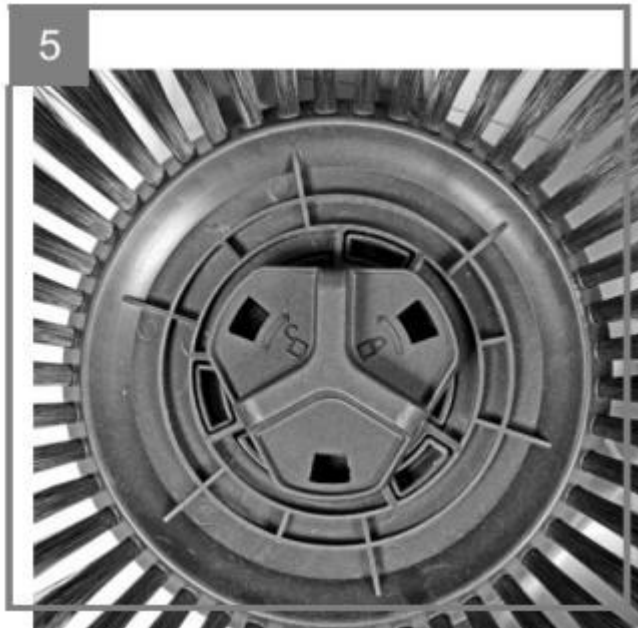
Peso netto: 9,1 kg

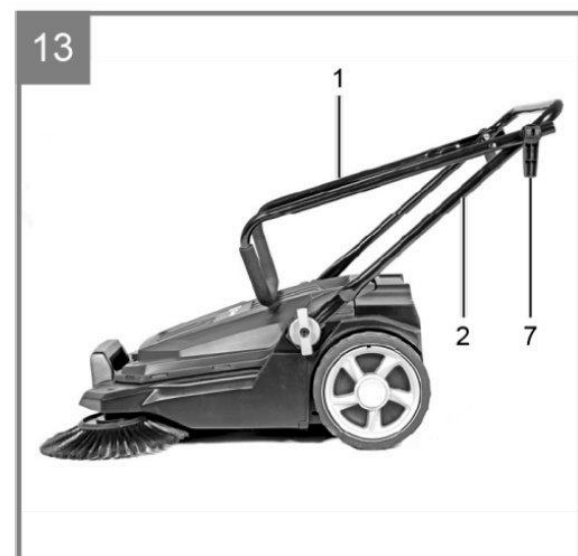
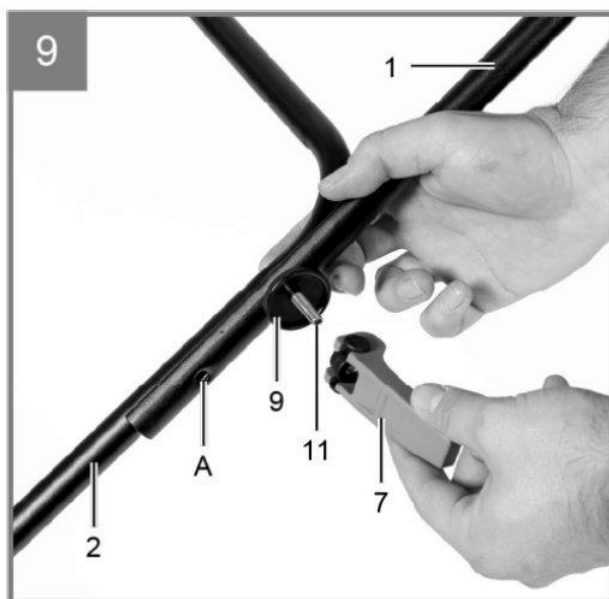
COSTRUZIONE**ELEMENTI**

1. Maniglie superiori
2. Maniglia inferiore
3. Protezione di scarico posteriore
4. Ruote posteriori
5. Contenitore
6. Pennelli
7. Chiusure della maniglia

INSTALLAZIONE







MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

Una volta terminato, svuota il sacco da foglie e altri detriti. Cerca di svuotarlo quando raggiunge circa l'80% della sua capacità per evitare di riempirlo eccessivamente.

Pulire sempre l'apparecchio dopo l'uso, rimuovendo foglie, erba e altri detriti che potrebbero rimanere sulle spazzole e sul meccanismo.

Dopo ogni utilizzo, pulire il dispositivo con un panno umido; non utilizzare acqua ad alta pressione o prodotti chimici per la pulizia.

Se le spazzole non ruotano correttamente, pulire e lubrificare i cuscinetti delle spazzole.

Conservare in un luogo asciutto e coperto.

Svuotare sempre il sacchetto e sollevare le spazzole prima di riporle.

AVVERTENZE

Utilizzare il dispositivo come previsto.

Quando si lavora con l'apparecchio, mantenere sempre una distanza di sicurezza (almeno 5 metri) da bambini, animali e altre persone.

Evitare di utilizzare il raccoglitore in prossimità di strade o altre aree con intenso traffico pedonale o stradale.

Controllare l'area in cui verrà utilizzato il dispositivo e rimuovere eventuali oggetti che potrebbero essere raccolti e lanciati dal dispositivo.

Quando si lavora o si effettuano regolazioni o riparazioni, indossare sempre indumenti protettivi, tra cui scarpe robuste con suole antiscivolo, pantaloni lunghi, guanti e occhiali di sicurezza.

Non sollevare né svuotare mai il sacchetto durante la guida: prima di tutto arrestare il dispositivo e accertarsi che sia stabile.

Contatto per sicurezza e supporto:	
Produttore:	GEKO Società a responsabilità limitata Sp.k.
Indirizzo:	Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, Polonia
Numero di contatto:	+48 44 682 40 04
E-mail:	geko@geko.pl
Sito web:	https://b2b.geko.pl/pl/bezpieczenstwo



Handleiding bladveger 65cm JG

Vertaling van de originele instructies

NL



Handleiding bladveger 65 cm JG

LET OP!

Lees deze handleiding voor gebruik en bewaar deze voor later gebruik.

Gefabriceerd voor:
GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Kietlin, Spacerowastraat 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

NL - NEDERLANDSE VERSIE

KENMERKEND

Een bladveger is een praktisch, handzaam tuingereedschap, ontworpen om bladeren, grasmaaisel en klein vuil van gazons en andere buitenterreinen te vegen. Dankzij het roterende harkmechanisme kan de opvangbak tot 80% van het vuil in één keer opruimen. Voor optimaal effect worden twee of meer vegers aanbevolen.

Geen stroom nodig - duw het apparaat gewoon met de hand. Een grote stofzak zorgt ervoor dat u langer kunt werken zonder hem te hoeven legen. De verstelbare hoogte van de borstels en de handgreep maakt het apparaat comfortabel en effectief op verschillende soorten oppervlakken.

VEILIGHEIDSREGELS

1. Algemene veiligheidsregels

Het apparaat mag uitsluitend worden bediend door volwassenen die bekend zijn met de gebruiksaanwijzing.

Laat de machine niet bedienen door personen die dronken zijn, onder invloed zijn van verdovende middelen of concentratieverlagende medicijnen.

Vóór elk gebruik dient een visuele inspectie van de technische staat van het apparaat te worden uitgevoerd. Bij mechanische schade of speling de veegmachine niet gebruiken en contact opnemen met de servicedienst.

2. Voorbereiding op het werk

Gebruik de veger alleen op vlakke, verharde oppervlakken (bijv. beton, asfalt, stoeptegels).

Verwijder eventuele grotere obstakels (stenen, stokken, glas, spijkers) van het oppervlak die de borstels kunnen beschadigen of met grote kracht weggeslingerd kunnen worden.

Zorg ervoor dat het vuilreservoir goed op zijn plaats zit en leeg is voordat u met de werkzaamheden begint.

Zorg ervoor dat u geschikte schoenen draagt met een antislipzool en kleding die uw bewegingsvrijheid niet belemmert.

3. Veilig gebruik

Houd handen en voeten uit de buurt van borstels en bewegende onderdelen van het apparaat tijdens het gebruik.

Houd kinderen en dieren uit de buurt van het apparaat terwijl het in gebruik is.

Rijd niet achteruit met de veegmachine, maar houd altijd volledige controle over de rijrichting en de ruimte voor u.

Gebruik geen overmatige kracht. Het apparaat moet soepel en gevoelig worden geleid.

Gebruik het apparaat niet bij sterke wind, regen, sneeuw of 's nachts als de omgeving niet voldoende verlicht is.

Indien u ongewone geluiden, trillingen of weerstand constateert, stop dan onmiddellijk met werken en controleer de technische staat.

4. Verboden activiteiten

Gebruik de veegmachine niet om vloeistoffen, chemisch afval, hete voorwerpen, brandbare stoffen of scherpe voorwerpen op te zuigen.

Breng geen wijzigingen aan in het ontwerp van het apparaat.

Vervoer, til of laat de veegmachine niet zakken door deze aan de borstels of de bewegende delen vast te houden.

Gebruik het apparaat niet in afgesloten ruimten zonder voldoende ventilatie.

5. Onderhoud en opslag

Maak na afloop van de werkzaamheden de borstels, de bak en de werkelementen schoon en verwijder alle bladeren en vuil.

Reinig het apparaat niet met water onder hoge druk en dompel het niet onder in water.

Bewaar de veger rechtop, op een droge, beschermde plaats, uit de buurt van warmtebronnen en vocht.

Controleer regelmatig de slijtage van de borstels, de bevestiging van de wielen en de staat van de schroeven en voer indien nodig inspecties uit.

6. Aanvullende aanbevelingen

Neem indien nodig contact op met het geautoriseerde servicecentrum van de fabrikant voor vervanging van onderdelen of voor advies.

Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen die voldoen aan de technische specificaties van de fabrikant.

RICHTLIJNEN VOOR PERSOONLIJKE BESCHERMINGSMIDDELEN (PBM)

Bij het bedienen van een achterloopveegmachine dient de gebruiker geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) te dragen om veiligheid en comfort te garanderen. De volgende minimale aanbevelingen voor persoonlijke bescherming zijn:

1. Handbescherming

Aanbevolen: Slijtvaste werkhandschoenen (bijv. met latex- of nitrilcoating).

Doel: voorkomen van schaafwonden, blaren en contact met vuil.

2. Voetbescherming

Aanbevolen: Werkschoenen met antislipzolen (SRC), bij voorkeur type S1 of S1P.

Doel: stabiliteit op natte of bebladerde oppervlakken, bescherming tegen uitglijden en struikelen.

3. Oogbescherming (indien nodig)

Aanbevolen: een veiligheidsbril bij werkzaamheden in droge, winderige omstandigheden of in omgevingen met fijn stof en vuil.

Doel: Bescherming tegen rondvliegende deeltjes (bijv. kiezels, droge bladeren).

4. Gehoorbescherming

Het is niet vereist. De veger is een handzaam apparaat, stil en produceert geen geluid dat de normen overschrijdt.

5. Werkkleding

Aanbevolen: comfortabele werkkleding die de bewegingsvrijheid niet beperkt en geen losse onderdelen bevat die vast kunnen komen te zitten in bewegende delen.

In de herfst en winter: Regenbestendige en reflecterende kleding (indien er werkzaamheden in de buurt van wegverkeer worden uitgevoerd).

6. Aanvullende aanbevelingen

Als u allergisch bent voor plantenstof of droog stof, overweeg dan om een beschermend masker (FFP1/FFP2) te dragen.

Bij werkzaamheden op de weg of op een openbare plaats is het dragen van een veiligheidshesje met hoge zichtbaarheid verplicht (EN ISO 20471).

TECHNISCHE GEGEVENS

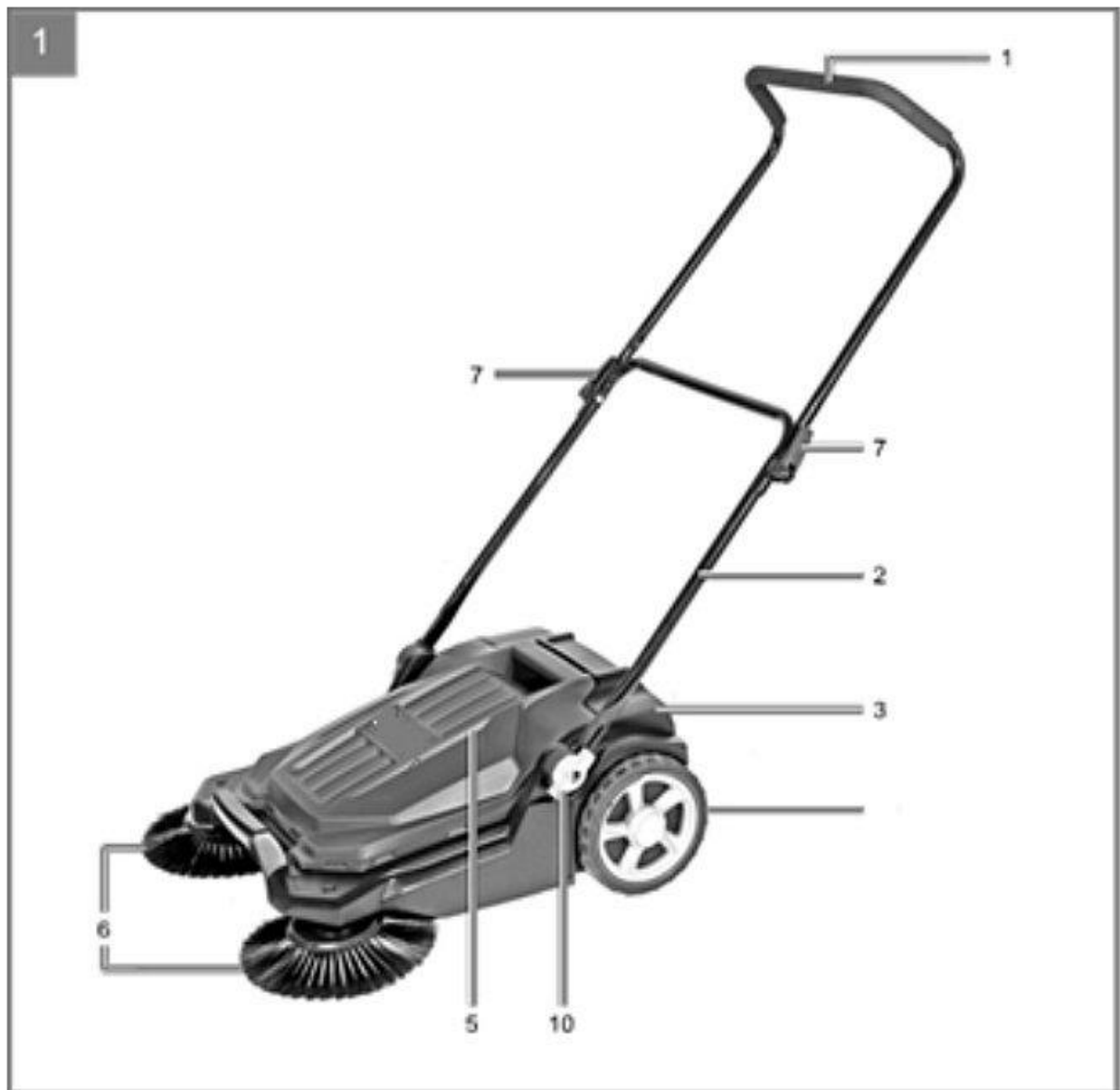
Veegbreedte: 650 mm

Aandrijvingstype: Handmatig

Afmetingen apparaat: 1170 x 655 x 991 mm

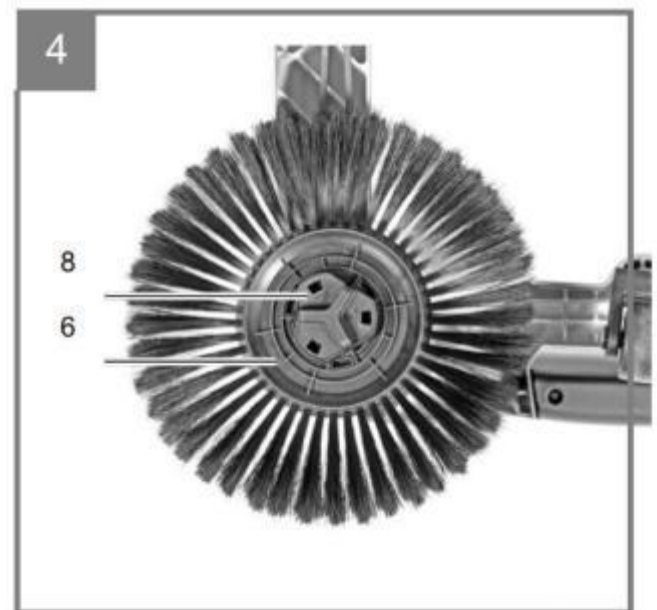
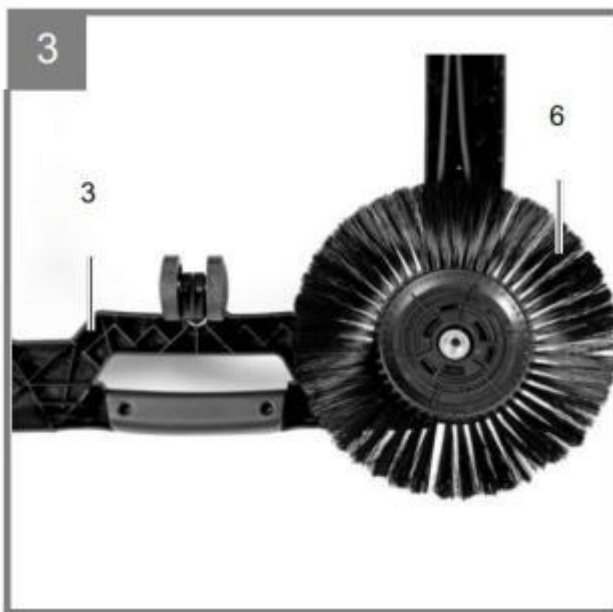
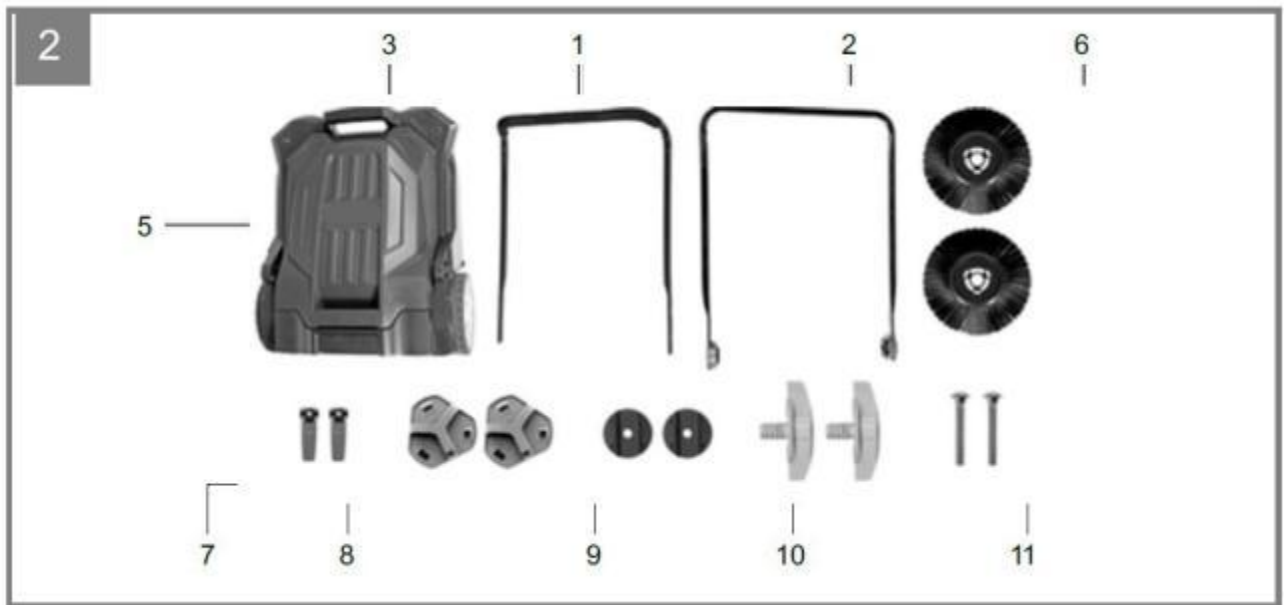
Tankinhoud: 20 L

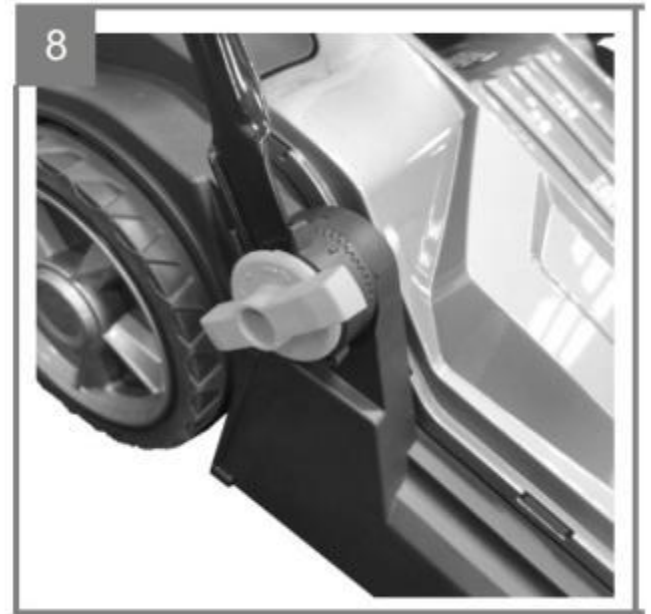
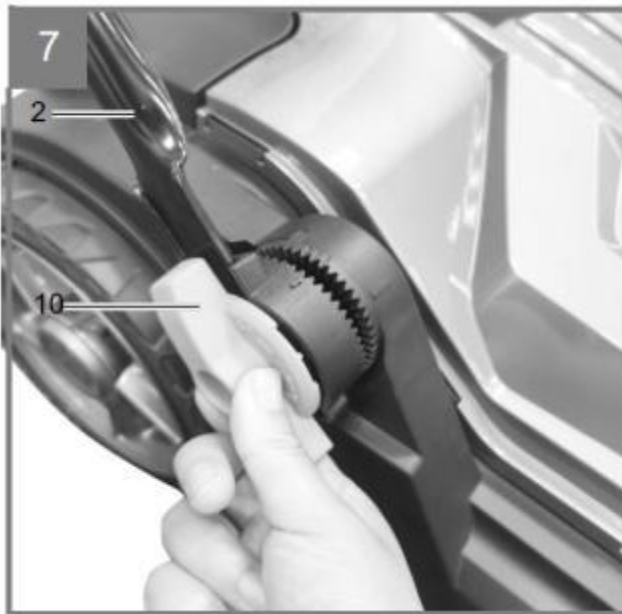
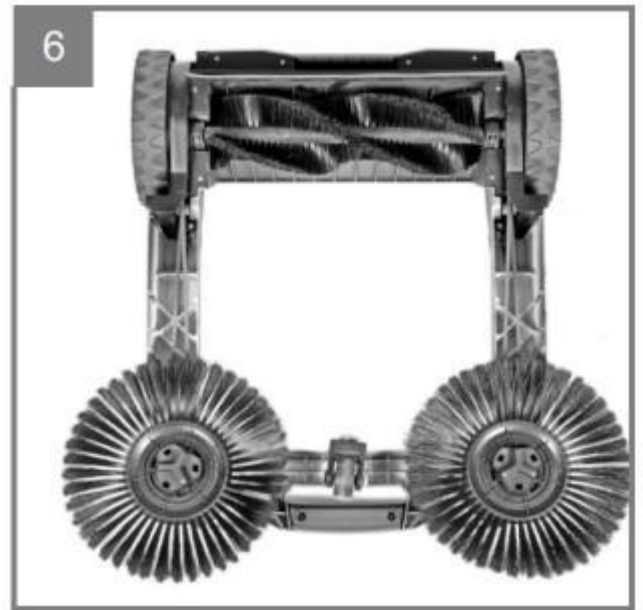
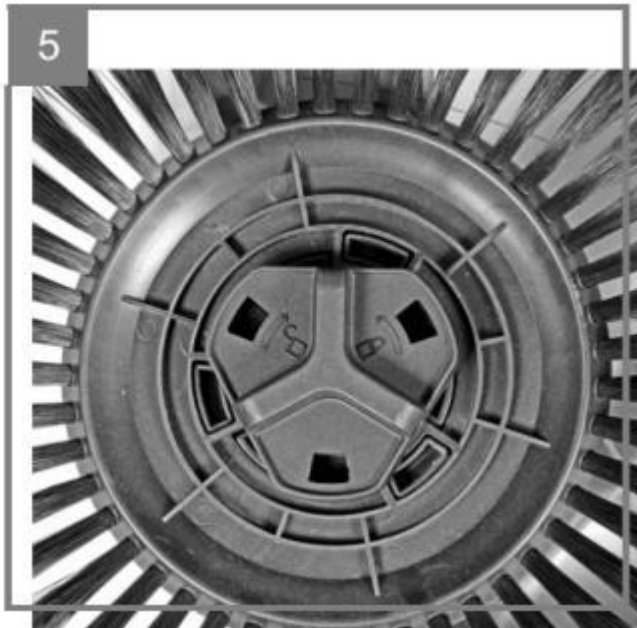
Nettogewicht: 9,1 kg

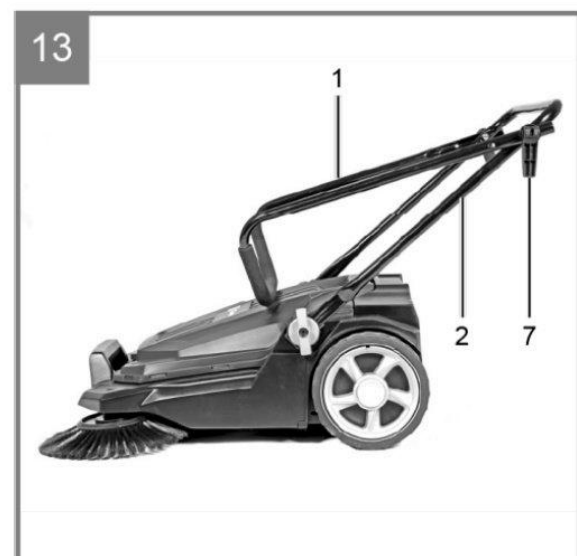
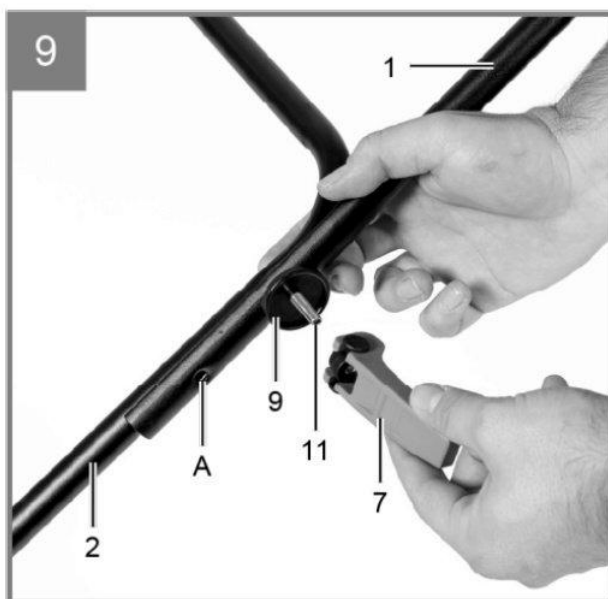
BOUW**ELEMENTEN**

- 1. Bovenste handgrepen
- 2. Onderste handgreep
- 3. Achteruitwerpbeveiliging
- 4. Achterwielen
- 5. Container
- 6. Borstels
- 7. Handgreepsluitingen

INSTALLATIE







ONDERHOUD EN OPSLAG

Als je klaar bent, leeg je de zak met bladeren en ander afval. Probeer de zak te legen wanneer deze ongeveer 80% vol is om te voorkomen dat hij te vol raakt.

Maak het apparaat na gebruik altijd schoon. Verwijder bladeren, gras en ander vuil dat op de borstels en het mechanisme is achtergebleven.

Maak het apparaat na elk gebruik schoon met een vochtige doek. Gebruik geen hogedrukreiniger of chemicaliën voor het schoonmaken.

Als de borstels niet goed draaien, moet u de borstellagers schoonmaken en smeren.

Bewaren op een droge, overdekte plaats.

Maak altijd de zak leeg en til de borstels op voordat u ze opbergt.

WAARSCHUWINGEN

Gebruik het apparaat zoals bedoeld.

Houd altijd een veilige afstand (minimaal 5 meter) aan tot kinderen, dieren en andere mensen wanneer u met het apparaat werkt.

Gebruik de collector niet in de buurt van wegen of andere gebieden met veel voetgangers- of wegverkeer.

Controleer het gebied waar het apparaat gebruikt gaat worden en verwijder alle voorwerpen die door het apparaat opgepakt en weggegooid kunnen worden.

Draag altijd beschermende kleding, zoals stevige schoenen met antislipzolen, een lange broek, handschoenen en een veiligheidsbril wanneer u werkzaamheden uitvoert of aanpassingen of reparaties uitvoert.

Til of leeg de zak nooit terwijl u rijdt. Stop eerst het apparaat en zorg ervoor dat het stabiel staat.

Contactpersoon voor beveiliging en ondersteuning:	
Producent:	GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Adres:	Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, Polen
Contactnummer:	+48 44 682 40 04
E-mailadres:	geko@geko.pl
Website:	https://b2b.geko.pl/pl/bezpieczenstwo



Χειροκίνητο σάρωθρο φύλλων 65cm JG

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών

GR



Χειροκίνητο σάρωθρο φύλλων 65cm JG

ΣΗΜΕΙΩΣΗ!

Διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο πριν από τη χρήση και φυλάξτε το για μελλοντική χρήση της συσκευής.

Κατασκευάζεται για:
GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Κιέτλιν, Οδός Σπασεροβά 3,
97-500 Ράντομσκο
geko@geko.pl
www.geko.pl

GR - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΟΣ

Ένα φυλλοσυλλέκτης είναι μια πρακτική, φορητή συσκευή κήπου που έχει σχεδιαστεί για να σκουπίζει φύλλα, κομμένο γρασίδι και μικρά υπολείμματα από γκαζόν και άλλους εξωτερικούς χώρους. Χάρη στον περιστρεφόμενο μηχανισμό συλλογής, ο συλλέκτης μπορεί να συλλέξει έως και 80% της βρωμιάς με το πρώτο πέρασμα - συνιστώνται δύο ή περισσότερα περάσματα για πλήρη αποτελεσματικότητα.

Δεν απαιτείται τροφοδοσία - απλώς πιέστε τη συσκευή με το χέρι. Μια μεγάλη σακούλα απορριμμάτων επιτρέπει μεγαλύτερη διάρκεια εργασίας χωρίς να χρειάζεται να την αδειάσετε. Η δυνατότητα ρύθμισης του ύψους των βούρτσων και της λαβής καθιστά τη συσκευή άνετη και αποτελεσματική σε διάφορους τύπους επιφανειών.

ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

1. Γενικοί κανόνες ασφαλείας

Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο από ενήλικες που είναι εξοικειωμένοι με τις οδηγίες χρήσης. Μην επιτρέπετε σε άτομα να χειρίζονται το μηχάνημα που βρίσκονται σε κατάσταση μέθης, υπό την επήρεια ναρκωτικών ή φαρμάκων που μειώνουν τη συγκέντρωση.

Πριν από κάθε χρήση, θα πρέπει να πραγματοποιείται οπτικός έλεγχος της τεχνικής κατάστασης της συσκευής. Σε περίπτωση μηχανικής ζημιάς ή δομικού τζόγου, μην χρησιμοποιείτε τη σκούπα - επικοινωνήστε με το σέρβις.

2. Προετοιμασία για εργασία

Χρησιμοποιείτε το σάρωθρο μόνο σε επίπεδες, σκληρυμένες επιφάνειες (π.χ. σκυρόδεμα, ασφαλτος, πλακόστρωτα).

Αφαιρέστε τυχόν μεγαλύτερα εμπόδια από την επιφάνεια (πέτρες, ξυλάκια, γυαλί, καρφιά) που θα μπορούσαν να προκαλέσουν ζημιά στις βούρτσες ή να εκσφενδονιστούν με μεγάλη δύναμη.

Βεβαιωθείτε ότι το δοχείο ακαθαρσιών έχει τοποθετηθεί σωστά και έχει αδειάσει πριν ξεκινήσετε την εργασία.

Βεβαιωθείτε ότι φοράτε κατάλληλα υποδήματα με αντιολισθητικές σόλες και ρούχα που δεν περιορίζουν την κίνηση.

3. Ασφαλής χρήση

Κρατήστε τα χέρια και τα πόδια σας μακριά από τις βούρτσες και τα κινούμενα μέρη της συσκευής κατά τη λειτουργία.

Μην αφήνετε παιδιά ή ζώα κοντά στη συσκευή ενώ αυτή βρίσκεται σε χρήση.

Μην κάνετε όπισθεν με το σάρωθρο – να διατηρείτε πάντα τον πλήρη έλεγχο της κατεύθυνσης κίνησης και του χώρου μπροστά σας.

Μην χρησιμοποιείτε υπερβολική δύναμη - η συσκευή πρέπει να οδηγείται ομαλά και με ευαισθησία.

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε δυνατό αέρα, βροχή, χιόνι ή τη νύχτα χωρίς επαρκή φωτισμό του χώρου.

Εάν παρατηρήσετε ασυνήθιστους ήχους, δονήσεις ή αντίσταση, διακόψτε αμέσως την εργασία και ελέγξτε την τεχνική κατάσταση.

4. Απαγορευμένες δραστηριότητες

Μην χρησιμοποιείτε τη σκούπα για να συλλέξετε υγρά, χημικά απόβλητα, θερμά αντικείμενα, εύφλεκτες ουσίες ή αιχμηρά αντικείμενα.

Μην κάνετε καμία τροποποίηση στο σχεδιασμό της συσκευής.

Μην μεταφέρετε, ανυψώνετε ή κατεβάζετε το σάρωθρο κρατώντας τις βούρτσες ή τα στοιχεία εργασίας.

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε κλειστούς χώρους χωρίς επαρκή αερισμό.

5. Συντήρηση και αποθήκευση

Αφού ολοκληρώσετε την εργασία, καθαρίστε τις βούρτσες, το δοχείο και τα στοιχεία εργασίας από φύλλα και βρωμιά.

Μην πλένετε τη συσκευή με νερό υπό πίεση και μην την βυθίζετε σε νερό.

Αποθηκεύστε τη σκούπα σε όρθια θέση, σε ξηρό, προστατευμένο μέρος, μακριά από πηγές θερμότητας και υγρασίας.

Ελέγχετε τακτικά τη φθορά των βουρτσών, τη στερέωση του τροχού και την κατάσταση των βιδών και πραγματοποιείτε τυχόν απαραίτητους ελέγχους.

6. Πρόσθετες συστάσεις

Εάν είναι απαραίτητο, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις του κατασκευαστή για αντικατάσταση εξαρτημάτων ή για συμβουλές.

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά που συμμορφώνονται με τις τεχνικές προδιαγραφές του κατασκευαστή.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΑ ΜΕΣΑ ΑΤΟΜΙΚΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ (ΜΑΠ)

Κατά τη λειτουργία ενός σάρωθρου με πεζό χειριστή, ο χρήστης θα πρέπει να φοράει κατάλληλο ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό (ΜΑΠ) για να εξασφαλίζει ασφάλεια και άνεση. Οι ακόλουθες είναι οι ελάχιστες συστάσεις για την ατομική προστασία:

1. Προστασία χεριών

Συνιστάται: Γάντια εργασίας ανθεκτικά στην τριβή (π.χ. με επίστρωση λάτεξ ή νιτριλίου).

Σκοπός: Για την πρόληψη εκδορών, φουσκαλών και επαφής με βρωμιά.

2. Προστασία ποδιών

Συνιστάται: Υποδήματα εργασίας με αντιολισθητικές σόλες (SRC), κατά προτίμηση τύπου S1 ή S1P.

Σκοπός: Σταθερότητα σε βρεγμένες ή φυλλώδεις επιφάνειες, προστασία από ολίσθηση και σκοντάφτισμα.

3. Προστασία ματιών (εάν είναι απαραίτητο)

Συνιστάται: Προστατευτικά γυαλιά κατά την εργασία σε ξηρές, θυελλώδεις συνθήκες ή σε περιβάλλοντα με λεπτή σκόνη και βρωμιά.

Σκοπός: Προστασία από υπτάμενα σωματίδια (π.χ. βότσαλα, ξερά φύλλα).

4. Προστασία ακοής

Δεν είναι υποχρεωτικό. Το σάρωθρο είναι μια φορητή συσκευή, αθόρυβη, που δεν εκπέμπει θόρυβο που υπερβαίνει τα πρότυπα.

5. Ρούχα εργασίας

Συνιστάται: Άνετα ρούχα εργασίας που δεν περιορίζουν την κίνηση και δεν έχουν χαλαρά αντικείμενα που θα μπορούσαν να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.

Το φθινόπωρο και τον χειμώνα: Αδιάβροχα και ανακλαστικά ρούχα (εάν η εργασία εκτελείται κοντά σε κυκλοφορία).

6. Πρόσθετες συστάσεις

Εάν είστε αλλεργικοί στη σκόνη φυτών ή στην ξηρή σκόνη, σκεφτείτε να χρησιμοποιήσετε προστατευτική μάσκα (FFP1/FFP2).

Όταν εργάζεστε σε δρόμο ή σε δημόσιο χώρο, πρέπει να φοράτε προειδοποιητικό γιλέκο υψηλής ορατότητας (EN ISO 20471).

ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

Πλάτος σάρωθρας: 650 mm

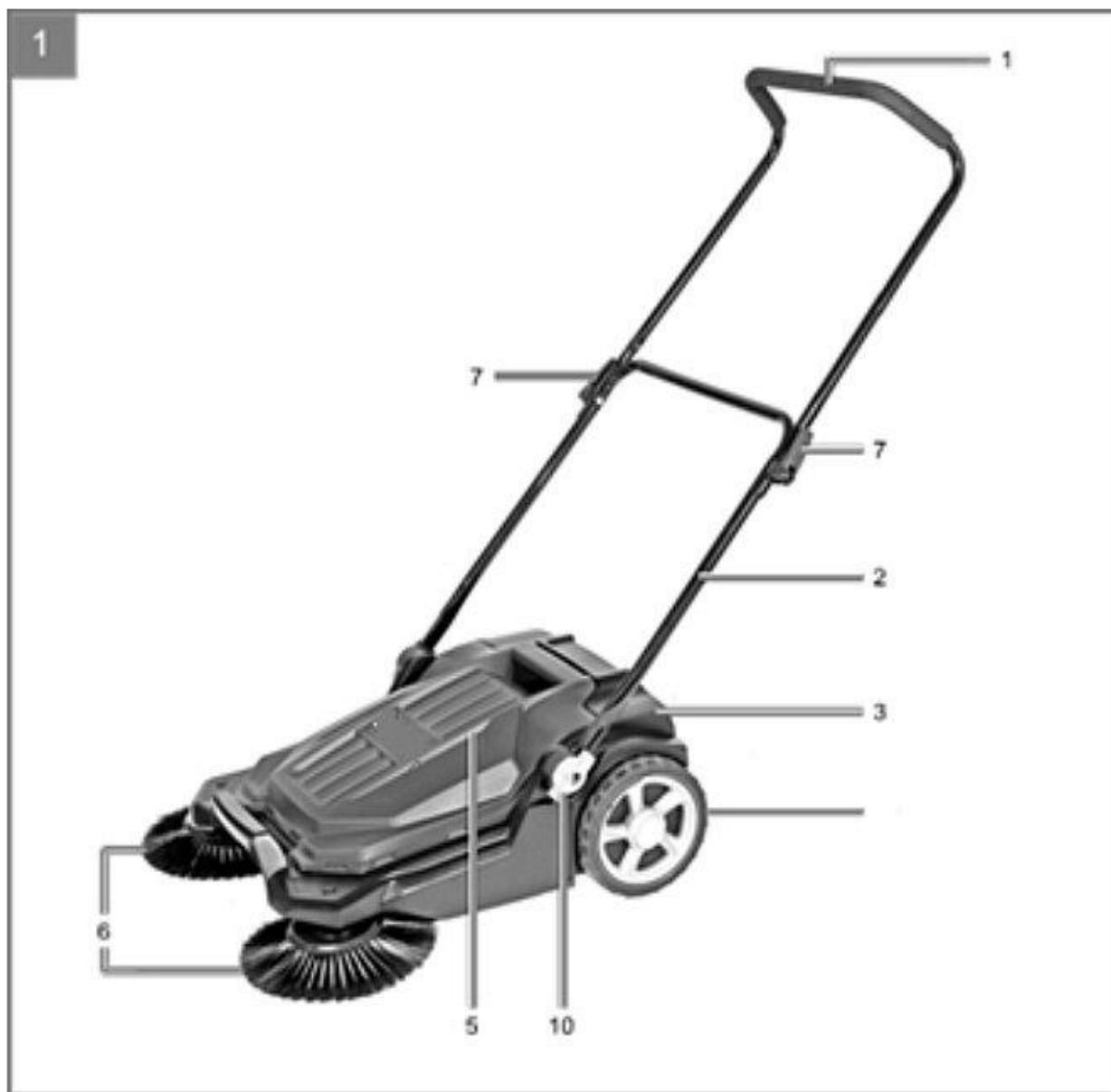
Τύπος κίνησης: Χειροκίνητο

Διαστάσεις συσκευής: 1170 x 655 x 991 mm

Χωρητικότητα δεξαμενής: 20 λίτρα

Καθαρό βάρος: 9,1 κιλά

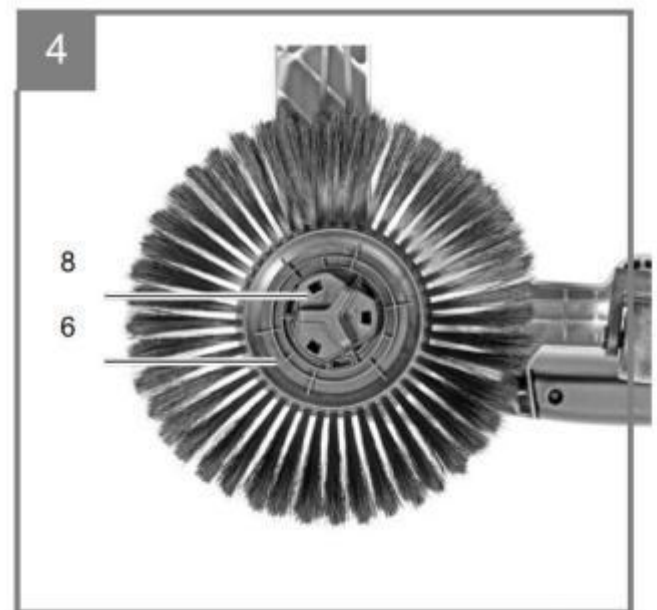
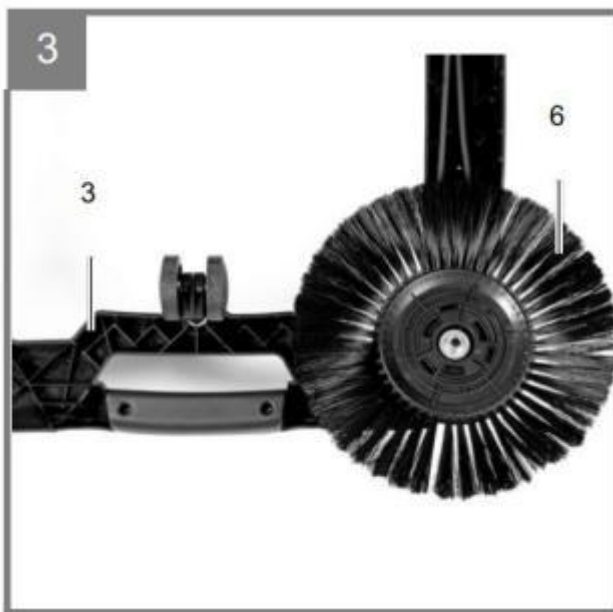
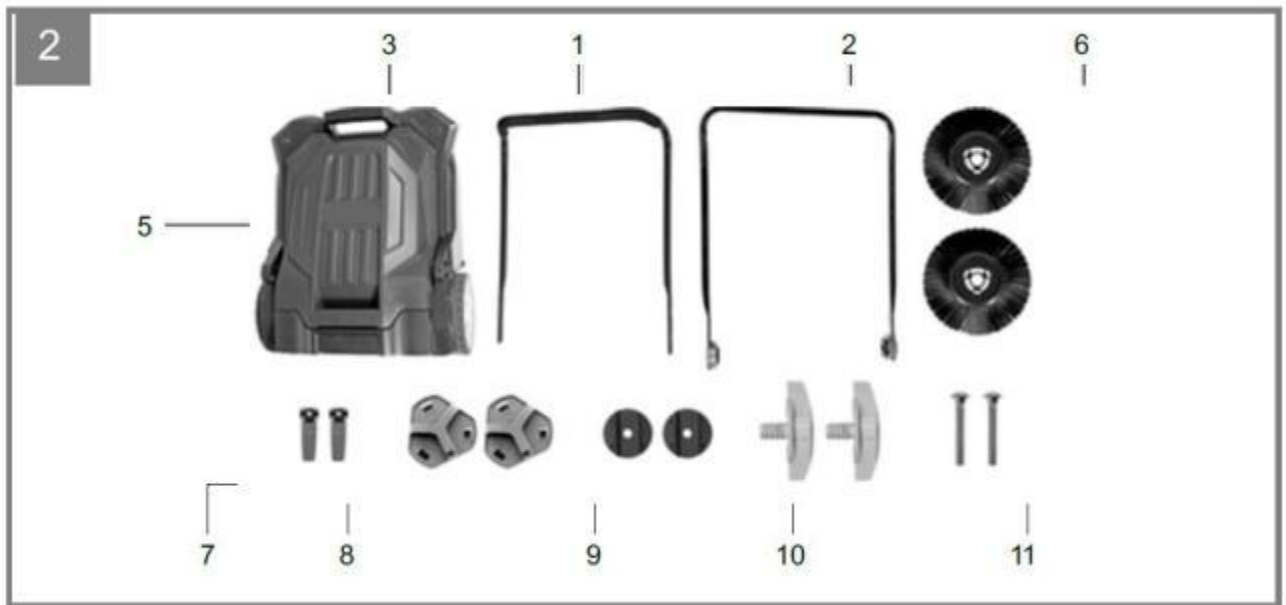
ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ

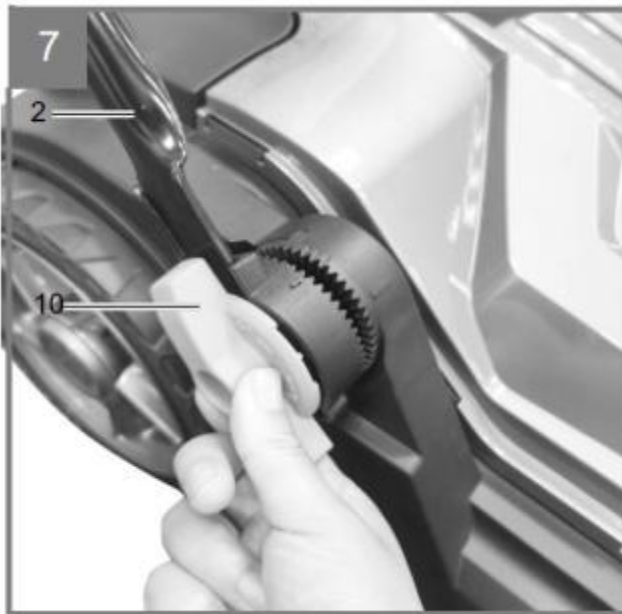
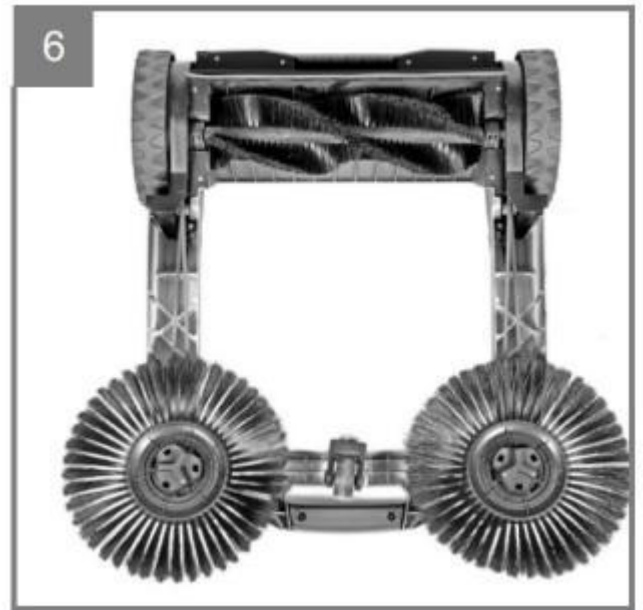
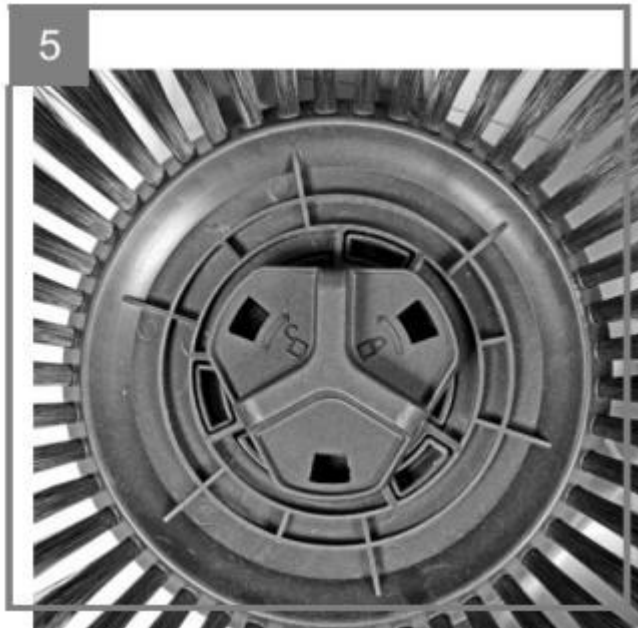


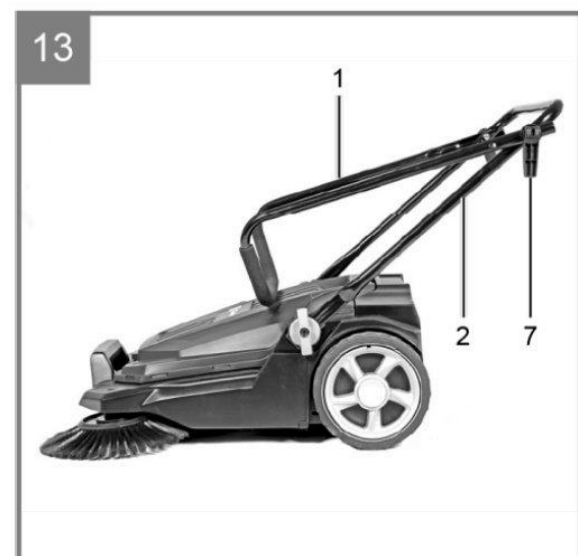
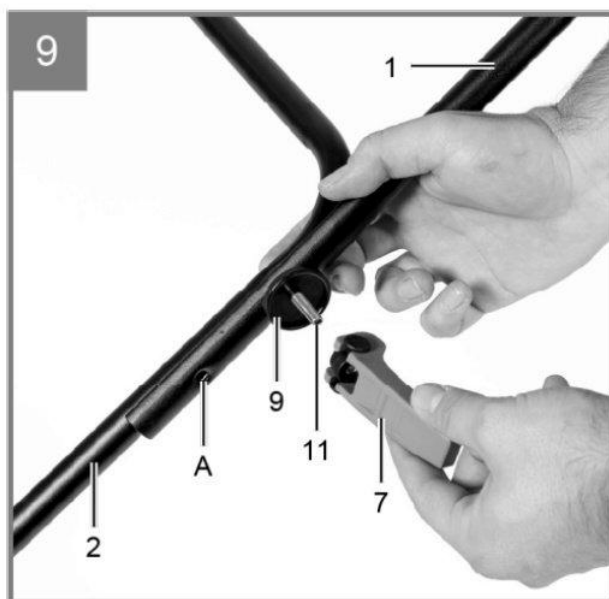
ΣΤΟΙΧΕΙΑ

1. Επάνω λαβές
2. Κάτω λαβή
3. Πίσω προστατευτικό εκκένωσης
4. Πίσω τροχός
5. Δοχείο
6. Βούρτσες
7. Λαβές κουμπώματος

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ







ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Μόλις τελειώσετε, αδειάστε την σακούλα από τα φύλλα και άλλα υπολείμματα. Προσπαθήστε να αδειάσετε την σακούλα όταν φτάσει περίπου στο 80% της χωρητικότητάς της για να αποφύγετε το υπερβολικό γέμισμα.

Καθαρίζετε πάντα τη συσκευή μετά τη χρήση, αφαιρώντας φύλλα, γρασίδι και άλλα υπολείμματα που μπορεί να έχουν απομείνει στις βούρτσες και τον μηχανισμό.

Καθαρίζετε τη συσκευή με ένα υγρό πανί μετά από κάθε χρήση, μην χρησιμοποιείτε νερό υψηλής πίεσης ή χημικά για τον καθαρισμό.

Εάν οι βούρτσες δεν περιστρέφονται σωστά, καθαρίστε και λιπάνετε τα ρουλεμάν των βουρτσών.

Φυλάσσετε σε ξηρό, καλυμμένο μέρος.

Πάντα να αδειάζετε τη σακούλα και να σηκώνετε τις βούρτσες πριν την αποθήκευση.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Χρησιμοποιήστε τη συσκευή όπως προβλέπεται.

Να διατηρείτε πάντα ασφαλή απόσταση (τουλάχιστον 5 μέτρα) από παιδιά, ζώα και άλλα άτομα όταν εργάζεστε με τη συσκευή.

Αποφύγετε τη χρήση του συλλέκτη κοντά σε δρόμους ή άλλες περιοχές με έντονη κυκλοφορία πεζών ή δρόμων.

Ελέγξτε την περιοχή όπου θα χρησιμοποιηθεί η συσκευή και αφαιρέστε τυχόν αντικείμενα που θα μπορούσαν να σηκωθούν και να πεταχτούν από τη συσκευή.

Να φοράτε πάντα προστατευτικά ρούχα, όπως ανθεκτικά παπούτσια με αντιολισθητικές σόλες, μακριά παντελόνια, γάντια και γυαλιά ασφαλείας όταν εργάζεστε ή κάνετε ρυθμίσεις ή επισκευές.

Ποτέ μην σηκώνετε ή αδειάζετε την τσάντα ενώ οδηγείτε - πρώτα σταματήστε τη συσκευή και βεβαιωθείτε ότι είναι σταθερή.

Επικοινωνία για ασφάλεια και υποστήριξη:	
Παραγωγός:	Εταιρεία Περιορισμένης Ευθύνης GEKO Sp.k.
Διεύθυνση:	Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, Πολωνία
Αριθμός επικοινωνίας:	+48 44 682 40 04
E-mail:	geko@geko.pl
Δικτυακός τόπος:	https://b2b.geko.pl/pl/bezpieczenstwo



Varredora de folhas manual 65cm JG

Tradução das instruções originais

PT



Varredora de folhas manual 65 cm JG

ATENÇÃO!

Leia este manual antes de usar e guarde-o para futuras utilizações do aparelho.

Fabricado para:
GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Kietlin, Rua Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

PT - VERSÃO EM PORTUGUÊS

CARACTERÍSTICA

Um varredor de folhas é um dispositivo prático e portátil para jardim, projetado para varrer folhas, aparas de grama e pequenos detritos de gramados e outras áreas externas. Graças ao seu mecanismo de varredura rotativo, o coletor pode coletar até 80% da sujeira na primeira passada – duas ou mais passadas são recomendadas para obter o efeito completo.

Não requer energia elétrica – basta empurrar o dispositivo com a mão. Um grande saco de lixo permite um trabalho mais longo sem a necessidade de esvaziá-lo. A capacidade de ajustar a altura das escovas e do cabo torna o dispositivo confortável e eficaz em vários tipos de superfícies.

REGRAS DE SEGURANÇA

1. Regras gerais de segurança

O dispositivo só pode ser operado por adultos familiarizados com as instruções de operação.

Não permita que pessoas intoxicadas, sob efeito de narcóticos ou medicamentos que reduzam a concentração operem a máquina.

Antes de cada utilização, deve ser realizada uma inspeção visual do estado técnico do dispositivo. Em caso de danos mecânicos ou folga estrutural, não utilize a varredora - entre em contato com a assistência técnica.

2. Preparação para o trabalho

Utilize a varredora somente em superfícies planas e endurecidas (por exemplo, concreto, asfalto, pedras de pavimentação).

Remova da superfície quaisquer obstáculos maiores (pedras, paus, vidros, pregos) que possam danificar as escovas ou serem arremessados com muita força.

Certifique-se de que o recipiente de sujeira esteja corretamente encaixado e esvaziado antes de iniciar o trabalho.

Certifique-se de usar calçados adequados, com solas antiderrapantes e roupas que não restrinjam os movimentos.

3. Uso seguro

Mantenha as mãos e os pés longe das escovas e partes móveis do dispositivo durante a operação.

Não permita que crianças ou animais se aproximem do dispositivo enquanto ele estiver em uso.

Não inverta a direção da varredora – mantenha sempre o controle total da direção da viagem e do espaço à sua frente.

Não use força excessiva - o dispositivo deve ser guiado de forma suave e sensível.

Não utilize o dispositivo em condições de vento forte, chuva, neve ou à noite sem iluminação adequada do local.

Se notar sons, vibrações ou resistências incomuns, pare o trabalho imediatamente e verifique as condições técnicas.

4. Atividades proibidas

Não utilize a varredora para aspirar líquidos, resíduos químicos, objetos quentes, substâncias inflamáveis ou objetos cortantes.

Não faça nenhuma modificação no design do dispositivo.

Não transporte, levante ou abaixe a varredora segurando pelas escovas ou elementos de trabalho.

Não utilize o dispositivo em espaços fechados sem ventilação adequada.

5. Manutenção e armazenamento

Após terminar o trabalho, limpe as escovas, o recipiente e os elementos de trabalho removendo folhas e sujeira.

Não lave o dispositivo com água pressurizada nem o mergulhe em água.

Guarde a varredora na posição vertical, em local seco e protegido, longe de fontes de calor e umidade .

Verifique regularmente o desgaste das escovas, a fixação das rodas e as condições dos parafusos e realize todas as inspeções necessárias.

6. Recomendações adicionais

Se necessário, entre em contato com o centro de serviço autorizado do fabricante para substituição de peças ou consulta.

Utilize somente peças de reposição originais que estejam em conformidade com as especificações técnicas do fabricante.

DIRETRIZES PARA EQUIPAMENTOS DE PROTEÇÃO INDIVIDUAL (EPI)

Ao operar uma varredora manual, o usuário deve usar equipamento de proteção individual (EPI) adequado para garantir segurança e conforto. As seguintes recomendações mínimas de proteção individual:

1. Proteção das mãos

Recomendado: Luvas de trabalho resistentes à abrasão (por exemplo, com revestimento de látex ou nitrila).

Finalidade: Evitar abrasões, bolhas e contato com sujeira.

2. Proteção dos pés

Recomendado: Calçado de trabalho com sola antiderrapante (SRC), de preferência do tipo S1 ou S1P.

Finalidade: Estabilidade em superfícies molhadas ou com folhas, proteção contra escorregões e tropeços.

3. Proteção ocular (se necessário)

Recomendado: Óculos de segurança ao trabalhar em condições secas e ventosas ou em ambientes com poeira fina e sujeira.

Finalidade: Proteção contra partículas voadoras (por exemplo, seixos, folhas secas).

4. Proteção auditiva

Não é necessário. A varredora é um dispositivo portátil, silencioso e não emite ruídos que excedam os padrões.

5. Roupas de trabalho

Recomendado: Roupas de trabalho confortáveis que não restrinjam os movimentos e não tenham peças soltas que possam ficar presas nas peças móveis.

No outono e inverno: Roupas impermeáveis e refletivas (se o trabalho for realizado perto do tráfego rodoviário).

6. Recomendações adicionais

Se você é alérgico a poeira de plantas ou poeira seca, considere usar uma máscara de proteção (FFP1/FFP2).

Ao trabalhar em uma estrada ou em um local público, um colete de advertência de alta visibilidade deve ser usado (EN ISO 20471).

DADOS TÉCNICOS

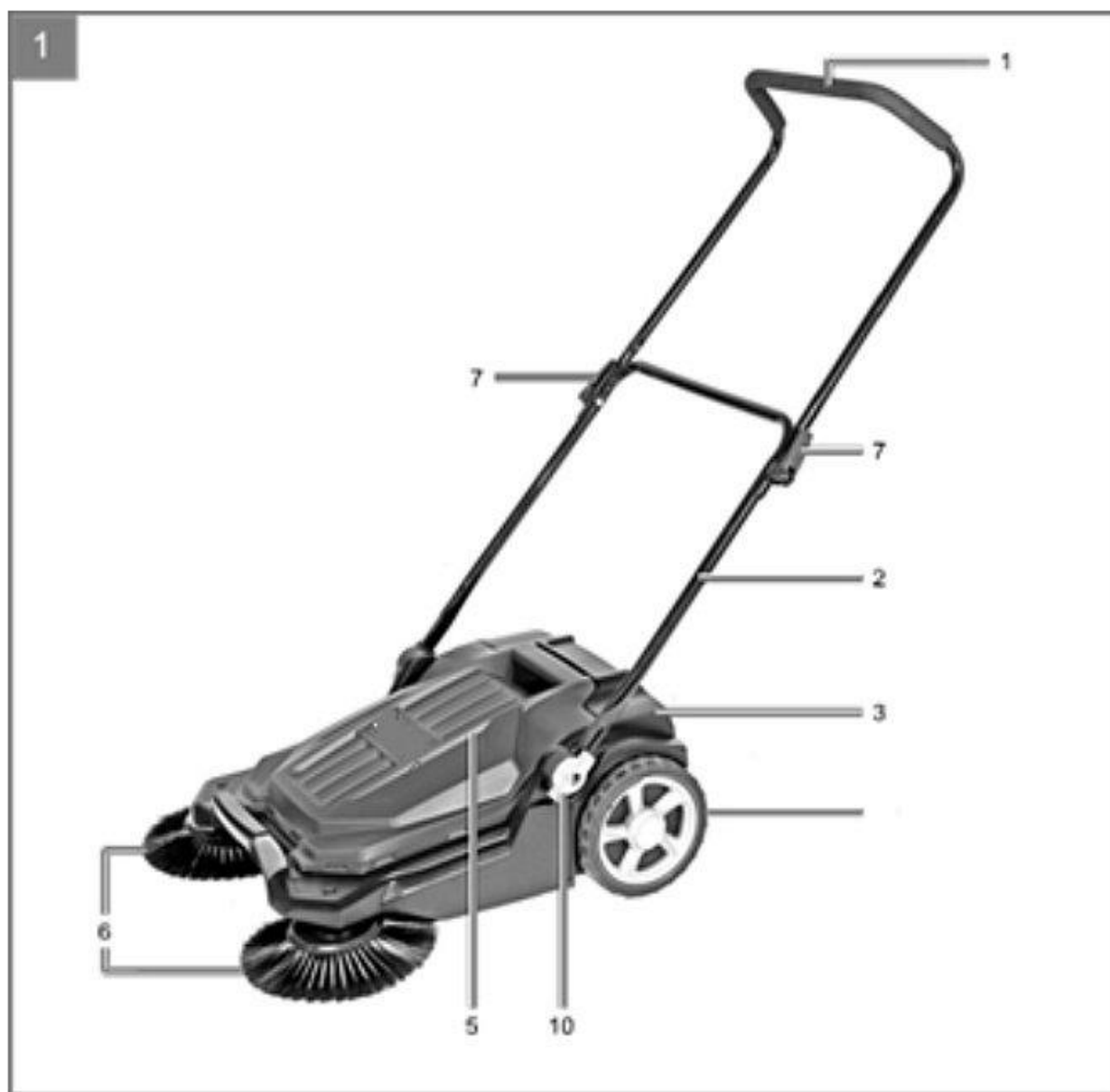
Largura da varredora: 650 mm

Tipo de acionamento: Manual

Dimensões do dispositivo: 1170 x 655 x 991 mm

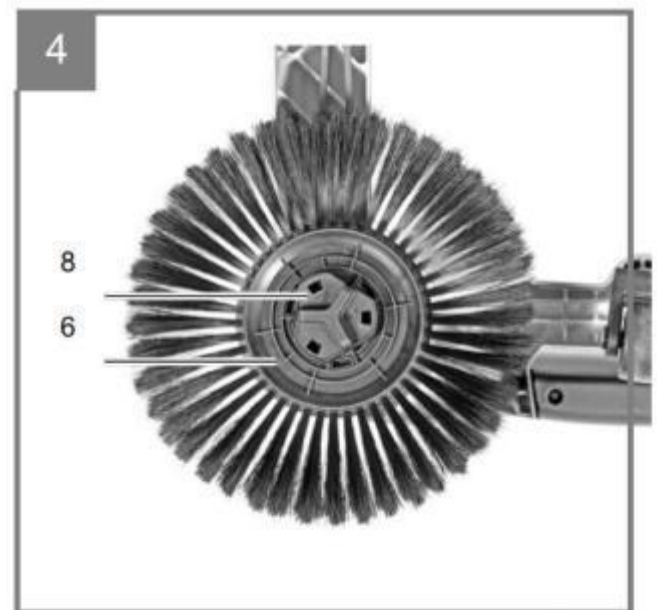
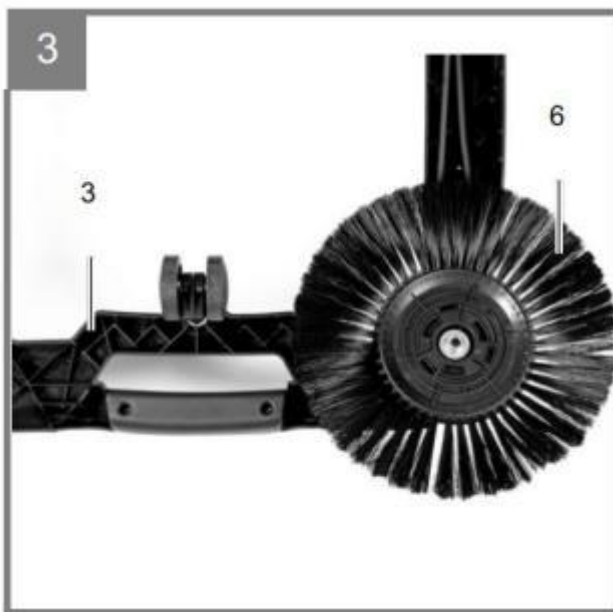
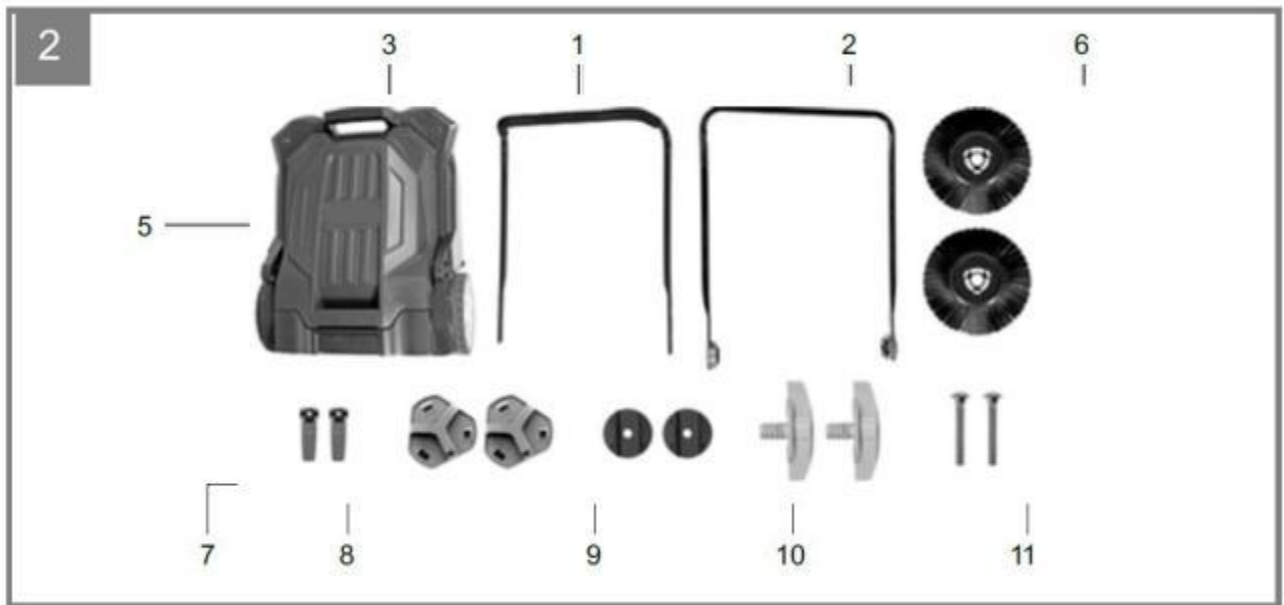
Capacidade do tanque: 20 L

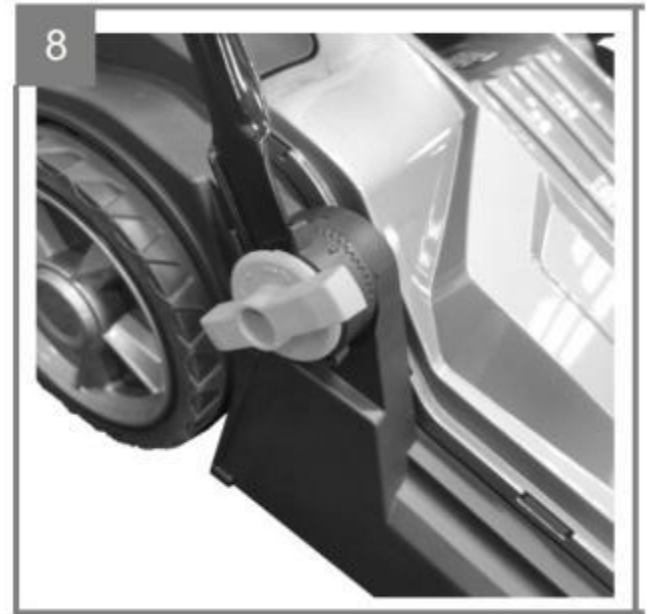
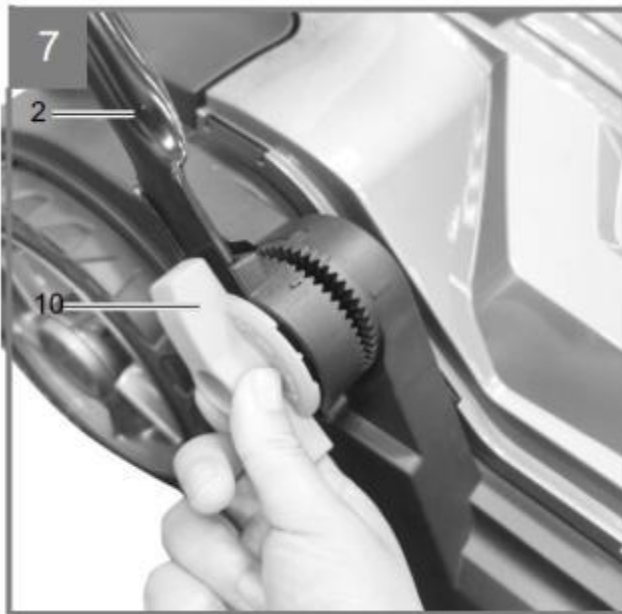
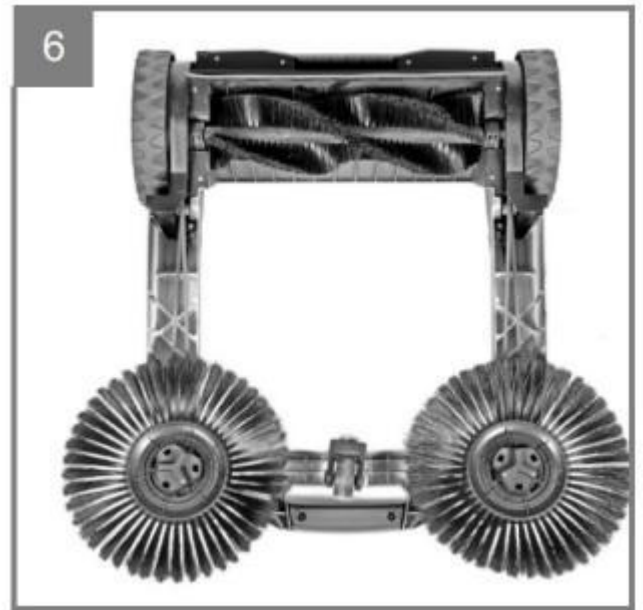
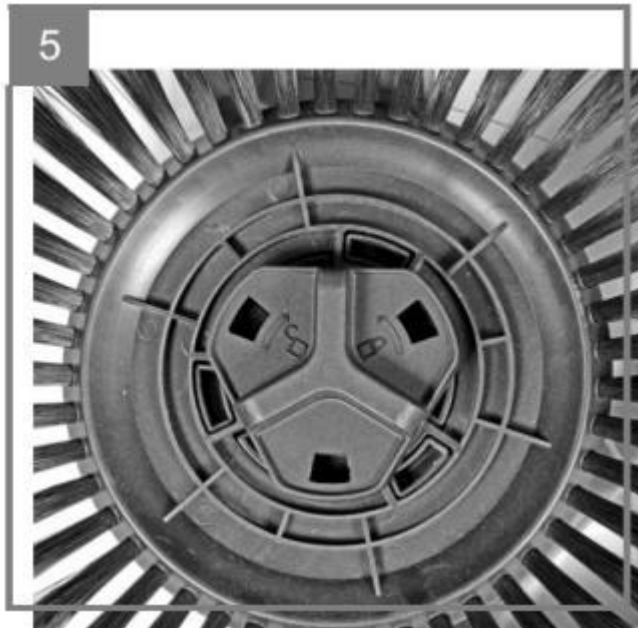
Peso líquido: 9,1 kg

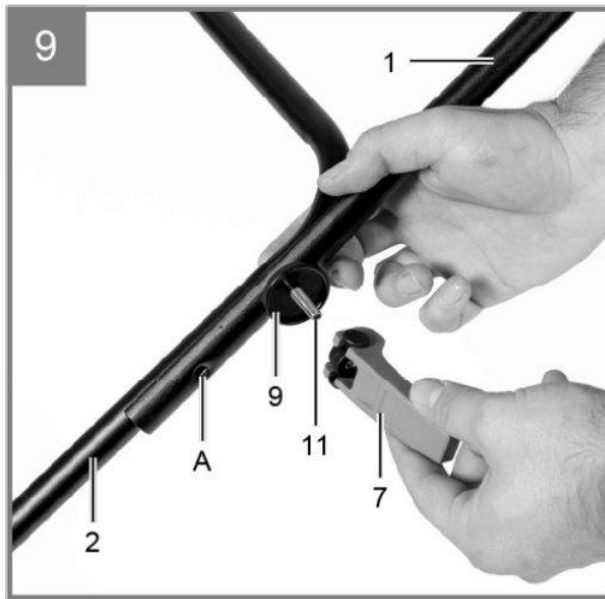
CONSTRUÇÃO**ELEMENTOS**

1. Alças superiores
2. Alça inferior
3. Protetor de descarga traseiro
4. Rodas traseiras
5. Recipiente
6. Pincéis
7. Fechos de alça

INSTALAÇÃO







MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

Quando terminar, esvazie o saco de folhas e outros detritos. Tente esvaziá-lo quando atingir cerca de 80% da capacidade para evitar enchê-lo demais.

Limpe sempre o aparelho após o uso, removendo folhas, grama e outros detritos que possam permanecer nas escovas e no mecanismo.

Limpe o dispositivo com um pano úmido após cada uso. Não use água de alta pressão ou produtos químicos para limpeza.

Se as escovas não estiverem girando corretamente, limpe e lubrifique os rolamentos das escovas.

Armazene em local seco e coberto.

Sempre esvazie o saco e levante os pincéis antes de guardá-los.

AVISOS

Utilize o dispositivo conforme as instruções.

Mantenha sempre uma distância segura (mín. 5 metros) de crianças, animais e outras pessoas ao trabalhar com o dispositivo.

Evite usar o coletor perto de estradas ou outras áreas com tráfego intenso de pedestres ou estradas.

Verifique a área onde o dispositivo será usado e remova quaisquer objetos que possam ser pegos e arremessados pelo dispositivo.

Use sempre roupas de proteção, incluindo sapatos resistentes com solas antiderrapantes, calças compridas, luvas e óculos de segurança ao trabalhar ou fazer ajustes ou reparos.

Nunca levante ou esvazie a bolsa enquanto estiver dirigindo - primeiro pare o dispositivo e certifique-se de que ele esteja estável.

Contato para segurança e suporte:	
Produtor:	GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Endereço:	Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, Polônia
Número de contato:	+48 44 682 40 04
E-mail:	geko@geko.pl
Site:	https://b2b.geko.pl/pl/bezpieczenstwo